la presse

CAHIER B

LE JOURNAL DES JEUX OLYMPIQUES

SPORTS / FINANCE

MONTREAL, LUNDI 9 NOVEMBRE 1970 — 86e ANNEE — No 260

DEGUSTEZ Cott EN BOUTEILLES RETOURNABLES ET NON RETOURNABLES

# Pour la première fois depuis 1962, les Alouettes participeront à la série finale

Michel Blanchard

TORONTO — "C'est Bob qui va être content..."

Le commentaire a été spontané. George Springate, confus, a presque rougi.

"Heu... Je veux dire le premier ministre Robert Bourassa!"

Springate, le député de Ste-Anne, avait raison d'être fier. Ses trois bottés de placement ont permis aux Alouettes de vaincre les Argonauts, 16-7 et de passer à la finale de la conférence de l'Est.

Il a du même coup porté un dur coup aux goussets des preneurs aux livres qui avaient favorisé les Argonauts par sept points et demi.

Evidemment dans le vestiaire des Alouettes, on a été témoin des pires pitreries. On s'est embrassé, félicité et tapé à grands coups dans le dos.

**L'équipe Cendrillon**

La fête a atteint son paroxisme lorsque Bob Ward a finalement pénétré dans le vestiaire des siens.

Chaque joueur de l'unité défensive est alors allé à sa rencontre. On avait eu droit à son sourire. Et lorsque Ward leur a dit qu'ils avaient travaillé comme il les savait capables, ça été un soulagement.

L'équipe cendrillon de la ligue Canadienne, à la suite de cette victoire, venait officiellement de mériter son titre.

Pierre Desjardins était un autre gars heureux. Lorsqu'un journaliste lui a demandé son nom, il a répondu: "Je m'appelle Jean-Jacques Laframboise et je demeure à Trois-Pistoles. Et je peux vous dire que je suis le plus heureux des hommes."

Desjardins avait jouer un rôle clé dans cette victoire des Alouettes. L'échappé de Gerry Sternberg, au moment où les Argonauts ouvraient toute grande la machine, c'est lui qui l'a recouvré.

"Peter Dalla Riva a fait le travail. Je n'ai eu qu'à me jeter sur le ballon. Durant toute la saison, Dalla Riva et moi, lors des bottés de dégagement, n'avons jamais cessé de frapper avec force le porteur de ballon. Aujourd'hui, cela a porté fruits".

**Une lettre de reproches à Sam Etcheverry . . .**

L'instructeur en chef des Alouettes a accepté, comme c'est son habitude, les félicitations avec calme. Il paraissait soulagé. N'avait-il pas pris au cours de la semaine, une décision draconienne concernant l'affaire Duncan-McCarthy?

"J'ai reçu une lettre de reproches d'un amateur de football de Montréal. Il m'a demandé pourquoi je persistais à faire confiance à Springate et pour quelle raison j'avais congédié Dennis Duncan. Avant le match, j'ai montré cette lettre à Springate et je lui dit qu'il fallait prouver à cet amateur qu'il avait tort. Je dois dire que Springate n'aurait pu faire mieux", a ajouté Etcheverry.

Terry Evanshen n'a pas cessé d'aller féliciter ses coéquipiers. Il a accompli une bonne besogne contre son couvreur Jim Tomlin.

**Tomlin pas de taille**

"Je l'ai toujours dit, ce Tomlin n'est pas de taille. Il donne beaucoup trop d'espace. Il est peut-être le demi le plus facile à déjouer sur la passe crochet. Cet après-midi, je me suis moqué de lui à volonté", a dit Evanshen.

Evanshen avait prédit la victoire des Alouettes. Il s'est fait beaucoup plus précis quant à l'issue de la série finale contre les Tiger-Cats.

"Il n'existe aucune possibilité pour que nous perdions cette série de deux matches au total des points. Les Tiger-Cats ont été chanceux d'annuler, lors du dernier match de la saison. Je peux vous assurer que nous serons dans le même vestiaire, dans trois semaines, lors de la classique de la coupe Grey", a renchéri Evanshen.

L'opinion d'Evanshen a été partagé par tous les autres joueurs.

Il faut cependant prévoir que Etcheverry et ses acolytes minent dans l'oeuf ce trop grand abus de confiance.

## *Le succès des Alouettes fait oublier la fin de la saison*

La victoire en elle-même avait tous les ingrédients pour ravir les Alouettes, leurs dirigeants et leurs partisans. Mais ce qu'il y avait de plus réjouissant dans ce succès, de nous mentionner le joueur-instructeur Gene Gaines, c'est qu'il venait d'être remporté par un club qui, une semaine plus tôt, devant ses partisans et sur son terrain, avait raté l'occasion de remporter le championnat. Et chez un jeune club comme celui-ci, cela aurait pu le démoraliser, lui enlever toute capacité de relèvement pour cette saison.

Or, c'est ce même club qui, samedi, à Toronto, devant une multitude sympathique à l'adversaire, a fourni un extraordinaire effort de groupe, comme unité. Son succès dans les circonstances n'était que plus éclatant, plus glorieux. Le club avait réussi cette chose rare, se ressaisir après avoir été fortement ébranlé dans ses espoirs en ne remportant pas le championnat qui paraissait pour ainsi dire assuré.

Ce n'est pas, remarque Gaines, que comme instructeur et comme joueur, il ne croyait pas possible une victoire sur les Argonauts à Toronto. "Je savais que nous avions l'équipe pour réussir un tel exploit. Mais voilà: il fallait un effort cohésif pour y parvenir".

C'est qu'il avoue que sur papier, homme pour homme, les Argonauts donnaient raison aux observateurs qui les avaient installés favoris et qui avaient prédit leur victoire. Mais on n'est pas toujours justifié de penser ainsi. Comme équipe, comme unité, les Alouettes ont démontré qu'ils étaient supérieurs aux Argonauts.

Les Rough Riders d'Ottawa ont eu pendant des années cette qualité de jouer comme unité et comme ils avaient, comme chacun le sait, plusieurs étoiles individuelles dans leurs rangs, cela rendait le club pour ainsi dire invincible. Cela est devenu une expression qu'on a tellement lue et qu'on a entendu dire si souvent qu'on n'y attache dans le public qu'une importance relative, mais le "désir de gagner" demeure l'arme par excellence d'une équipe. Cette qualité, les Alouettes l'ont toujours possédée cette saison. Mais le club était formé de jeunes et comme tel il a commis des erreurs. Mais aussi parce qu'il était jeune, il était plus susceptible de corriger celles-ci.

Gaines se refuse à répondre à savoir si c'est la défensive ou l'offensive qui a joué le rôle principal dans le succès de samedi ou dans celui du club à travers la saison. Ce sont deux choses tellement différentes qu'on ne peut en parler comme si elles étaient semblables et si on pouvait les comparer l'une à l'autre. L'offensive est une question de synchronisme, de calcul de fractions de seconde, de gestes qui doivent être posés à un instant bien précis, à un endroit également bien précis. La défensive est une opération beaucoup plus naturelle.

Les Tiger-Cats sont-ils supérieurs aux Argonauts? voulons-nous savoir

Encore ici revient la remarque que sur papier, force est de reconnaître que les Argonauts paraissaient avoir une meilleure équipe que les Tiger-Cats.

Mais si on veut être réaliste, nous explique-t-il, il faut juger de la valeur d'un club sur le terrain et non sur le papier. Le Toronto a été cette année un club qui tantôt impressionnait, tantôt décevait. Il était très bon ou laissait à désirer. Le Hamilton a été plus régulier, plus constant dans ses efforts.

Samedi, quand les Alouettes ont réussi à arrêter les élans de Dave Raimey et de Bill Symons, ils ont désorganisé l'offensive des Argonauts.

## *Si les Alouettes étaient heureux, Imlach ne l'était pas!*

Si Gaines et les Alouettes sont heureux dans le moment, nous connaissons quelqu'un qui ne l'est pas. Son nom est Punch Imlach, directeur-gérant des Sabres de Buffalo. Il a toujours été tellement combatif, assolffé de succès pour ses clubs qu'il nous avoue bien sincèrement qu'il attendait sans doute trop de sa présente équipe.

"Certainement que je suis désappointé. Le club n'a pas joué jusqu'ici comme je l'avais espéré. J'attendais beaucoup trop. Aussi, j'ai eu du mal à accepter les faits".

Le vétéran nous dit qu'à un certain temps il se sentait tellement affecté par les insuccès des siens qu'il en vint à refuser à voir les journalistes après les matches et à causer avec eux. "J'étais devenu comme un animal qui se retire seul pour lécher ses blessures". Puis, il s'est raisonné, a compris qu'il lui fallait accepter la situation telle qu'elle était et non comme il aurait aimé qu'elle fût.

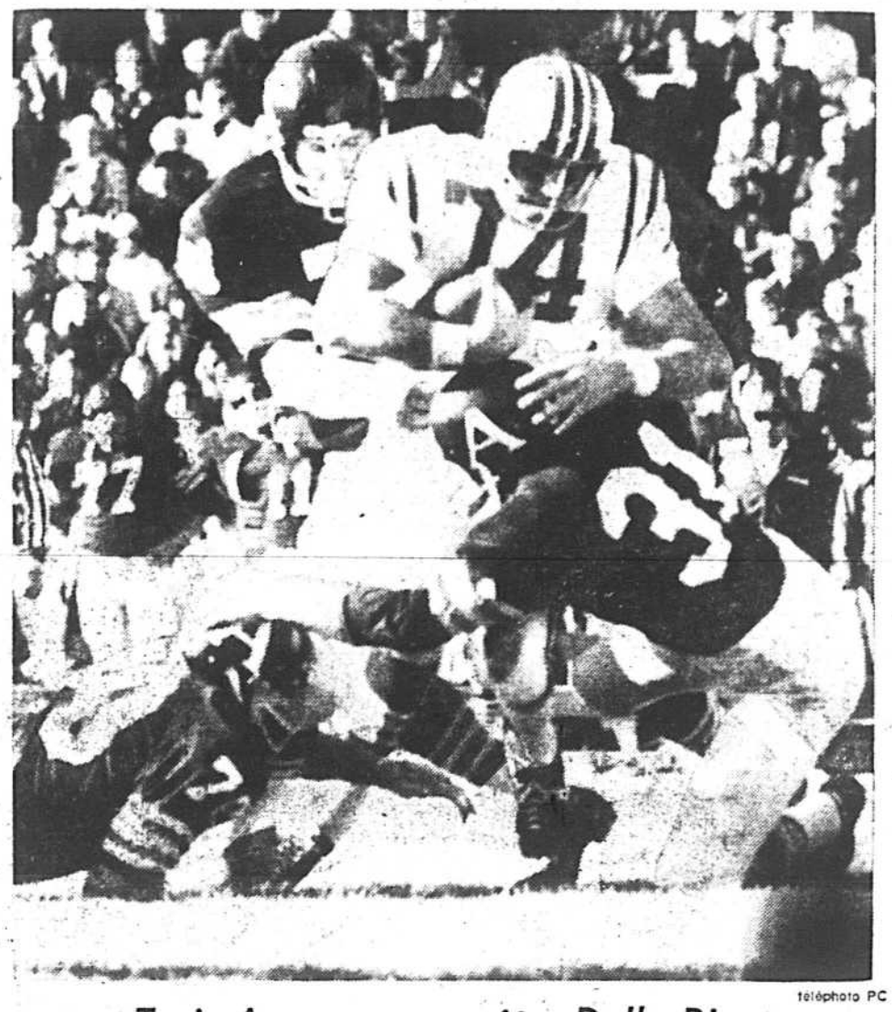
Ce n'est pas tellement pour lui-même qu'il souffrait, remarque-t-il. Comment, par exemple, pouvait-il demeurer indifférent certains soirs, alors que son gardien paraissait seul à tenter de tenir tête à l'adversaire.

Dans des moments plus calmes, il a cherché à regarder la situation bien en face, à la voir en réaliste et il s'est rendu compte qu'en dehors de son gardien, il n'avait personne de qui on pouvait vraiment dire: voici des joueurs d'expérience dans la ligue Nationale.

A Toronto, ailleurs aussi, il avait pris auparavant des équipes qu'il fallait rebâtir, mais des équipes qui avaient déjà tout de même un noyau, ce qu'il n'a pas à Buffalo.

Aussi, il juge qu'il serait ridicule de sa part de prédire combien il lui faudra de temps pour faire de ses Sabres une équipe de calibre. Il espère cependant que l'on pourra dire vers la fin de cette saison que c'est un club "compétitif".

Les Sabres ont coûté $6 millions au groupe de Buffalo, et Imlach soutient que d'ici un an ils auront versé plus d'un autre demi-million pour l'achat de joueurs. Mais le problème est que personne n'est disposé à vendre des hockeyeurs de valeur. Aussi, il est plus convaincu que jamais qu'il se doit de réclamer les meilleurs joueurs possibles et de ne pas accepter de céder ses droits.



téléphoto PC

*Trois Argos pour arrêter Dalla Riva*

# Cahill veut oublier

*de notre envoyé spécial*

TORONTO — L'expression que l'on pouvait entendre une mouche voler n'a jamais été aussi vraie...

Le vestiaire des Argonauts ressemblait à un sanctuaire. On y pleurait, la tête entre les genoux et les mains jointes. Bobby Taylor, Bill Symons et Tom Wilkinson avaient pris place dans la pièce adjacente au vestiaire. On y parlait à voix basse, peut-être pour masquer l'amère déception.

Leo Cahill, après avoir félicité les joueurs des Alouettes, a fait un très grand effort pour se plier aux caprices de quelques vaillants journalistes.

"Je veux oublier cette saison. Ça été une déception du commencement à la fin. Je tiens à rendre hommage aux Alouettes et à leurs instructeurs. Ils ont accompli une besogne admirable."

Cahill a également rendu hommage à Bill Symons. Sans doute aurait-il aimé que tous ces joueurs soient imbus du même désir de vaincre et du même esprit."

**Pas vaincu mais humilié**

La scène qu'offraient les Argonauts, l'année dernière, dans l'étroit vestiaire du Lansdowne Park, après avoir subi l'élimination en finale de l'Est, n'était rien à comparer à celle de samedi.

On ne venait pas de subir la défaite, mais l'on venait de subir l'élimination aux mains d'une équipe moins prestigieuse et démantelée. On a senti l'humiliation et un peu de crainte.

Les rumeurs du congédiement de Cahill n'ont pas cessé de courir, au cours de la semaine précédent le match. La défaite des Argonauts a été le coup de l'assommoir.

Plusieurs têtes pourraient bien tomber au cours de la saison morte chez les Argos, l'équipe favorite cette saison pour remporter les grands honneurs de la conférence de l'Est.

TOUCHE... A la fin du match, les 33,135 spectateurs ont chanté "Goodbye Leo"... **Wally Highsmith** était l'homme le plus surpris d'avoir écopé d'une punition sur le coup qu'il a porté au quart **Tom Wilkinson**... Le seul touché des Alouettes a été réussi par **Tom Pullen**, sur une passe de 12 verges de **Sonny Wade**... **Jim Thorpe** devait compter le seul majeur des Argonauts, en saisissant une longue passe de Wilkinson. Le jeu a franchi 88 verges... **Red O'Quinn**, de la galerie des journalistes, n'a pu regarder le jeu, lors des dernières minutes du match... C'est **J.I. Albrecht** qui lui disait le nombre de secondes qui restaient avant la fin du match... **Sam Berger**, propriétaire de l'équipe, est allé féliciter chaque joueur après la rencontre... Les joueurs des Alouettes ont eu la surprise de leur vie, lors de leur arivée à Dorval, en voyant environ 400 partisans venus les accueillir.

*Le Canadien impliqué dans une mêlée générale à Boston* — page B 2

# Bassett loue Etcheverry et nie le départ de Cahill

TORONTO (PC) — John Bassett, président du bureau de direction des Argonauts de Toronto, a rendu un bel hommage à l'instructeur des Alouettes.

"Sam Etcheverry a fait preuve d'un très grand courage et d'un grand sens de discipline en ayant la force de suspendre Dennis Duncan et Bob McCarthy.

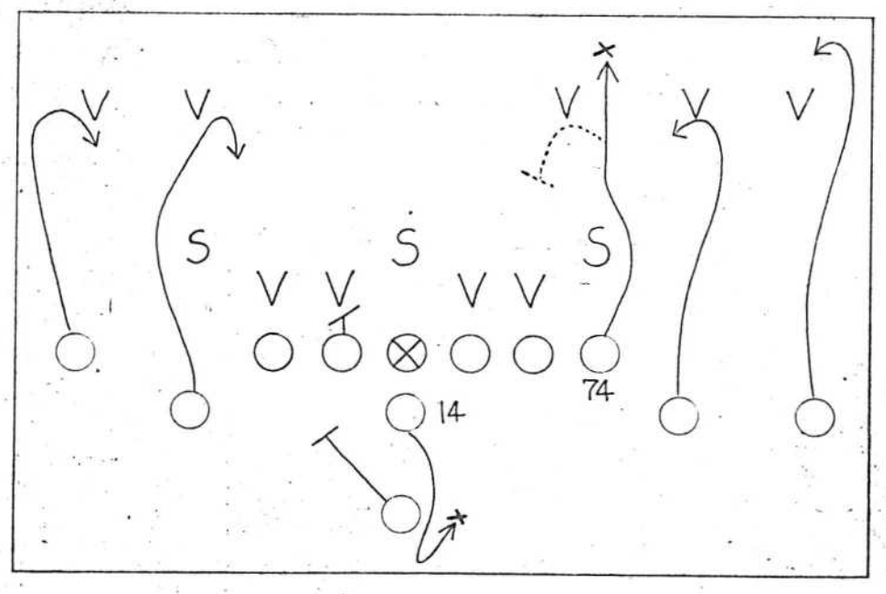
"Il s'agit là d'un geste peu ordinaire et qui ne peut qu'être très profitable au football, a ajouté Bassett.

"J'espère que les Alouettes participeront à la classique de la coupe Grey parce que j'aimerais que Sam Etcheverry et les Alouettes écopent d'un tel honneur."

Bassett a ensuite commenté la nouvelle voulant que l'instructeur Leo Cahill soit congédié.

"Cahill a encore deux ans à faire avec l'équipe, comme le stipule son contrat. A ce que je sache, personne n'a l'intention de le congédier.

"Son record de victoires et de défaites est impressionnant. C'est à lui d'apporter les réajustements nécessaires pour l'an prochain. Quant aux changements à apporter, je crois qu'ils sont assez flagrants. Je ne veux cependant pas les commenter", a finalement dit Bassett.




# La passe à Peter Dalla Riva

**De notre envoyé spécial**

TORONTO — Un des faits saillants du match a été le long attrapé réussi par Peter Dalla Riva.

Le tracé qu'a suivi Dalla Riva est un peu différent de son tracé habituel. On se souvient que l'ailier rapproché des Alouettes a souvent été utilisé lors du jeu de la courte passe au centre (voir ligne pointillée).

Face aux Argos, Dalla Riva a couru ce même tracé à deux ou trois reprises. Au quatrième quart, Dalla Riva a varié sa course. Au lieu de revenir sur lui-même, il a continué, prenant en défaut le demi défensif.

C'est cet attrapé qui a permis aux Alouettes de marquer le seul touché des hommes de Sam Etcheverry.

Parmi les autres faits saillants de cette victoire, il faut souligner l'échappé de Moses Denson, à la ligne de 35 des Alouettes. Echappé recouvré par Lewis Cook... Heureusement.

L'échappé de Gerry Sternberg, recouvré par Pierre Desjardins a été un autre facteur important.

# Le Canadien impliqué dans une bagarre générale

Gilles Terroux

BOSTON — "Je n'aurais jamais pensé qu'une équipe puisse se ressentir autant de l'absence d'un joueur..."

C'est Ken Hodge qui parle. Tous ceux qui l'entourent savent fort bien à qui il fait allusion. Personne ne peut le contredire.

Pour la première fois, hier soir, le Canadien avait besoin d'un John Ferguson. Pas tellement pendant la bagarre générale qui a éclaté à la fin de la première période, que pendant les minutes précédentes au cours desquelles, les Bruins ont tout bousculé sur leur passage.

Le Canadien a tout perdu aux mains des Bruins de Boston. Le match, par le compte de 6-1. Les services de Marc Tardif, blessé à la tête à la première période. Et surtout, tous les combats de boxe qui ont éclaté à la suite d'un échange verbal entre Claude Larose et Ken Hodge.

Les joueurs des deux équipes en avaient long à dire au sujet de cette mêlée générale qui a débuté 27 secondes avant la fin de la première période.

**Lapointe retient le nom de Sanderson**

Particulièrement les joueurs du Canadien!

Phil Roberto n'a guère apprécié de quelle façon quelques membres du service d'ordre du Garden l'ont traité près du banc du Canadien.

"Ce sont deux ou trois placiers qui ont interrompu mon combat avec Derek Sanderson. J'étais retenu par derrière et un officier en uniforme m'a atteint d'une droite à la figure", a raconté Roberto.

Le vice-président Bill Molson, qui avait pris place derrière le banc du Canadien, a corroboré les dires de Roberto. "C'est un non-sens si les placiers ou policiers se permettent de frapper les joueurs", a-t-il dit.

Guy Lapointe a inscrit le nom de Sanderson dans son carnet noir. "Cashman m'a atteint de quelques gauches, mais il était devant moi. Sanderson se vante de s'être porté à la rescousse de Cashman, mais lui, m'a frappé par derrière. J'aurai bien ma revanche", a commenté Lapointe, marqué au front et près du nez.

**A l'origine, des mots qui n'ont pas plu...**

Comment toute l'affaire a-t-elle débuté?

"Nous venions de sortir du banc des punitions lorsque Larose s'est approché et m'a crié quelque chose que je n'ai pas aimée. Lorsque la bagarre a éclaté pour de bon, Larose avait disparu", raconte Ken Hodge.

Sanderson s'est retrouvé sur le banc du Canadien. "Roberto m'y a entraîné, mais il n'y a pas eu d'échange entre nous deux", a dit le joueur moustachu des Bruins. "C'est Ruel que je voulais rejoindre. Il ne cessait de crier à Roberto de me régler mon cas. Lorsque je me suis enfin libéré de Roberto, Ruel était rendu dans le corridor. A bien y penser, il a bien fait de s'éloigner...".

Pour Sanderson, c'était peut-être aussi bien ainsi. Car un joueur qui frappe un instructeur, surtout lorsque celui-ci est demeuré près de son banc, il est passible d'une forte amende.

Parlant d'amendes, soulignons que la ligue Nationale s'enrichira sous peu d'un minimum de $2,900 à la suite des incidents d'hier soir. Les joueurs des deux équipes ont suivi l'exemple de Pete Mahovlich et Bill Speer et ont quitté leur banc respectif. Il leur en coûtera chacun $100 de même qu'aux gardiens de but Rogatien Vachon et Eddie Johnston, qui n'ont pas chômé durant la bagarre.

**D'autres punitions, d'autres amendes**

Plus tard dans le match, Bill Collins et Philippe Myre ont écopé de punitions d'inconduite et devront payer des amendes de $50.

Heureusement qu'il n'y a pas eu que bagarres et punitions. Il y a eu les buts de Johnny Bucyk, Ed Westfall, Ken Hodge, Dallas Smith, Derek Sanderson et Phil Esposito, qui a ajouté deux assistances.

A l'avantage du Canadien, le but de Mickey Redmond et les efforts de Fran Huck, le plus petit joueur de l'équipe. Tout un contraste avec le match de la veille au Forum!

Ken Hodge avait bien raison. Le Canadien va se ressentir de l'absence de John Ferguson contre les équipes robustes.

téléphoto UPI

*Quand les spectateurs se mêlent aux joueurs...*

Les combats qui ont eu lieu, hier soir, au Garden de Boston ont réchauffé l'ardeur des spectateurs. Comme le démontre cette photo, les joueurs du Canadien ont aussi eu maille à partir avec les partisans des Bruins. On y reconnait, entre autres, Réjean Houle, Guy Lapointe et Léon Rochefort. Pas plus que sur la patinoire, tant aux combats qu'au hockey, les joueurs du Tricolore ne semblent pas avoir le meilleur sur les Bostonnais.

## Le film du match de... hockey et de boxe!

*de notre envoyé spécial*

BOSTON — La première punition du match est coûteuse au Canadien. Johnny Bucyk compte pendant une punition à Phil Roberto. Il saisit le retour du lancer de Bobby Orr avant que Vachon ne se déplace pour couvrir le côté droit de son filet.

A 8:13, Ed Westfall porte le compte à 2-0 pendant une punition à son coéquipier Derek Sanderson. Le Canadien réduit la marge en profitant d'un avantage de deux hommes. John McKenzie et Orr sont au pénitencier lorsque Mickey Redmond complète une série de passes entre Béliveau, Tremblay et Mahovlich.

Ken Hodge marque l'autre but de la première période. Il n'a qu'à pousser la rondelle au fond du filet après l'arrêt de Vachon aux dépens d'Esposito.

**Du hockey... à la boxe**

La pièce de résistance survient 27 secondes avant la fin de la période. Larose et Hodge quittent le banc des punitions et en viennent aux prises au centre de la patinoire. Mahovlich, pour le Canadien, puis Bill Speer, pour les Bruins, sautent sur la patinoire et donnent le signal d'une bagarre générale.

Cashman et Hodge ont le meilleur sur Lapointe et Harper.

Une deuxième période beaucoup plus calme. Un seul but et aucune punition. Dallas Smith porte l'avance des Bruins à 4-1 sur un lancer de la ligne bleue.

C'est la fin de la soirée pour Vachon. Ruel le remplace par Philippe Myre et ce dernier repousse les 17 lancers suivants des Bruins.

A 1:27 de la troisième période, Tremblay et Myre sont victimes des feintes de Phil Esposito et c'est maintenant 5-1. Le sixième but des Bruins, compté par Sanderson, entraine des punitions d'inconduite à Myre et Bill Collins, qui prétendent que le joueur des Bruins était dans le territoire du gardien de but.

## Le retour de Ted Green était-il souhaitable?

*de notre envoyé spécial*

BOSTON — La réputation de boxeur de Pierre Bouchard n'est plus à faire. Du moins, aux yeux de ceux qui ont suivi les activités des Voyageurs la saison dernière.

Or, hier soir, alors que c'était mêlée générale, Bouchard n'a pas décoché et n'a pas reçu un seul coup de poing.

Le hasard avait voulu qu'il se retrouve face à face avec Ted Green. Il y a eu bousculade au cours de laquelle Green a perdu son casque protecteur. Les deux joueurs sont ensuite tombés sur la glace.

"Ni l'un ni l'autre ne voulait se battre", a confié Bouchard. "Surtout pas moi. Lorsque j'ai vu qu'il avait perdu son casque protecteur, j'ai aussitôt songé à sa blessure. Qu'advient-il si je le frappe et qu'il heurte la bande ou la glace? Tu y songes deux fois avant de frapper dans de telles circonstances."

La présence de Green dans l'uniforme des Bruins place les joueurs adversaires dans une position anormale. Parfois ridicule. Il est à se demander pour quelle raison les Bruins tiennent à utiliser Green. Ce dernier n'est plus l'ombre de lui-même. Tous ses gestes sont lents et son coup de patin laisse à désirer.

On ne peut blâmer Green d'avoir voulu effectuer un retour au jeu. Il est toutefois à espérer qu'il comprendra sous peu que sa place n'est plus sur la patinoire.

Marc Tardif a connu une courte soirée, hier. Lorsque la bagarre a éclaté, il était en route vers l'hôpital où il a passé la nuit sous observation.

Tardif a subi une légère commotion cérébrale lorsqu'il a été durement mis en échec par Don Awrey. Ce dernier a écopé d'une punition sur le jeu.

La seule nouvelle encourageante de la journée concerne Henri Richard. Il recommencera à patiner aujourd'hui et il se peut qu'il revienne au jeu mercredi à Oakland.

Quant à Yvan Cournoyer, il doit chausser les patins mercredi s'il peut obtenir, du Canadien, la permission de s'entrainer avec les Maple Leafs de Verdun. Il est inactif depuis le 28 octobre.

# La débandade des Sabres permet à Bédard de revivre de bons moments

*de notre envoyé spécial*

BOSTON — Il y en avait qui se réjouissaient d'avoir passé une soirée aussi divertissante. Après tout, il y avait bien un certain aspect comédie dans la victoire de 11-2 du Canadien aux dépens des Sabres de Buffalo, samedi soir.

Il y en avait d'autres qui ne cachaient pas leur mécontentement. "Et dire que ces deux équipes font partie de la même ligue...", murmuraient-ils.

Et il y avait Roger Bédard, qui avait peine à camoufler sa satisfaction.

Du haut de la galerie des journalistes, Bédard ressassait d'agréables souvenirs, en regardant évoluer avec brio autant de ses anciens joueurs du Canadien junior.

"La première étoile... Guy Lapointe; la deuxième étoile... Réjean Houle; la troisième étoile... Gilbert Perreault". Une soirée parfaite pour l'instructeur du Canadien junior.

C'était la première fois que trois recrues étaient proclamées les joueurs par excellence à un match du Canadien.

**Place à la jeune génération**

Et l'annonceur de la maison aurait pu ajouter: "des mentions honorables à Marc Tardif, Fran Huck et Guy Charron". Trois autres recrues qui ont profité de la soirée de la jeune génération pour se mettre en évidence.

Un coup d'oeil aux statistiques: Lapointe: deux buts et une assistance; Houle: deux buts et deux assistances; Perreault: les deux buts des Sabres.

Le travail des autres recrues se lit comme suit: Tardif: deux buts; Huck: un but et deux assistances; Charron: un but et une assistance. Les autres compteurs ont été les "vieux," Pete Mahovlich, Jacques Lemaire et Mickey Redmond.

**Pleau est moins chanceux**

Larry Pleau, une autre recrue, a été moins chanceux.

Il a quitté le jeu à 13:48 minutes de la première période, après que Reggie Fleming eut laissé tomber ses 188 livres sur sa jambe gauche.

Pleau a subi une intervention chirurgicale hier matin. Il souffre de ligaments déchirés au genou gauche.

Le rapport médical du Canadien fait mention d'une absence d'une période indéterminée. Ce qui signifie, dans un tel cas, de cinq à sept semaines.

De tous ceux qui avaient assisté au match, l'instructeur Punch Imlach était peut-être le plus détendu.

"Le Canadien a été chanceux...", a-t-il dit d'un ton moqueur. Plus sérieux, il ajoute: "Un de ces jours, Gilbert Perreault me procurera une victoire, ici même au Forum. Mais ce ne sera pas avant qu'il puisse compter sur la collaboration de quelques autres joueurs".

**BLOC-NOTES — Jean-Guy Talbot et Larry Keenan** ont accepté de se joindre aux Sabres, quelques heures avant la débandade de leur nouvelle équipe... Imlach serait sur le point de convaincre Phil Goyette et Don Marshall de revenir au jeu... Il aurait fait une offre exceptionnelle à Goyette... le but de **Huck** était son premier dans la ligue Nationale... le Canadien a marqué sept buts en deuxième période, soit un de moins que le record d'une équipe en une période... Gilbert Perreault a marqué ses six buts à l'extérieur...

téléphoto PC

*Coriace, cette défensive du Calgary*

Le demi Jim Thomas (14), des Eskimos d'Edmonton, ne peut percer le mur de la défensive des Stampeders de Calgary, en dépit de l'aide de ses coéquipiers. Lors du match de la demi-finale de la Conférence de l'Ouest de la ligue Canadienne de football, les Stampeders ont éliminé les Eskimos au compte de 19-9.

# Jauch impute aux arbitres la défaite de ses Eskimos

EDMONTON (PC) — Il arrive rarement qu'une équipe perdante, faute d'un argument plus plausible, ne cherche pas à en imputer le blâme aux arbitres du match.

Hier, à l'issue d'une déraite de 16-9 aux mains des Stampeders de Calgary, le pilote des Eskimos d'Edmonton, Ray Jauch avait la bouche amère. Il était furieux contre l'officiel Ken Stein, qui a imposé une punition pour obstruction contre Mike Law, lors d'une passe dirigée à Herman Harrison par le quart-arrière Jerry Keeling.

"Stein a commis une grossière erreur. On devrait l'expulser du circuit. Plus on congédiera des arbitres comme lui, la ligue ne s'en tirera que mieux", a dit Jauch.

Pourtant Jauch aurait pu trouver d'autres arguments. Comme l'impuissance de son offensive à solutionner la stratégie défensive des Stampeders, comme les erreurs de son offensive, comme celles de sa défensive, impuissante devant les attrapés spectaculaires de Harrison et Gerry Shaw. En somme, les Stampeders ont mieux joué, et ils méritaient amplement cette victoire.

"Je n'ai jamais porté de plainte au sujet des officiels dans ma vie. Mais là c'en est trop. Je crois qu'il faudrait songer à instaurer une école pour arbitres", a renchéri Jauch, l'instructeur de l'année au football canadien.

"Je n'ai jamais vu une équipe dirigée par Paul Dojack faire preuve d'autant d'inefficacité. Dojack était tout près de Don Trull (son quart-arrière) quand Jim Furlong l'a frappé, à la toute fin du match, et il n'a pas sévi", a-t-il dit.

Jauch faisait alors allusion au jeu qui a déclenché une bagarre entre Furlong et un joueur des Eskimos.

Dans le camp des vainqueurs, le pilote Jim Duncan n'a pas caché son impatience devant l'incapacité de son équipe de profiter des chances qui lui étaient offertes, au cours de la première demie.

"J'étais d'autant plus nerveux que je savais que les Eskimos s'amélioreraient à mesure que le match allait progresser. Ce match de demi-finale fut sans contredit le plus énervant de l'année", a dit Duncan.

La victoire de son équipe, arrachée devant une salle comble de 23,105 spectateurs, dont plusieurs centaines venus de Calgary pour encourager les Stampeders, lui permet d'affronter les Roughriders de Regina en finale deux de trois de la Conférence de l'Ouest. Le premier match sera présenté à Regina, samedi.

Et les Stampeders n'ont pas eu la vie facile. Ils ont pris une avance de 9-0 au cours du troisième quart, pour la voir s'effriter ensuite au fil de trois placements de Dave Cutler.

Et c'est justement le jeu tant critiqué par Jauch qui a lancé les Stampeders sur le chemin de la victoire. Trois hommes couvraient Harrison sur le jeu en question, et Dave Gasser a failli intercepter la passe. Mais l'arbitre Stein devait imposer une punition à Law, prétextant que ce dernier avait poussé Harrison avant qu'il ne touche au ballon.

Ce jeu a permis aux Stampeders de gagner 22 verges. Quelques jeux plus tard, Hugh McKinnis marquait le touché victorieux, converti par Larry Robinson. Harrison avait marqué le premier majeur des siens, et Robinson avait botté un placement.

Le touché de Harrison a été préparé par un botté de reprise sensationnel de Robinson, au début de la deuxième demie. Joe Hernandez a jonglé avec le ballon, et il n'a pu le transporter qu'au quatre de son équipe, qui a été impuissante à quitter cette zone dangereuse. Après le botté de dégagement, des passes de Keeling à Dave Cranmer, Shaw, et finalement Harrison, ont valu six points à son équipe.

Si on s'arrêtait au seul domaine des statistiques, la victoire des Stampeders ne feraient pas de doute. Les Stampeders ont récolté 14 premiers essais, avec 199 verges par la voie de l'air et 66 au sol. En comparaison, les Eskimos ont réussi seulement huit premiers essais, 141 verges par la passe, et seulement 31 grâce à des courses.

Keeling et son substitut Larry Lawrence ont complété 13 de leurs 28 passes, tandis que Trull et Rusty Clark en complétaient 12 en 26 tentatives. Keeling n'a commis qu'une seule erreur, une interception de John Wydareny, suivie d'un retour de 42 verges.

McKinnis a été la vedette individuelle du match, avec 19 courses pour 79 verges, en plus de capter une passe bonne pour 21 verges. Harrison a capté, quatre passes pour 76 verges, et Shaw autant pour quatre verges de moins.

# Au tour des Flyers de vaincre les Sabres

Deux matches nuls et une victoire de 3-1 des Flyers de Philadelphie aux dépens des "pauvres" Sabres de Buffalo. Tel est le bilan des activités réduites (si on fait exception du match Canadien-Bruins, dont nous parlons ailleurs dans ces pages) dans la ligue Nationale, hier soir.

A Buffalo, les Sabres ont légèrement mieux joué que la veille, à Montréal, mais ils ont dû encaisser un nouveau revers. Après avoir tenu le coup durant 40 minutes, les Sabres ont craqué au dernier engagement, et les Flyers en ont profité pour enregistrer deux buts.

Et ça n'a pas tardé. La troisième période était à peine vieille de 28 secondes quand Wayne Hillman a marqué ce qui allait devenir le but victorieux, déjouant le gardien Roger Crozier sur un lancer voilé d'une distance de 25 pieds, après avoir capté une passe de Bob Kelly.

Kelly devait lui-même marquer le but d'assurance durant la 10e minute de jeu.

C'est encore une fois Gilbert Perreault qui a évité le blanchissage aux siens, avec son 7e but de la saison, en première période.

Jim Johnson avait nivelé les chances, moins de deux minutes avant la fin du deuxième engagement.

A Détroit, un but de Jean Pronovost, deux minutes avant la fin, a permis aux Pingouins de Pittsburgh de faire match nul, 3-3, avec les Red Wings. C'était le deuxième but de Pronovost durant le match.

Ken Schinkel a marqué l'autre but des visiteurs, tandis que Gordie Howe, Don Luce et Gary Unger faisaient scintiller la lumière rouge pour les Red Wings.

Ironie du sort, le but de Pronovost est survenu sur un lancer plutôt faible qui a pris le gardien Roy Edwards complètement par surprise. Les Wings avaient réussi à prendre les devants, 3-1, durant le match.

Le but de Luce était son premier dans l'uniforme des Red Wings, qui l'ont obtenu des Rangers de New York lors de la transaction impliquant Peter Stemkowski.

Quant à Schinkel, il a enregistré son but alors que les Red Wings avaient deux hommes au cachot.

Les Binkley a repoussé 41 lancers, 18 de plus qu'Edwards à l'autre bout de la patinoire.

Lors du dernier match à l'affiche, le deuxième but du match de Danny Grant, au tout début de la troisième période, a permis aux North Stars du Minnesota de faire match nul, 3-3, avec les Black Hawks, à Chicago.

Ce résultat a permis aux Hawks de prendre une avance de deux points sur les Blues de St-Louis et les Flyers, en tête de la division Ouest. Les Hawks ont 18 points.

Des buts de Bobby Hull et Dan Maloney, à 41 secondes d'intervalle, au deuxième vingt, avaient permis aux Hawks de prendre les devants, 3-2.

Stan Mikita a été l'autre marqueur des Black Hawks, tandis que Murray Oliver a profité d'une maladresse du gardien Tony Esposito pour enregistrer le deuxième but des siens.

Dans l'Est, les Bruins de Boston dominent le classement, avec une fiche de 18 points, un de plus que les Rangers de New York et le Canadien, et cinq de plus que les étonnants Canucks de Vancouver, installés au 4e rang. Les Red Wings viennent en cinquième place, avec 10 points.

### Plante blessé

A Toronto, les Maple Leafs étaient inactifs hier, mais la direction de l'équipe s'inquiète au sujet de son vétéran gardien de but Jacques Plante.

Plante s'est blessé samedi soir, alors que les Leafs ont encaissé un revers de 3-2 aux mains des Canucks.

Plante s'est blessé au genou droit, mais on ignore la gravité de la blessure.

# Lilian Board souffre du cancer

LONDRES (AFP) — "Je lutterai de toutes mes forces. Je guérirai et je reprendrai la compétition", a déclaré Lilian Board, l'enfant chérie de l'athlétisme féminin britannique, qui a appris récemment qu'elle était atteinte d'un cancer généralisé.

La jeune athlète a fait cette courte déclaration peu avant de prendre l'avion pour la Bavière, où elle va suivre un traitement de la dernière chance dans la clinique du Dr Issel.

L'annonce de la maladie de Lilian Board, qui aura 22 ans en décembre, a causé une très vive émotion en Grande-Bretagne. La presse londonienne du soir consacre de grosses manchettes à cette "tragédie", que commentent également la radio et la télévision britanniques.

Lilian Board avait remporté la médaille d'argent du 400-mètres aux Jeux olympiques de Mexico (elle avait été battue de justesse par la Française Colette Besson). Elle avait ensuite pris une revanche éclatante en remportant le 800-mètres aux championnats d'Europe d'Athènes, ainsi que le 4 x 400 mètres, pour lequel l'équipe britannique avait établi un nouveau record du monde.

Elle avait abandonné la compétition, provisoirement, croyait-on, en juillet dernier, à la suite de violentes douleurs abdominales.

# Formules "B" acceptées ...seulement en 1972!

VANCOUVER (PC) — Malgré un tolle de protestations émanant des délégations du Québec et de Colombie-Britannique, les dirigeants du Canadian Auto Sports Club ont décidé que ce sont des bolides de formule "A" qui décideront encore du championnat l'an prochain. La décision a été communiquée à la presse par le directeur exécutif Bob Hanna, de Cooksville, Ontario.

"La région du Québec a proposé un plan qui aurait marqué l'entrée des formules "B" sur la scène du championnat national, mais nous avons dû le rejeter à cause du conflit de commanditaires," a dit Hanna.

Les délégués du Québec et de la Colombie-Britannique ont immédiatement rétorqué qu'on ne leur avait pas donné le temps de discuter du plan avec les membres des autres délégations. Et quelques moments plus tard, la décision de l'exécutif était ratifiée par l'assemblée générale, par 177 votes contre 83.

Selon le plan proposé par le Québec, ce sont des formules "B", plus nombreuses et moins coûteuses, qui auraient décidé du championnat canadien, plutôt que les formules "A", qui sont plus rares. Et les Québécois ont souligné à l'exécutif canadien qu'ils pouvaient trouver un commanditaire prêt à investir $63,000 en bourses dans l'aventure.

Tout ce qu'ils ont gagné, c'est l'assentiment du CASC de remplacer les formules "A" par les formules "B"... en 1972.

D'autre part, il a été décidé de présenter une série professionnelle pour voitures sedan des 1971, mais les détails de cette série d'épreuves n'ont pas été révélés au public.

Enfin, Me George Chapman, de Winnipeg, a été élu premier vice-président, et Keith Ronald, de Guelph, secrétaire-trésorier. Le président Stanley Williams, de London, Ontario, entreprend la deuxième année de son terme.

# Nouveau record

HONG KONG (Reuters) — Le Chinois Ni Chih-Chin a établi un nouveau record mondial du saut en hauteur de sept pieds et six pouces, s'il faut en croire l'agence Chine nouvelle.

Chih-Chin éclipse donc le record mondial présentement détenu par le Soviétique Valeri Brumel. En 1963, Brumel avait établi cette marque avec un bond de sept pieds, cinq pouces et trois quarts. L'agence prétend que Chih-Chin a accompli son exploit dimanche, à Changsha, dans la province de Hunan.

Mais on doute fort que ce record soit homologué, à cause des relations difficiles entre le sport chinois et la fédération internationale.

# Charbonneau, un jeune phénomène

Le Montréalait Pierre Charbonneau, âgé de 19 ans, a établi pas moins de 11 nouveaux records, lors d'une rencontre d'haltérophilie présentée à travers du Canada, au niveau intermédiaire.

Charbonneau a réussi un arraché de 236 livres, ce qui lui permettait d'améliorer de cinq livres le record juvénile canadien et le record junior du Commonwealth.

A l'épaulé-jeté, il a réussi une levée de 300 livres et quart, une nouvelle marque dans les deux mêmes catégories.

Lors d'une levée supplémentaire, il a réussi à soulever 310 livres et quart, ajoutant le record canadien senior à sa couronne.

Au total, le jeune Montréalais a soulevé 730 livres, un autre record, qui éclipsait de 15 livres le précédent, détenu par Keith Adams, de Vancouver.

Si on compte la levée supplémentaire, il a terminé la journée avec 740 livres, pour des nouvelles marques canadienne juvénile et junior du Commonwealth.


# IAC Limitée

# On peut considérer IAC sous cet angle...

## Envergure et diversification

C'est un peu comme si nous avions plus de deux bras. Nous sommes la plus importante compagnie du genre au Canada — et l'une des plus grandes à l'échelle mondiale. Mais cela ne dit pas exactement ce que nous sommes.

Par notre activité, nous aidons les Canadiens à mieux profiter de la vie — et le Canada à progresser. Nous rendons possible la vente de toute une gamme de produits, des automobiles aux avions en passant par les maisons préfabriquées et les grues mécaniques . . . Par notre entremise, les fermiers peuvent se procurer de l'équipement et de la machinerie . . . les scieries, moderniser leurs installations . . . les chemins de fer, mettre plus de wagons en service. Indirectement, nous fournissons des hélicoptères pour le transport de l'équipement minier et nous aidons les hôpitaux à se procurer des appareils de radiographie.

Comment le jeune dentiste arrive-t-il à s'installer lorsque l'équipement moderne coûte si cher? Grâce aux programmes que nous avons conçus à cette fin. Il se peut que nous ayons contribué à l'achat des autobus qui transportent vos enfants à l'école ou des machines qui servent à la transformation ou à la fabrication de ce que vous mangez.

Voilà ce que fait la compagnie IAC proprement dite.

*Niagara Finance*, pour sa part, permet aux gens, par exemple, de s'acheter un divan ou de faire un voyage bien mérité.

Par ailleurs, *la compagnie de prêts et d'hypothèques Niagara* aide les Canadiens à se loger en finançant des premières et deuxièmes hypothèques, des soldes de ventes et des hypothèques combinées.

*La Compagnie d'Assurance Mérite* se spécialise dans l'assurance des automobiles et des maisons.

*La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada*, offre une foule de services — assurance-vie, régimes de rentes, planification de successions, assurances pour associés et cadres supérieurs.

Mais nous sommes fiers avant tout d'être une entreprise canadienne. Chaque jour ouvrable, les compagnies de IAC mettent quelque $6 millions à la disposition des consommateurs ou des entreprises commerciales et industrielles. Bien sûr, nous réalisons des bénéfices, mais en même temps, nous contribuons largement à l'essor de l'économie canadienne.

Envergure et diversification . . . Ces deux traits nous caractérisent bien, mais IAC représente beaucoup plus encore.

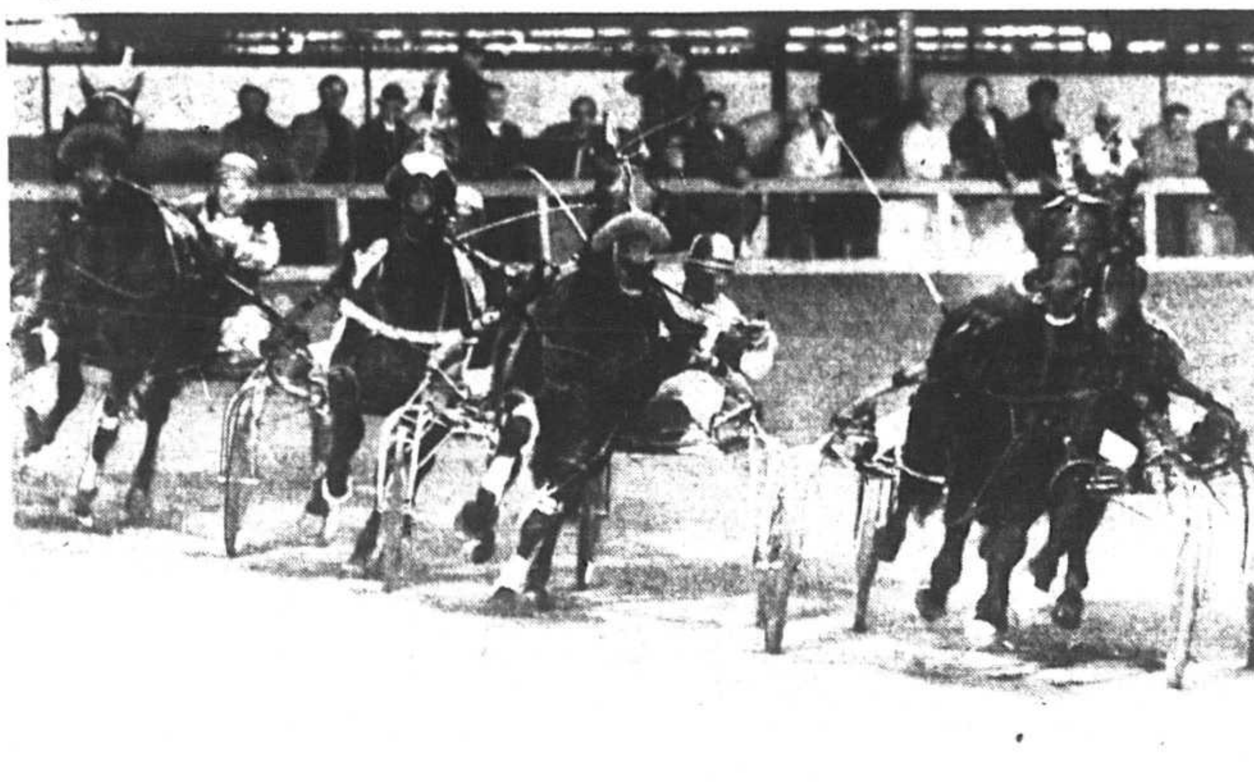
Vous pourrez le constater demain.

**IAC LIMITÉE**

Avec nous, ça bouge!

Bureaux d'administration: 1320 boul. Graham, Montréal 304, P.Q.

IAC comprend les compagnies: IAC Limitée (autrefois Industrial Acceptance Corporation) • Niagara Finance Company Limited
La compagnie de prêts et d'hypothèques Niagara • Niagara Realty Limited • Mérite, Compagnie d'Assurance • La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada



téléphoto AP

*Most Happy Fella, à gauche tout à fait, viendra l'emporter*

# Keystone Pat est battu par Canny Choice en 2:00 minutes

par André TRUDELLE

Il n'y a pas eu un seul mille en 2:00 minutes ou mieux, l'année dernière, à Montréal. Cette année, pas moins de 13 ont été enregistrés. Et le mille de 2:00 minutes réalisé, hier après-midi, par Canny Choice, dans la course principale, passera sûrement à l'histoire comme étant le plus tardif réussi au cours d'une saison, dans la métropole. En dépit d'une température de 44 degrés, bien installé au troisième rang pendant la majeure partie du mille, Canny Choice est venu coiffer le gros favori Keystone Pat dans les dernières foulées du mille.

Canny Choice, piloté et entraîné par le docteur vétérinaire John Findley a ainsi gâché la fin de saison de Keystone Pat, sans conteste le meilleur ambleur de 3 ans de propriété canadienne, un cheval qui sera vraisemblablement nommé le meilleur 3 ans au pays sinon le cheval de l'année, ce dernier honneur devant certainement aller d'emblée au trotteur Fresh Yankee.

Keystone Pat a pris allègrement les devants de la cinquième position. Il a découpé un mille rapide: 29.1-1:00.1 — 1:29.4-2:00.1 Pop Art, deuxième pendant l'épreuve, et Canny Choice ont attaqué dans le dernier quart, Canny Choice avec succès.

Nous avions eu l'occasion de rencontrer John Hayes peu avant l'épreuve. Il nous avait dit que son cheval, payé $17,000 à Harrisburg, avait eu à lutter contre les meilleurs 3 ans américains cette année, mais qu'en dépit de cette lutte, Keystone Pat avait accumulé plus de $80,000 en bourses. Il a été battu, hier, par un cheval plus âgé. Après avoir expliqué qu'il avait choisi Keystone Pat à cause de la mère Pebble Adios, qui en était à son troisième poulain, John Hayes a ensuite fait une sortie contre l'entrainement des poulains à BB pendant l'hiver.

"La piste de Blue Bonnets est le pire centre d'entrainement pour les poulains, a dit John Hayes. Non pas à cause du climat. Non pas à cause du tracé. Mais à cause des propriétaires qui viennent assister, le samedi matin, aux exercices de leurs chevaux. Si un poulain franchit un quart de mille en 31 secondes, un autre va tenter de faire mieux. Même si un poulain est chronométré en 2:48 en plein février, il ne récolte pas un sou vaillant pour autant !

J'ai l'avantage d'être seul sur ma piste d'entrainement (à Oshawa). De ne rendre de compte à personne. Je pense que l'entrainement des poulains est un travail de longue haleine, de patience, et que ce sont ceux qui sont les moins pressés qui connaissent le plus de succès."

Puis, revenant à Keystone Pat, John Hayes a dit qu'il avait attendu à cette année pour lui donner une marque contre la montre parce que le cheval avait établi un nouveau record de piste à Scioto Downs, dans l'Ohio, à l'âge de 2 ans (2:01.2) et qu'il ne voyait pas l'avantage de lui donner une marque contre la montre en plus. "Cette année, Keystone Pat partait contre Most Happy Fella, Truluck et Columbia George, il n'avait pas tellement l'occasion de se donner une nouvelle marque en course. Je l'ai donc fait transporter à Lexington.Souvent, contre la montre, les entraineurs lancent leurs chevaux à fond de train et terminent la course sur un temps de 32 secondes pour le dernier quart. J'avais décidé d'atteindre le demi-mille en 57 secondes, puis de laisser mon cheval ambler à sa guise par la suite. Mon cheval a franchi le premier quart en 29.1 secondes, il a atteint le demi après 57.1 secondes, les trois quarts après 1:26.2 et il a couvert le dernier quart en 29.1 pour un mille en 1:55.3. Keystone Pat est un poulain parfaitement sain qui ne m'a jamais causé de soucis."

Keystone Pat a maintenant terminé sa saison. Il a participé à 31 courses cette année, présentant une fiche de 10-7-2 et des gains de $83,068.

John Hayes compte l'inscrire dans l'American National, course pour chevaux de 4 ans, le printemps prochain.

Le cheval appartient à l'écurie Beejay, qui groupe les frères Bob et Conrad Shapiro, de Montréal, et John Hayes lui-même.

En raison des succès de John Hayes cette année, au Canada et aux Etats-Unis, il se pourrait que Hayes soit proclamé le horseman de l'année par la CTA... même si son Keystone Pat a été battu à sa dernière sortie.

**Notes . . .** Rob Ron Robbie a remporté la victoire, samedi soir, dans l'Amble Blue Bonnets pour poulains de 3 ans nés au Canada . . . piloté par Keith Waples, Rob Ron Robbie a gagné en 2:03.2, devant Dag Mir et Newstar Mir . . . Brazil Fleurie a fait un manque et il a dû se contenter de la 4e place . . . cette course a été présentée sans paris, avant le programme régulier . . . le trotteur Early Return a causé une forte surprise, hier après-midi, dans la première course . . . il a payé $234.80 et le double, complété par le favori Outerail, dans la deuxième, a fait $727.10 . . . on avait vendu 59 billets de $2.00 sur la combinaison gagnante du double 6-1 et un billet de $10.00 à un chanceux, non identifié, qui a récolté ou récoltera $3,635.50 . . .

# Most Happy Fella enlève les honneurs du Messenger

WESTBURY, N.Y. (PA) — Most Happy Fella a gagné le Prix Messenger, complétant ainsi sa série de victoires dans la triple couronne de l'amble aux Etats-Unis. Most Happy Fella a connu quelques difficultés dans le premier quart de mille, mais il est venu gagner en 2:00.3, battant Truluck et Columbia George, dans un peloton de six.

Most Happy Fella a terminé la saison avec un total de 16 victoires en 25 courses. Il a gagné $367,248 cette année — $61,725 dans le Messenger — et $399,042 à vie.

Most Happy Fella appartient à Stanley Dancer qui l'entraine et le pilote lui-même. Columbia George a fini troisième, suivi de Leander Lobell, Ferric Hanover et Andover Rainbow.

**Fanfreluche à l'entrainement**

La seule pouliche du peloton de dix pur-sang qui prendront part au Washington International, mercredi, à Laurel, dans le Maryland, a franchi les cinq furlongs en 1:03.3 sur une piste boueuse, samedi.

Cortez, d'Allemagne de l'Ouest, négligé à 50-1, et Sol de Noche, d'Uruguay, à 100-1, sont arrivés à la piste.

Les 10 pur-sang représentent huit pays. La France, l'Italie, le Canada, les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, et le Venezuela sont représentés, en plus de l'Uruguay et de l'Allemagne de l'Ouest.

L'enjeu est de $150,000, dont $100,000 au vainqueur.

Fort Marcy, gagnant en 1967 et 3e en 1968, est l'un des pré-favoris de la course. S'il remportait la victoire, il dépasserait le million en gains.

Il est à noter que les chevaux étrangers détiennent une avance de 10-8 sur les chevaux américains dans la course internationale.

A Cherry Hill, dans le New Jersey, Eggy a gagné le Prix Gardenia de $186,360. Il a payé $19.20.

**Succès de Barbara Simpson**

NEW YORK (AFP) — Le Canada a remporté sa première victoire au concours hippique international de New York. La jeune Canadienne Barbara Simpson, mettant d'accord Américains et Allemands, qui dominent depuis le début des compétitions au Madison Square Garden, s'est imposée hier soir dans le trophée "Knox Gelatine", concours de vitesse sur huit obstacles.

Le succès canadien n'a pas modifié la physionomie des classements généraux, toujours dominés à deux journées de la fin du concours hippique par les Allemands de l'Ouest. Par équipes, ils conservent facilement leur première place devant les Etats-Unis, le Canada étant maintenant confortablement installé en troisième position, devant l'Irlande et le Mexique. Au classement individuel enfin, c'est toujours Gert Wiltfang, qui a augmenté son capital en prenant la quatrième place, qui mène. Barbara Simpson s'est, pour sa part, hissée en quatrième position.

**Victoire allemande**

NEW YORK (AFP) — L'Allemand de l'Ouest Hartwig Steenken a remporté, samedi soir, la septième épreuve du concours hippique international de New York, permettant ainsi à son équipe de reprendre ses distances au classement général sur les Etats-Unis. Les Américains, qui s'étaient rapprochés grâce à une victoire dans l'après-midi, se trouvent maintenant relégués à dix points des Allemands, et auront fort à faire au cours des trois dernières journées de compétition s'ils veulent renouveler leur victoire de 1969 dans l'épreuve annuelle du Madison Square Garden.

C'est à l'issue d'un double barrage que Steenken a réussi à s'imposer sur Simona. Cinq autres concurrents, sur un total de 19, avaient effectué sans faute le premier parcours de neuf obstacles, le Mexicain Carlos Aguirre, sur Scandal, l'Américain W. Steinkraus, sur Fleet Apple, l'Allemand Wiltfang, sur Goldika, les Canadiennes Barbara Simpson, sur Australis, et Norma Meyers, sur The Hood. Seuls Steenken et Barbara Simpson, sans difficulté, et Carlos Aguirre, bien qu'accrochant tous les obstacles, purent renouveler leurs performances dans un premier barrage sur sept obstacles. Steinkraus avait également réussi un parcours sans faute, mais pénalisé d'un quart de point pour avoir dépassé d'un dixième le temps limité de 55 secondes. Il dut se contenter de la quatrième place.

# Résultats à Blue Bonnets

## HIER

### PREMIERE COURSE — TROT — BOURSE $1,200

| | | |
|---|---|---|
| Early Return, Robillard | 6 6 7 7 8 6 1 cou | 116.40 |
| Lively Kd, Bourgon | 9 9 5 5 6e 4 2 tete | 40.20 |
| Doris D., Lachance | 1 1 3 4 3e 2 3 ½ | 5.20 |
| Uncle Art, Turcotte | 2 2 1 3 2 3 4 tete | 5.50 |
| Midas H., Gendron | 5 5 6 6 5 5 5 2½ | 10.50 |
| Famous Sun, Lefebvre | 4 4 2e 1 1 1 6 2½ | 30.20 |
| Queen Valley, Cote | 3 3 x9 9 7e 7 7 6½ | F0.90 |
| Observer, Hanna | 7 7 4e 2e 4e 8 8 Dis | 3.80 |
| Valiant N., Aubin | 8 8 8 x8 8 x9 9 | 22.10 |

DUREE: 31.4 1.04 1.36.4 2.09.4 — Piste rapide
6—EARLY RETURN 234.80 57.50 15.10
9—LIVELY KID 32.10 11.20
1—DORIS DARLING 4.80

### DEUXIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,500

| | | |
|---|---|---|
| Outerail, Cote | 1 1 5 5 4e 4 1 1 | F1.25 |
| Observation P., Filion | 8 8 1e 1 1 1 2 nez | 11.20 |
| Officers A., Hanna | 6 6 7 7 5 5 3 2¼ | 4.20 |
| Dukes Victor, Grise | 5 5 3 3 3 3 4 1 | 5.40 |
| Topaz Duke, Bedard | 4 4 2 2 2e 2 5 tete | 9.60 |
| Amana H., Giguere | 2 2 4 4 7 7 6 2½ | 10.20 |
| Easter D., Lachance | 9 9 6 6 6e 6 7 ¾ | 14.50 |
| Darryl M. Bee, Dostie | 7 7 8 8 8 8 8 | 15.10 |
| Collingwood B., Brosseau | 3 x3 n'a pas fini | 25.30 |

DUREE: 31.1 1.03.1 1.34.3 2.05.4 — Piste rapide
1—OUTERAIL 4.50 3.50 2.50
8—OBSERVATION POST 9.80 5.40
6—OFFICERS ATTACK 3.50
PARI-DOUBLE: (6-1) $727.10

### TROISIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $3,500

| | | |
|---|---|---|
| Oneida J., Lachance | 7 6 1e 1 1 1 1 nez | 4.35 |
| Betty Sue H., Dostie | 8 7 7 5 4e 4 2 cou | 3.20 |
| Boot Hill, White | 5 4 6 4 2 2 3 cou | F0.90 |
| Gay Parader, Pelletier | 2 1 3 3 5 5 4 ½ | 13.20 |
| Swing Easy, Cote | 3 2 5 7 6 6 5 1½ | 9.40 |
| Black Sire, Lareau | 4 3 2 2 3 3 6 1½ | 11.20 |
| Tiger Paws, Giguere | 6 5 4 6 7 7 7 | 5.10 |

Le (1) Landis Hanover a ete retire.

DUREE: 30.2 1.03.2 1.34.2 2.03.1 — Piste rapide
7—ONEIDA JESSIE 10.70 5.20 3.50
8—BETTY SUE HANOVER 4.60 3.00
5—BOOT HILL 2.70

### QUATRIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,200

| | | |
|---|---|---|
| Morant, Gendron | 9 9 6 6 4e 1 1 3 | F1.85 |
| Melody S., Nadeau | 4 4 2e 4 5 6 2 2½ | 12.40 |
| Marlen S., Hebert | 6 6 3e 1e 1 2 3 1½ | 5.30 |
| Mamise, Lefebvre | 3 3 1 2 2 3 4 1½ | 2.10 |
| Stedy Nelly, Lachance | 2 2 7 7 6e 5 5 tete | 7.20 |
| Shadydale C., Hanna | 1 1 4 5 7 8 6 nez | 24.10 |
| Chief Pilot, Filion | 7 7 8 8 8 7 7 3¾ | 15.20 |
| Homestrech S., Smith | 5 5 9 9 9 9 8 4¾ | 10.20 |
| Mr. J. Castle, Turcotte | 8 8 5e 2 2e 4 9 | 21.30 |

DUREE: 30.3 1.02.3 1.35.4 2.07.4 — Piste rapide
9—MORANT 5.70 4.10 3.10
4—MELODY SMOKY 8.90 6.10
6—MARLEN SPANGLER 3.60
QUINIELLA: (4-9) $31.10

### CINQUIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,800

| | | |
|---|---|---|
| Del Minbar, McTavish | 6 6 1 1 1 1 1 3½ | F0.45 |
| Steady Nan, McGregor | 4 4 6 6 2e 2 2 cou | 16.10 |
| Betty N. Brewer, Bedard | 7 7 7 7 6 6 3 tete | 5.60 |
| Alex Hanover, Pelletier | 1 1 2 2 3 3 4 ½ | 30.10 |
| Byrd Time, Desjardins | 5 5 4 4 5 5 5 1½ | 19.20 |
| Con E. C., Savignac | 3 3 5 5 7 7 5 1¼ | 11.40 |
| Howard Mir, Robillard | 2 2 3 3 4e 4 7 | 6.20 |

DUREE: 30.1 1.02.1 1.33.1 2.03.3 — Piste rapide
6—DEL MINBAR 2.90 2.90 2.40
4—STEADY NAN 6.70 5.10
7—BETTY N BREWER 3.50

### SIXIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $2,000

| | | |
|---|---|---|
| Gerry Mir, Dostie | 3 3 5 5 3e 3 1 1¼ | F1.00 |
| Greg Hanover, McTavish | 2 2 3 4 1e 1 2 2¾ | 4.75 |
| A. C's Prince, White | 1 1 4 1 2 2 3 cou | 2.20 |
| Dons Bow, Filion | 4 4 2e 2 4 4 4 ½ | 9.20 |
| Caroldon I., Ferron | 6 6 6 6 6 6 5 nez | 20.40 |
| Baker Lobell, Hebert | 7 7 7 7 7 7 6 1¼ | 13.60 |
| Senateur B., Martineau | 5 5 1 3 5 5 7 | 25.10 |

DUREE: 32.3 1.03.3 1.33.4 2.04.2 — Piste rapide
3—GERRY MIR 4.00 2.80 2.40
2—GREG HANOVER 3.80 2.90
1—A. C's PRINCE 2.80

### SEPTIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,400

| | | |
|---|---|---|
| Active Bud, Grise | 1 1 4 4 4 4 1 ½ | 24.25 |
| Sharp Express, Filion | 6 6 2 3 3e 2 2 3½ | 7.20 |
| Timothy K., Hanna | 5 5 7 7 7 7 3 1¼ | 4.70 |
| Speedy P., Bedard | 3 3 5 5 5 5 4 tete | 20.50 |
| Marquis de T. Deguise | 4 4 6 6 6e 6 5 2 | 4.75 |
| K. L. Express, Pelletier | 8 8 3e 1 2 3 6 10¼ | 60.10 |
| Francey O., Bouvrette | 2 2 1 2 1e 1 7 10 | F1.10 |
| Dino Mir, Lacharite | 7 7 8 8 8 x8 8 | 8.30 |

Le (2) Francey Obrien, equipement brise.

DUREE: 30.4 1.03.1 1.34.2 2.05.4 — Piste rapide
1—ACTIVE BUD 50.50 23.00 7.70
6—SHARP EXPRESS 9.60 4.90
5—TIMOTHY KNIGHT 4.40
QUINIELLA: (6-1) $126.60

### HUITIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $3,000

| | | |
|---|---|---|
| Easy Pick, Deguise | 4 4 4 4 3e 2 1 4 | 5.75 |
| Lullis, White | 3 3 2 2 2 3 2 tete | 2.60 |
| Search Me, McTavish | 2 2 1 1 1 1 3 ½ | F1.10 |
| Mr. Champ B., Bedard | 7 7 3 3 4 4 4 ¾ | 10.20 |
| Joey Hanover, Filion | 1 1 5 5 6 6 5 2½ | 10.50 |
| H M. Pace, Gendron | 8 8 8 8 7 7 6 1¾ | 5.60 |
| Northwood G., Patry | 6 6 6 6 5e 5 7 6¾ | 40.50 |
| Faber Boy, Lareau | 5 5 7 7 8 8 8 | 99.80 |

DUREE: 30.2 1.02.2 1.33.2 2.03.1 — Piste rapide
4—EASY PICK 13.50 6.30 3.40
3—LULLIS 4.20 2.50
2—SEARCH ME 2.50

### NEUVIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $6,500

| | | |
|---|---|---|
| Canny Choice, Findley | 2 2 3 3 3 3 1 1¼ | 6.95 |
| Keystone Pat, Hayes | 5 5 1 1 1 1 2 nez | F1.15 |
| Pop Art, White | 1 1 2 2 2 2 3 2¾ | 7.20 |
| Hammerin H., Dostie | 4 4 5 5 5 5 4 1¾ | 5.10 |
| Tiger Wave, McTavish | 3 3 4 4 4 4 5 | 2.60 |

DUREE: 29.1 1.00 1.29 2.00 — Piste rapide
2—CANNY CHOICE 15.90 4.10 2.70
5—KEYSTONE PAT 2.60 2.30
1—POP ART 2.70

### DIXIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,400

| | | |
|---|---|---|
| Armbro Imprint, White | 1 1 5 4 4 2 1 ½ | 3.25 |
| Hal Dew, Gendron | 3 3 8 6 5 5 2 2 | 5.10 |
| Armbro G., Desjardins | 7 7 2 2 1 1 3 cou | 25.10 |
| Hawaiin Gal, Montroy | 5 5 3 3 3 4 4 34 | 20.50 |
| Quebec H., Lachance | 8 8 1e 1 2 3 5 2¼ | 4.60 |
| Miles Away, Deguise | 9 9 6 7e 6 6 6 11 | 10.20 |
| Mountain L., Filion | 2 2 7 x8 7e 7 7 2½ | F2.65 |
| Lady Farr, Grise | 6 6 x9 9 8 8 8 Dis | 7.80 |
| Magnolia, Bourgeois | 4 4 4e 5 x9 9 9 | 10.20 |

DUREE: 31.3 1.05 1.36.2 2.07.2 — Piste rapide
1—ARMBRO IMPRINT 8.50 5.30 6.30
3—HAL DEW 6.20 5.00
7—ARMBRO GEORGE 12.10
EXACTA: (1-3) $56.40
ASSISTANCE: 12,052
PARI-MUTUEL: $643,929

## SAMEDI

### PREMIERE COURSE — TROT — BOURSE $1,300

| | | |
|---|---|---|
| John Mir, Bardier | 6 6 5e 4 2e 2 1 nez | 13.50 |
| Cote Mir, Deguise | 7 7 2e 2 3 3 2 ½ | 9.65 |
| Speedchic, Bergeron | 1 1 1 1 1 1 3 cou | 9.10 |
| Kentucky A., Hanna | 4 4 3 3 4 4 4 1 | F1.20 |
| Gentlemen M., Alain | 9 9 x8 8 8 7 5 cou | 2.55 |
| Two M. Dove, Granmaison | 8 8 7 7 7 6 6 nez | 70.40 |
| S. Dollar, Desjardins | 5 5 6 5 6 5 7 7½ | 25.70 |
| Perfect B., MacGregor | 2 2 4e 6e 5x 8 8 14¼ | 15.80 |
| Lynn Crystal, Ricard | 3 3 x9 9 9 9 9 | 6.40 |

Le (4) Kentucky Admiral a fini 4e et place 2eme
Le (7) Cote Mir a fini 2eme et place 5eme

6—JOHN MIR 29.00 8.40 6.20
4—KENTUCKY ADMIRAL 3.70 2.60
1—SPEEDCHIC 4.80

### DEUXIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,300

| | | |
|---|---|---|
| Merman Pick, Findley | 3 3 1 1 1 1 1 6½ | F1.65 |
| Mr. Frankfort, Bruyere | 1 1 3 3 4e 3 2 3½ | 2.05 |
| Cathie Hill, White | 9 9 4 4 2e 2 3 nez | 4.45 |
| Baroness A., Poirier | 5 5 5 5 5 6 4 1½ | 7.65 |
| Makers Mark, Filion | 8 8 9 8 8 8 5 1½ | 16.80 |
| Her Freda, Hebert | 4 4 8 6e 6e 5 6 cou | 10.30 |
| Lehigh Song, Deguise | 2 2 6 7 7 7 7 3½ | 30.80 |
| Carben B., Martineau | 7 7 2e 2 3 4 8 12 | 121.45 |
| Rigaud Eden, Gendron | 6 6 7 9 9 9 9 | 70.80 |

DUREE: 31.2 1.04 1.36.1 2.07.4 — Piste rapide
3—MERMAN PICK 5.30 2.90 2.60
1—MR. FRANKFORT 2.90 2.40
9—CATHIE HILL 3.20
PARI-DOUBLE: (6-3) $138.50

### TROISIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,300

| | | |
|---|---|---|
| Odios, Chartrand | 7 7 2e 1 1 1 1 nez | 3.45 |
| W. River E., MacGregor | 6 6 1e 2 2 2 3¼ | 4.40 |
| Peak Pick, Grise | 5 5 7 7 6 5 3 nez | 15.90 |
| Bye Yall, Lachance | 1 1 3 3 4 5 4 2¾ | 4.65 |
| Ocho Rios, Masse | 2 2 5 5e 6 x5 ½ | 30.70 |
| M. B. M., Plouffe | 4 4 6 6 7 7 6 nez | 13.65 |
| Sure Mite A., Savignac | 3 3 4 4 3e 3 7 | 3.10 |

DUREE: 29.4 1.02.2 1.24.4 2.07.1 — Piste rapide
7—ODIOS 8.90 3.80 2.80
6—WEST RIVER E. 3.30 2.60
5—PEAK PICK 3.50

### QUATRIEME COURSE — TROT — BOURSE $1,300

| | | |
|---|---|---|
| Gina Romy, Boucher | 8 8 4 4 4e 3 1 tete | 7.45 |
| Dave G., Hebert | 4 4 3 3 1e 2 2 tete | 2.65 |
| Rash S., MacGregor | 5 5 1 1 3 1 3 tete | F2.00 |
| Mighty Hoot, Lachance | 7 7 2e 2 5 5 4 2 | 3.75 |
| Todd Mite, Caldwell | 9 9 6 6 6 6 5 4½ | 70.90 |
| Two M. Fury, Foley | 6 6 8 8 8e 6 6 cou | 50.80 |
| Ridgevue L., Hanna | 1 1 5 5 2e 4x 7 9½ | 6.10 |
| Allans Pride, White | 2 2 7 7 7 8 8 12½ | 7.85 |
| Hondo Tag, Picard | 3 3 x9 9 9 9 9 | 90.60 |

DUREE: 31.2 1.04.4 1.36.2 2.08.3 — Piste rapide
8—GINA ROMY 16.90 6.40 4.00
4—DAVE G 4.40 2.80
5—RASH STATEMENT 2.60
QUINIELLA: (8-4) $22.90

### CINQUIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,100

| | | |
|---|---|---|
| Richard Belle, Gamache | 8 8 1 1 1 1 1 ½ | 4.65 |
| Kappa Queen, Gendron | 4 4 6 6 5e 4 2 cou | 7.45 |
| Urrall, Filion | 6 6 2 2 2 2 3 ½ | 3.95 |
| Hary Boy, Aubin | 3 3 5 5 4 5 5.32 | 3.70 |
| Pesky D., Grise | 1 1 3 3 3 3 5 6½ | F2.10 |
| Senator Artic, Catelier | 5 5 8e 8 7e 7 6 3¼ | 15.90 |
| Two M. Song, Nadeau | 2 2 4 4 6 7 ½ | 10.65 |
| Battle D. Adios, Moreau | 7 7 7 7 x8 8 8 | 35.70 |

DUREE: 32.1 1.04.3 1.37.4 2.09.2 — Piste rapide
8—RICHARD BELLE 11.30 6.30 3.80
4—KAPPA QUEEN 8.00 4.60
6—URRALL 3.70

### SIXIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,300

| | | |
|---|---|---|
| Extra, Filion | 2 2 4 4 7 6 1 1 | F1.95 |
| Stirling M., Larochelle | 3 3 2 3 5 2 nez | 4.10 |
| Darn Good K., Hanna | 8 8 7 6 5 3 3 cou | 12.50 |
| Theda Sue, Lareau | 6 6 1e 2 3 2 4 1 | 8.40 |
| Honest Frost, Bedard | 7 7 3e 1 1 1 5 4½ | 4.65 |
| Bethel Adios, Cote | 5 5 5 5 2e 4 6 2¾ | 2.65 |
| J.M. Captain, Bardier | 4 4 8e 8 6e 7 7 4½ | 50.80 |
| Lenawee S., Boily | 1 1 6 7 8 8 8 | 61.35 |

DUREE: 31 1.03.3 1.36.1 2.07.4 — Piste rapide
2—EXTRA 5.90 3.50 2.80
3—STIRLING MIR 4.40 3.70
8—DARN GOOD KNIGHT 4.00

### SEPTIEME COURSE — TROT — BOURSE $2,000

| | | |
|---|---|---|
| Dotties Boy, Grise | 1 1 4 5 5 3 1 nez | 4.00 |
| Shamokpn H., White | 5 5 2 1 1 1 2 nez | F3.65 |
| Frosty Nip, Hebert | 2 2 3 3 3 2 3 2¼ | 4.85 |
| Rodettes B., Robillard | 7 7 9 8 8 6 4 2¾ | 13.10 |
| Thriller H., Cossette | 9 9 7 7 7e 7 5 cou | 6.15 |
| Yankee S., Filion | 4 4 5 6 x6 9 6 cou | 15.90 |
| Kentucky B., Desrosiers | 6 6 6e 9 9 8 7 1½ | 5.40 |
| Keystone S., Pelchat | 8 8 8e 4e 4e 5 8 3½ | 25.20 |
| Telstar H., Beauchemin | 3 3 1 2 2e 4 9 | 4.85 |

DUREE: 31.4 1.03.4 1.35 2.06.4 — Piste rapide
1—DOTTIES BOY 10.00 4.40 3.00
5—SHAMOKIN HANOVER 5.10 2.80
2—FROSTY NIP 3.20
QUINIELLA: (1-5) $29.70

### HUITIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,300

| | | |
|---|---|---|
| Showman Pero, Gamache | 5 5 6 6 6 4 1 ½ | 6.20 |
| Peter Jaco, Grise | 3 3 5 5 4 3 2 ½ | 7.40 |
| Pec, Lavallee | 4 4 1 1 1 1 3 3¾ | 3.55 |
| Houdini, Bouvrette | 7 7 4e 2e 2 2 x4 nez | 40.70 |
| Constant Y., Lachance | 8 8 8 8 8 5 1 1¼ | 50.45 |
| Notre Dame, Samson | 6 6 7 7 7 8 6 2¼ | 35.50 |
| Admirable P., Hebert | 2 2 3 4 5 7 7 4¼ | 3.15 |
| Hayman, Bedard | 1 1 2 3 3 6 8 | F1.05 |

Le (8) Constant Yankee a fini 5eme et place 3eme

DUREE: 31.1 1.04 1.36.1 2.08 — Piste rapide
5—SHOWMAN PERO 14.40 8.50 6.00
3—PETER JACO 7.30 4.80
8—CONSTANT YANKEE 8.80

### NEUVIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $2,500

| | | |
|---|---|---|
| Jasco Mir, Pelchat | 6 6 1e 1 1 1 1 tete | 11.55 |
| Transponder, McTavish | 7 7 6e 4e 3 3 2 cou | F1.40 |
| Armbro G., Grise | 4 4 7 8 8 6 3 1½ | 70.80 |
| Supreme Y., Cote | 5 5 2 2 2 3 4 2¼ | 1.60 |
| Disband, Filion | 2 2 5 6 6 5 5 | 70.80 |
| Aspen, White | 8 8 8 7e 7e 7 6 2½ | 4.15 |
| Drummond H., Paradis | 1 1 3 5 4e 4 7 3½ | 6.10 |
| Beaute C., Gamache | 3 3 4e 3e 5e 8 8 | 60.45 |

DUREE: 29.4 1.00.2 1.31.4 2.03 — Piste rapide
6—JASCO MIR 25.10 7.20 4.70
7—TRANSPONDER 3.60 2.80
4—ARMBRO GRANITE 7.80

### DIXIEME COURSE — AMBLE — BOURSE $1,600

| | | |
|---|---|---|
| Chico H., Sebastien | 4 4 1e 2 2 2 1 nez | 3.30 |
| Abe Senator, Gamache | 6 6 4e 4 4 3 2 nez | 6.10 |
| Dagwood Mir, Hebert | 5 5 6 6 6e 5 3 2¾ | 45.70 |
| Page Boy, Boucher | 9 9 5 5 5 7 4 2¼ | 9.40 |
| Touskege, Gendron | 3 3 8 8 8 6 5 16 | 9.10 |
| Big O., Hanna | 1 1 3 1 1 x1 x6 cou | F1.05 |
| Special M., Filion | 8 8 2 3 3 4 7 1½ | 8.35 |
| Hal J. D., Dumont | 2 2 7 7 7 8 8 44 | 30.40 |
| Dream Adios, Chartrand | 7 7 9 9 9 9 9 | 60.80 |

DUREE: 29.4 1.00.2 1.32 2.04.2 — Piste rapide
4—CHICO HERBERT 8.60 4.00 4.60
6—ABE SENATOR 6.30 8.30
5—DAGWOOD MIR 7.50
EXACTA: (4-6) $39.20
ASSISTANCE: 9,527
PARI-MUTUEL: $536,850

# Inscrits ce soir

**PREMIERE COURSE**
Trot a réclamer $1,500
BOURSE $1,100

| | | |
|---|---|---|
| 9 Kelly's Song | P. Robillard | 3-1 |
| 1 Prospector | C. Pelletier | 7-2 |
| 7 Fringe | C. Bourgois | 4-1 |
| 6 Serenade | E. Hébert | 9-2 |
| 5 In Demand | Pas nommé | 5-1 |
| 4 Sue's Yum | F. Deslauriers | 6-1 |
| 2 Lindy Volo | Y. Gamache | 8-1 |
| 3 Pershings Lad | P. Caver | 10-1 |
| 8 Tranquil Elise | Y. Catellier | 12-1 |

Aussi éligibles: Tanglejo — G. Choquette
Cherry Freeze — S. Grisé

**DEUXIEME COURSE**
Amble NG. de $3,000
BOURSE $1,400

| | | |
|---|---|---|
| 6 Greentree Gene | D. Beauchemin | 5-2 |
| 1 Owen Creed | K. McElroy | 3-1 |
| 2 Puissance | Y. Poirier | 4-1 |
| 9 Secant | M. Turcotte | 9-2 |
| 5 Linda Bayama | Y. Filion | 5-1 |
| 4 Vifardan | R. Moreau | 6-1 |
| 8 Peggy Gold | G. Beauchamps | 8-1 |
| 3 Leta | Y. Pelchat | 10-1 |
| 7 Edgewood Branna | Pas nommé | 15-1 |

Aussi éligibles:
Uno Amigo — R. Meilleur
Two Mountains Carls — S. Grisé

**TROISIEME COURSE**
Amble à réclamer jusqu'à $8,000
BOURSE $1,700

| | | |
|---|---|---|
| 8 Drissac Champ | Y. Filion | 2-1 |
| 1 Marmousset | J. G. Brosseau | 5-2 |
| 5 Twin City Adios | S. Grisé | 3-1 |
| 6 Armbro Jimmy | M. Lachance | 4-1 |
| 7 Nickleby | Pas nommé | 6-1 |
| 4 He Dares | Y. Gamache | 8-1 |
| 3 Gene Majesty | M. Dostie | 10-1 |
| 2 Keystone Sturdy | C. Bourgeois | 12-1 |

Aussi éligibles: Sir Chief — J. G. Lareau
Pavelo Boy — G. Gendron

**QUATRIEME COURSE**
Trot N. G. de $4,500
BOURSE $1,500

| | | |
|---|---|---|
| 1 Rannach Lad | Y. Filion | 2-1 |
| 5 Nicodemus Hanover | B. Côté | 5-2 |
| 6 Kinnel Lodge | J. Findley | 3-1 |
| 7 Davey Mir | J. Hébert | 4-1 |
| 8 Karen Mon | A. Hanna | 9-2 |
| 2 Confused Mir | A. Deguise | 5-1 |
| 4 Gold Kat | Y. Catellier | 6-1 |
| 3 Leading Uncle | L. St-Jacques | 8-1 |
| 9 Battle Land | M. Turcotte | 10-1 |

Aussi éligibles: — Pas nommé
Newport Gem — P. Aranyi

**CINQUIEME COURSE**
Amble à réclamer $2,500
BOURSE $1,200

| | | |
|---|---|---|
| 2 Mars N | A. Hanna | 3-1 |
| 3 Rare Wick | B. Côté | 7-2 |
| 5 Worthy Lucia | G. Filion | 4-1 |
| 8 Roy's Queen | P. Michelin | 9-2 |
| 7 Ozark Dom | G. Lachance | 5-1 |
| 4 Shadydale Chant | R. Meilleur | 6-1 |
| 1 Starting Price | P. Robillard | 8-1 |
| 6 The Gogetter | J. G. Lareau | 10-1 |

Aussi éligibles: Armbro Julep—D. White
Gem Direct — M. Lefebvre

**SIXIEME COURSE**
Amble à réclamer $3,500
BOURSE $1,300

| | | |
|---|---|---|
| 5 Flying Hank | G. Filion | 3-1 |
| 6 Mr. Oregon | Y. Gamache | 7-2 |
| 1 Adios Glove | A. Hanna | 4-1 |
| 2 Lullathope | G. Gendron | 9-2 |
| 7 Trotwood Waldo | M. Turcotte | 5-1 |
| 4 Sams Sam | P. Sauvé | 6-1 |
| 8 Lehissa Tarachan | C. Pelletier | 8-1 |
| 3 Ridgevue Time | A. Bédard | 10-1 |

Aussi éligibles: Glade Run — S. Grisé
Skataway — Pas nommé

**SEPTIEME COURSE**
Trot N.G. de $5,500
BOURSE $1,600

| | | |
|---|---|---|
| 1 Serki R | Y. Desjardins | 5-2 |
| 2 Royal Mint | J. Findley | 3-1 |
| 3 Tasha Lind | B. Desjardins | 7-2 |
| 5 Frug | A. Hanna | 4-1 |
| 9 Mr. Spring Brook | M. Ricard | 9-2 |
| 6 Matthew Hanover | P. Robillard | 6-1 |
| 7 Ruth Ann Sky | P. Caldwell | 8-1 |
| 8 Tag Joy | J. Hébert | 10-1 |
| 4 Quick Strike | Y. Pelchat | 12-1 |

Aussi éligible: Trader Dillon — G. Lachance

**HUITIEME COURSE**
Amble N.G. de $3,000
BOURSE $1,300

| | | |
|---|---|---|
| 6 Lexington | J. Foley | 5-2 |
| 1 Nakomis | J. Findley | 3-1 |
| 2 Dancers Boy | M. Turcotte | 7-2 |
| 8 Gaily Mir | M. Dostie | 4-1 |
| 3 Glendale Richard | Y. Filion | 5-1 |
| 5 Bare Foot Boy | B. Côté | 6-1 |
| 7 Spunky Joe | G. Paquette | 10-1 |
| 4 Village Dell | R. Savignac | 15-1 |

Aussi éligibles: Mr. Morry — F. Nadeau
Green River Ruthie — R. Samson

**NEUVIEME COURSE**
Amble Blue Bonnets
2 ans nés au Canada
2ans nés au Canada
BOURSE $11,000

| | | |
|---|---|---|
| 6 Armbro Lynx (PP 7) | J. Kopas | 2-1 |
| 4 Pier Mac (PP 4) | J. G. Brosseau | 5-2 |
| 2 Happy Century (PP 1) | A. Hanna | 3-1 |
| 1 Mighty Mir (PP 2) | M. Dostie | 4-1 |
| 1A Glowing Mir (PP5) | Pas nommé | 4-1 |
| 3 Cardinal Angus (PP 3) | G. Filion | 8-1 |
| 5 Brunella B. (PP6) | Normandin | 15-1 |

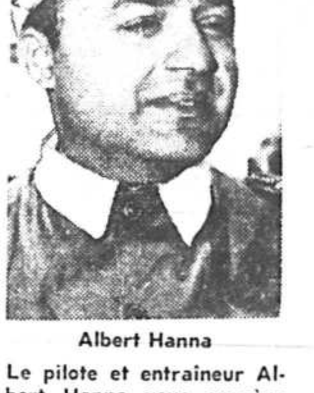
Normandin 15-1

**DIXIEME COURSE**
Amble N.G. de $3,500
BOURSE $1,400

| | | |
|---|---|---|
| 2 Pegasus Choice | D. MacTavish | 2-1 |
| 1 Saucy Swinger | J. Findley | 5-2 |
| 8 Rusto Moko | Pas nommé | 4-1 |
| 9 Great Dreamer | M. Turcotte | 9-2 |
| 5 Virginia A | P. Sauvé | 5-1 |
| 4 Carmen Mir | M. Dostie | 6-1 |
| 7 Meadow Byrd | L. Desrosiers | 8-1 |
| 6 Rare Byrd | G. Paquette | 10-1 |
| 3 Campbell Chief | G. Boily | 10-1 |

Aussi éligibles: Benjamin Hanover — G. Lachance
Speedy Ed — O. Patry

## Les choix d'Albert Hanna



Albert Hanna

**Le pilote et entraineur Albert Hanna vous suggère pour le programme de ce soir, à Blue Bonnets, dans la 3e, le "5" Twin City Adios, avec Serge Grisé, et dans la 7e, le "5" Frug, qu'il pilote lui-même.**

## les CHOiX d'andre trudelle

**(Nombre de gagnants: 32 sur 150 courses)**
**(60 gagnants sur le double choix)**

**Gagnants de samedi: Merman Pick, ($5.30); Extra, ($5.90); Dottie's Boy, ($10.00); Jasco Mir, ($25.10).**

**Gagnants d'hier: Outerail, ($4.50); Morant, ($5.70); Del Minbar, ($2.90); Gerry Mir, ($4.00); Easy Pick, ($13.50) et Armbro Imprint, ($6.50).**

| | Ce soir |
|---|---|
| 1—Prospector | Fringe |
| 2—Owen Creed | Greentree Gene |
| 3—Marmousset | Brisac Champ |
| 4—Kinnel Lodge | Rannach Lad |
| 5—Ozark Dom | Mars N. |
| 6—Lullathorpe | Adios Glove |
| 7—Serki R. | Mr. Springbrook |
| 8—Nokomis | Dancers Boy |
| 9—Armbro Lynx | Pier Mac |
| 10—Great Dreamer | Pegasus Choice |

**Le MEILLEUR: Marmousset, (3e).**


VEGA-PINTO-GREMLIN
$6 par jour 6¢ le mille
BELAIR
Rent-A-Car-System
277-1133
4 succursales pour vous servir.

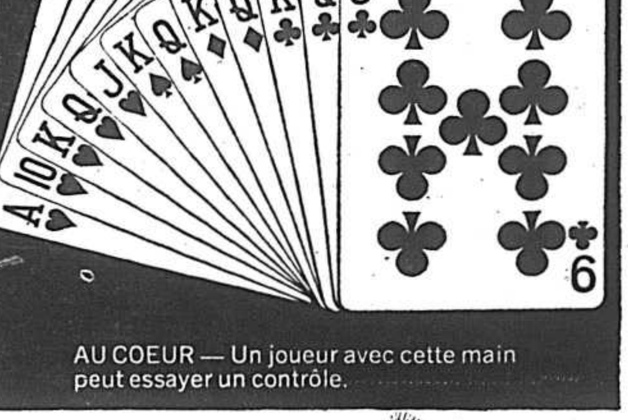
LOCATION
OUTILS ET ÉQUIPEMENT
INDUSTRIE • CONSTRUCTION • FOYER

Tél.: 331-7550
Cour principale
3185, boul. Pitfield, Saint-Laurent, Québec
Succursale
5272, boul. Saint-Laurent, Montréal, Québec
PERCO LTD LTEE maintenant OUVERT
Division de la Mauricie
2525, rue Girard,
Trois-Rivières, Qué.

J.-C. LAUZON LIMITEE
• PLOMBERIE • CHAUFFAGE
SERVICE JOUR et NUIT dans le grand Montréal
Seulement ½ heure de frais de déplacement.

RENOVATION
SALLES DE BAINS ET CUISINE
Estimation gratuite. Permettez-nous de vous montrer comment nous pouvons moderniser votre salle de bains et votre cuisine à prix modique. APPELEZ DES AUJOURD'HUI SANS VOUS ENGAGER.
334-4560

FOURNAISE A EAU CHAUDE
Remplacement de votre fournaise à eau chaude.
Mode de paiement de 1 à 7 ans — à 6% int.
APPELEZ AUJOURD'HUI SANS OBLIGATION 334-4560
12080, boul. Laurentien

COMMENT JOUERIEZ-VOUS CETTE MAIN?

AU COEUR — Un joueur avec cette main peut essayer un contrôle.
Quel que soit le jeu... Texan est la bonne carte.

Un produit de International Playing Card Company Limited.

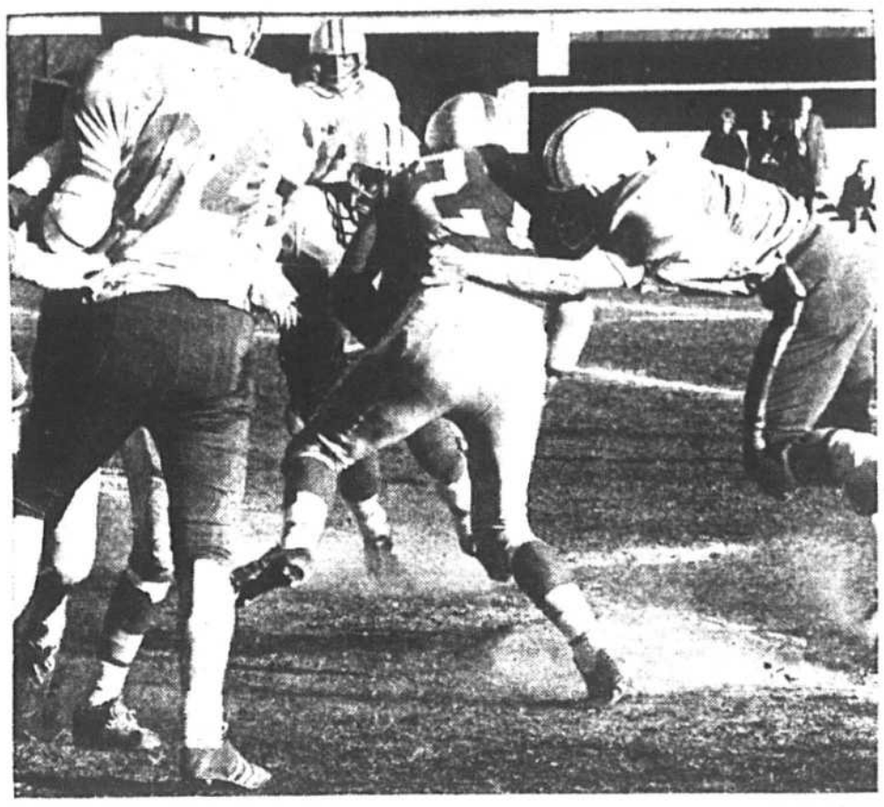


photo Jean Goupil, LA PRESSE

*La vedette du match : André Claude*

Le solide centre-arrière des Kodiaks, André Claude (27), se fait barrer la route par plusieurs défenseurs des Indiens. Ces derniers n'ont toutefois pas eu autant de succès sur chacune de ses courses puisque Claude a inscrit trois touchés dans la victoire décisive de son équipe.

# Les Kodiaks, des champions sans gloire

Guy Robillard

Après le massacre des Indiens de Lachine, la petite histoire devra maintenant retenir celui des Indiens du CEGEP d'Ahuntsic.

Les coupables ? Les féroces Kodiaks du CEGEP du Vieux Montréal, champions de la ligue Intercollégiale senior A. Le score? 62-18. Le sport ? Pas du basketball, mais du bootball.

Mais il ne faut pas mésestimer les Indiens pour autant. Ceux-ci ont lutté vaillamment, du moins tant qu'ils l'ont pu, et ne se sont avoués vaincus que par la fatigue... et peut-être aussi leur excès de vaillance qui leur a coûté un total de 132 verges de punition et l'expulsion de deux joueurs dès le debut de ce match très rude.

Eux qui alignaient une quinzaine de joueurs de moins que les puissants Kodiaks...

Tout comme son joueur-étoile, André Claude, le jeune instructeur des Kodiaks, Claude Simard, a eu l'honnêteté de reconnaitre le grand avantage dont jouit le CEGEP du Vieux Montréal qui compte presque le triple du nombre d'étudiants des collèges rivaux.

"Imaginez, dit-il, rien qu'aux exercices, je peux compter sur la présence d'environ 35 joueurs, ce qui représente un nombre d'athlètes que les autres équipes ne peuvent même pas présenter lors d'une rencontre. Et ces exercices ont lieu le soir, alors que certains joueurs ont dès cours et que d'autres doivent s'absenter pour différentes raisons."

Simard a aussi reconnu que ses 39 joueurs avaient su profiter de la fatigue des joueurs adverses lors de la deuxième demie.

Il a encore rendu hommage à l'instructeur des Indiens, Jacques Maithot. "Celui-ci a fait du très bon travail, a-t-il confié. Je suis certain qu'il a fait de son mieux pour contrôler l'excès de rudesse de certains de ses joueurs".

Finalement, Simard a tenu à nous expliquer que ses joueurs passaient de longues heures à pratiquer les bases fondamentales du football pour remédier à l'aspect du jeu qui manque peut-être le plus au football interncollégial actuel. Les succès de son équipe peuvent être considérés comme un témoignage de la valeur de sa recette.

Mais un fait demeure qui est un peu triste, mais qui n'est pas de la faute de personne: les Kodiaks sont trop forts pour la compétition actuelle. Le match d'hier ressemblait à une lutte (?) Canadien-Buffalo au hockey...

André Claude, une des grandes vedettes des siens, a fait montre d'un bel esprit sportif en rendant hommage à ses adversaires.

"Ils sont venus ici pour jouer au football, explique-t-il. Ils "voulaient" et ont pris les moyens de nous le prouver en démontrant beaucoup de vigueur. Ils ont été rudes, je dirais même excessivement rudes. Mais ça ne les a pas aidés...

"Nous l'instructeur nous a demandé de nous en tenir au football. Nous ne voulions pas répliquer. Mais il faut les comprendre, ils avaient si peu de joueurs."

C'est toujours ce qui arrive malheureusement lorsque deux équipes ne sont pas de calibre. Les perdants n'ont qu'une façon de s'affirmer. On pourrait espérer toutefois que nos étudiants, la future "elite" de notre société, démontrent une plus belle force de caractère et une maturite mieux développée.

Quant à son avenir au football, Claude se dit prêt à considérer toute offre d'université américaine et se croit capable de faire carrière dans le sport qu'il aime, même s'il est très réticent à l'affirmer.

Actuellement, cependant, son coeur balance entre le football et l'athlétisme où il brillerait egalement. De toutes façons, il entreprendra ses études universitaires en Education physique l'automne prochain, et pour le moment il attend...

Les Kodiaks ont compté de toutes les façons hier, mais parmi les plus originales, retenons un touché de Claude sur un retour de botté d'envoi, après une course de 84 verges, et un autre du même homme alors qu'il a traîné une couple de joueurs sur ses épaules. Il y a aussi Luc Amireault qui s'est moqué des défenseurs ennemis, visiblement découragés vers la fin du match, pour galoper sur une distance de 50 verges à la suite d'un botté de dégagement, et ce évidemment, sans l'aide d'aucun bloqueur.

Claude a réussi un troisième touché pour les vainqueurs, les autres allant à Luc Brassard, qui a gagné 181 verges au sol, Alain Lafortune, Claude Amireault, André Legault, Pierre Binette et Michel Lefebvre, tandis que Jacques Maheu et Jean Landéi, deux fois, répliquaient pour les perdants. Le troisième quart-arrière des Indiens, Robert Quintal, s'est aussi mis en évidence en complétant de nombreuses belles passes.

Le pointage a été complété par un touché de sûreté des Kodiaks.

La veille, les Diablos de Trois-Rivières avaient causé une certaines surprise dans la section senior B, en triomphant de l'équipe du CEGEP de Dawson 33-6 en finale.

Denis Dion, Yvon Bellemarre, Yvon Thibault, Denis Trepanier et Andre Rheault ont marqué les touchés des vainqueurs, dont trois ont été transformés par Donald Lajoie. Paul Eisner a réussi le seul touché des vaincus.

# La petite Coupe Grey aux Bengals de Verdun

WINNIPEG (PC) — Grâce à un placement réussi à la quatorzième minute du dernier quart, les Bengals de Verdun ont vaincu les Lions de Forth Garry, 17-15, samedi à Winnipeg, pour ainsi mériter la petite Coupe Grey, emblème du championnat canadien au football juvénile. Il s'agissait de la première victoire d'une équipe québécoise à cette classique annuelle, depuis 1966.

Les Lions ont cependant ouvert le pointage, et ce dès le premier jeu du deuxième engagement. Le secondeur de ligne Dave Rubin a recouvré un échappé des Bengals pour ensuite courir jusque dans la zone des buts des Verdunois.

Ces derniers ont réussi à bloquer le converti.

Quelques minutes plus tard, les Lions y allaient d'un autre majeur, qui portait à 13 points leur avance sur les Bengals.

Ron Leishman a tout d'abord intercepté une passe du quart Gary Prendergast à la ligne de 51 des Bengals. Mike Macdonald a ensuite conduit son équipe à sept verges des buts, pour permettre au demi Pat Carson de marquer le 2e touché du match, sur le jeu suivant.

Les Bengals devaient néanmoins marquer avant la mi-temps. Le flanqueur Gary Schrøder a complété une passe de 43 verges de Prendergast bonne pour un touché. A la suite des deux simples de John Neal, des Lions, Bob Maks a redonné espoir aux porte-couleurs québécois, en marquant le deuxième touché des siens, de la ligne d'une verge. Baylis a ensuite botté un placement de la ligne de 38, à la toute fin de la rencontre, pour ainsi permettre aux Bengals de remporter le championnat.

La défensive des Bengals a complètement contré l'attaque, ne leur accordant que 154 verges, tandis que leur offensive en a réussi 405, dont 296 par la voie de l'air.


MAISONNEUVE MERCURY SALES

M. RAYMOND MAHEUX

M. Rhéal Bourque gérant des ventes pour la voiture neuve, a le plaisir d'annoncer que M. Raymond Maheux s'est mérité le titre de CHAMPION VENDEUR pour le mois d'octobre.
M. Maheux vous invite à venir le rencontrer chez

Maisonneuve Mercury Sales
505 Broadway — 645-7441



THE BAR 3 BAR
SPARE RIBS SUCCULENTS — POULET SAVOUREUX
1201 RUE GUY

SPÉCIAL DÎNER

DÉLICIEUX
SPARE RIBS
$2.25

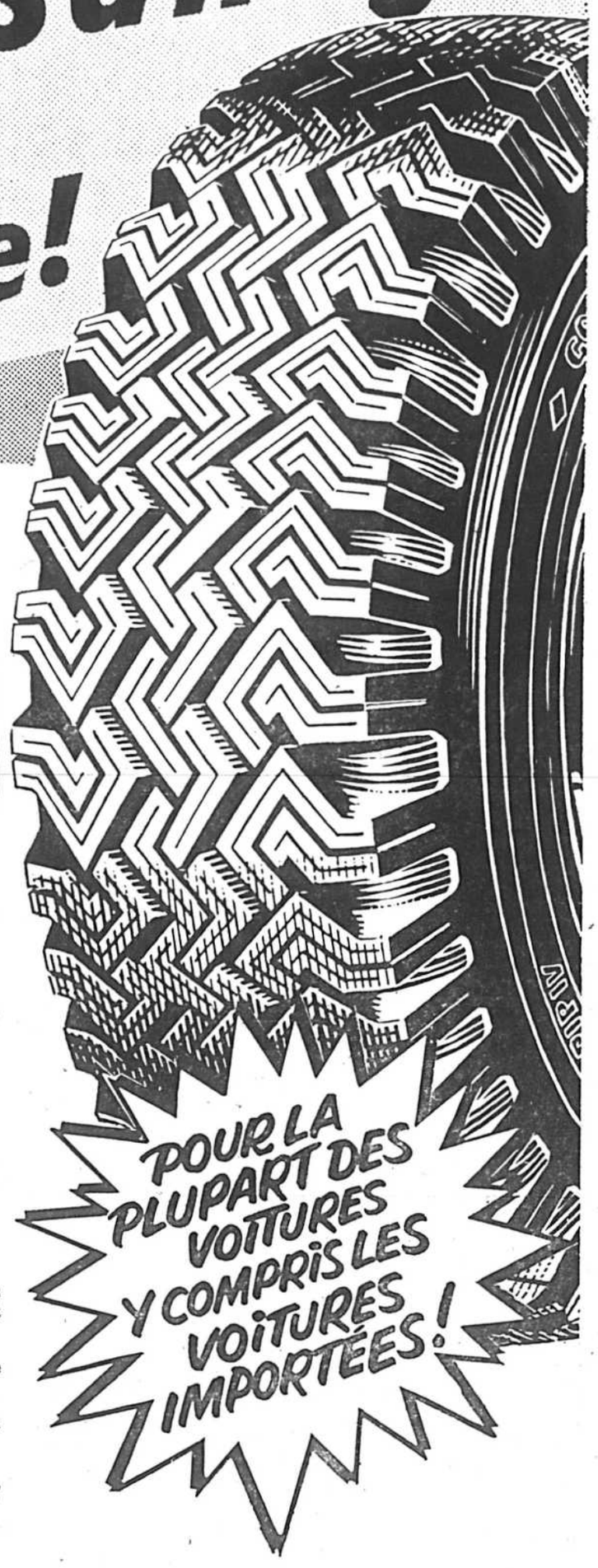
POULET GRILLÉ
à la mode du sud
$1.75

LIVRAISON ET STATIONNEMENT GRATUIT
931-3811



GOODYEAR
Le meilleur achat de pneus à neige de sa catégorie!

SURE GRIP IV
18.95
650 x 13 flanc noir
Mêmes bas prix dans les autres dimensions
SANS REPRISE NÉCESSAIRE
POSE GRATUITE




Adhérence parfaite à peu de frais cet hiver

- Semelle à sculptures profondes ayant fait la renommée des Suburbanite! 260 ciselures angulaires robustes permettent d'effectuer des départs rapides et des arrêts sûrs.
- 4 plis de câblé nylon à triple trempe donnent le maximum de robustesse! Livre pour livre, plus fort que l'acier.
- Caoutchouc de la semelle additionné de caoutchouc Tufsyn pour en prolonger la durée.

Pas de comptant nécessaire...facilités de paiement chez la plupart des détaillants Goodyear

Adhérence accrue sans cognements par temps froid
VYTACORD 3-T
SUBURBANITE
- Le pneu à neige qui mord sans démordre.
- Les ciselures de la semelle en "S" entrecroisés assurent une adhérence accrue.
- 4 plis de câblé polyester empêchent les roulements de "pneus carrés."
- Le caoutchouc Tufsyn à composé spécial dure plus longtemps.

Prix de détail suggéré $26.70
EN SPÉCIAL
22.70
645-14 flanc noir
Mêmes bas prix dans les autres dimensions

Construit pour garder son "mordant" pendant très longtemps
PNEUS À NEIGE
POLYGLAS*
- Semelle large à ciselures profondes en "S" entrecroisés pour le maximum d'adhérence.
- Les ceintures en fibre de verre gardent plus de semelle collée à la route et réduisent l'usure.
- La carcasse en câblé polyester assure une conduite douce et une durée prolongée.

Prix de détail suggéré $32.35
EN SPÉCIAL
27.50 CHACUN À L'ACHAT D'UNE PAIRE
B78-14 (6.45-14) flanc noir
Mêmes bas prix dans les autres dimensions

CENTRES GOODYEAR
UNE DIVISION DE THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA, LIMITED

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Montréal 9170 est, SHERBROOKE 352-2662 | *Montréal-Nord 3950 EST, FLEURY 323-3523 | **Ahuntsic 10220 BOUL. SAINT-LAURENT 381-2591 | *St-Laurent 1340, MONTEE DE LIESSE 334-9312 | **Verdun 4000, AV. VERDUN 761-4568 |
| Montréal 5750, COTE-DE-LIESSE 731-6471 | *Châteauguay 104, BOUL. D'ANJOU 691-3160 | **Montréal 2615 EST, RUE ONTARIO 527-8364 | *La Salle 1870, AV. DOLLARD 363-0633 | *Longueuil 85, BOUL. STE-FOY 679-5250 |
| **Laval (Pont-Viau) 366, BOUL. DES LAURENTIDES 667-0210 | **Ville St-Michel 3845 EST, JEAN-TALON 729-4394 | **Laval (Chomedey) 1250, BOUL. LABELLE 688-3575 | *Dollard-des-Ormeaux 4910, CHEMIN DES SOURCES 684-9532 | Greenfield Park 45, BOUL. TASCHEREAU 671-7258 Pas d'atelier de réparation |

HEURES D'AFFAIRES : TOUS NOS MAGASINS : Lundi à mercredi de 8 h 30 à 6 h p.m. Samedi : de 8 h 30 a.m. à 5 h p.m. *Jeudi et vendredi : de 8 h 30 a.m. à 9 p.m. **Vendredi de 8 h 30 a.m. à 9 h p.m.

## football canadien

**Finale de l'Est**

**Dimanche le 15**

Hamilton vs Alouettes
(1er de 2 matches au total des pts)

**Finale de l'Ouest**

**Samedi le 14**

Calgary à Regina
(1er match d'une série 2 de 3)

**HIER**

**Demi-finale de l'Ouest**

Calgary 16 Edmonton 9

**SAMEDI**

**Demi-finale de l'Est**

Alouettes 16 Toronto 7

## sommaires de la ligue Canadienne

**HIER**

**STAMPEDERS 16 — ESKIMOS 9**

**PREMIER QUART**

Aucun point

**DEUXIEME QUART**

Aucun point

**TROISIEME QUART**

1 Calgary, touché (Harrison, passe de 16 verges de Keeling) 3:02
converti raté par Robinson.
2 Calgary, placement (Robinson, 24 verges) 13:10

**QUATRIEME QUART**

3 Edmonton, placement (Cutler, 21 verges) 0:40
4 Edmonton, placement (Cutler, 53 verges) 7:59
5 Edmonton, placement (Cutler, 20 verges) 11:37
6 Calgary, touché (McKinnis, course de 5 verges) 13:06
7 Calgary, converti (Robinson).

**STATIST'QUES GENERALES**

| | Cal. | Edm. |
|---|---|---|
| Premiers essais | 14 | 8 |
| Gains au sol | 66 | 34 |
| Gains dans les airs | 199 | 141 |
| Offensive totale | 249 | 161 |
| Passes complétées tentées | 13-28 | 12-26 |
| Interceptions | 1 | 1 |
| Bottés moy. en verges | 13-33 | 14-39 |
| Echappé perdue | 0-0 | 0-0 |
| Punitions verges | 4-48 | 6-68 |

**SAMEDI**

**ALOUETTES 16 — ARGOS 7**

**PREMIER QUART**

1 Alouettes, placement (Springate, 24 verges) 4:48
2 Toronto, touché (Thorpe, passe et course de 88 verges; 2 jeux pour 69 verges) 8:49

**DEUXIEME QUART**

3 Alouettes, placement (Springate, 35 verges) 3:27

**TROISIEME QUART**

Aucun point

**QUATRIEME QUART**

4 Alouettes, touché (Pullen, passe de 12 verges de Wade; 6 jeux pour 64 verges) 2:50
5 Alouettes, converti (Springate)
6 Alouettes, placement (Springate, 26 verges) 11:52

**STATISTIQUES GENERALES**

| | AL. | Tor. |
|---|---|---|
| Les premiers essais | | |
| Au sol | 8 | 3 |
| Dans les airs | 9 | 10 |
| Autres | 1 | 2 |
| TOTAL | 18 | 15 |
| Gains au sol | 153 | 45 |
| Gains dans les airs | 172 | 280 |
| Offensive totale | 315 | 308 |
| Passes complétées tentées | 15-33 | 22-37 |
| Interceptions | 2 | 0 |
| Punitions verges | 8-48 | 5-25 |
| Bottés moy. en verges | 11-38.2 | 10-37.7 |
| Placements tentés réussis | 4-3 | 0-0 |

**STATISTIQUES INDIVIDUELLES**

**AU SOL**

| | courses | verges | moyenne |
|---|---|---|---|
| Denson | 15 | 99 | 6 |
| Van Ness | 10 | 65 | 6.5 |
| Symons | 9 | 34 | 3.7 |
| Raimey | 4 | 9 | 2.5 |
| Wilkinson | 2 | 2 | 1 |
| Wade | 1 | 2 | 2 |

**RECEVEURS**

| | attrapés | verges | moyenne |
|---|---|---|---|
| Symons | 8 | 58 | 7.4 |
| Thorpe | 6 | 121 | 20.1 |
| Evanshen | 5 | 71 | 14.2 |
| Dalla Riva | 3 | 67 | 22.3 |
| Profit | 3 | 34 | 14.6 |
| Taylor | 2 | 33 | 16.5 |
| Pullen | 2 | 15 | 7.5 |
| Cook | 2 | 11 | 5.5 |
| Bland | 1 | 17 | 17 |
| Van Ness | 1 | 15 | 15 |
| Denson | 1 | 11 | 11 |
| Tomlin | 1 | 9 | 9 |
| Raimey | 1 | 8 | 8 |

**PASSEURS**

| | Tentées | comp. | Verges | Int. |
|---|---|---|---|---|
| Wade | 32 | 14 | 147 | 0 |
| Wilkinson | 20 | 13 | 158 | 2 |
| Jonas | 16 | 8 | 100 | 0 |
| Van Ness | 1 | 1 | 25 | 0 |
| Symons | 1 | 1 | 22 | 0 |

## football américain

**LIGUE NATIONALE**

Aujourd'hui
Baltimore à Green Bay

Hier

St-Louis 31 Boston 0
Cincinnati 43 Buffalo 14
New York (Giants) 23 Dallas 20
Nouv. Orléans 19 Détroit 17
Kansas City 24 Houston 9
Philadelphie 24 Miami 17
Minnesota 19 Washington 10
Pittsburgh 21 New York (Jets) 17
San Francisco 37 Chicago 16
Oakland 23 Cleveland 20
Los Angeles 10 Atlanta 10
San Diego 24 Denver 21

**LIGUE NATIONALE**

**(Conférence Américaine)**

**(Division Est)**

| | G | P | N | Pp | Pc | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 6 | 1 | 0 | 169 | 109 | .857 |
| Miami | 4 | 4 | 0 | 124 | 157 | .500 |
| Buffalo | 3 | 5 | 0 | 137 | 190 | .375 |
| New York (Jets) | 1 | 7 | 0 | 144 | 188 | .125 |
| Boston | 1 | 7 | 0 | 77 | 201 | .125 |

**(Division du Centre)**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Cleveland | 4 | 4 | 0 | 189 | 180 | .500 |
| Pittsburgh | 4 | 4 | 0 | 113 | 121 | .500 |
| Houston | 2 | 5 | 1 | 112 | 170 | .286 |
| Cincinnati | 2 | 6 | 0 | 146 | 191 | .250 |

**(Division Ouest)**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Oakland | 4 | 2 | 2 | 201 | 172 | .667 |
| Kansas City | 4 | 3 | 1 | 174 | 159 | .571 |
| Denver | 4 | 4 | 0 | 152 | 143 | .500 |
| San Diego | 3 | 3 | 2 | 173 | 171 | .500 |

**(Conférence Nationale)**

**(Division Est)**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Louis | 6 | 2 | 0 | 211 | 130 | .750 |
| New York (Giants) | 5 | 3 | 0 | 162 | 136 | .625 |
| Dallas | 5 | 3 | 0 | 146 | 147 | .625 |
| Washington | 4 | 4 | 0 | 167 | 140 | .500 |
| Philadelphie | 1 | 7 | 0 | 145 | 203 | .125 |

**(Division du Centre)**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 7 | 1 | 0 | 203 | 66 | .875 |
| Détroit | 5 | 3 | 0 | 207 | 131 | .625 |
| Green Bay | 4 | 3 | 0 | 123 | 168 | .571 |
| Chicago | 3 | 5 | 0 | 114 | 171 | .375 |

**(Division Ouest)**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| San Francisco | 6 | 1 | 1 | 202 | 135 | .875 |
| Los Angeles | 5 | 2 | 1 | 170 | 104 | .714 |
| Atlanta | 3 | 4 | 1 | 125 | 134 | .429 |
| Nouv. Orléans | 2 | 5 | 1 | 104 | 173 | .286 |

## football amateur

**HIER**

**Ligue Ontario-Québec**

Queen's 20 Waterloo 6
Western 42 McGill 14
Toronto 7 McMaster 7

**Championnat Juvénile du Canada**

Verdun 17 Fort Garry 15

**Ligue Intercollégiale**

**Sénior "A" (Finale)**

(nul)
Vieux-Montréal 70 Ahuntsic 18

**SAMEDI**

**Sénior "B" (Finale)**

Dawson 6 Trois-Rivières 33

**Ligue Ontario-Québec**

| | J | G | P | N | PP | PC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Queen's | 7 | 6 | 1 | 0 | 183 | 92 | 12 |
| Western | 7 | 5 | 2 | 0 | 124 | 68 | 10 |
| Toronto | 7 | 4 | 1 | 2 | 143 | 81 | 10 |
| McMaster | 7 | 2 | 4 | 1 | 52 | 132 | 5 |
| McGill | 7 | 1 | 5 | 1 | 105 | 186 | 3 |
| Waterloo | 7 | 1 | 6 | 0 | 48 | 96 | 2 |

## hockey majeur

**AUJOURD'HUI**

Aucun match à l'affiche

**HIER**

**Ligue Nationale**

Canadien 1 Boston 6
Pittsburgh 3 Détroit 3
Philadelphie 3 Buffalo 1
Minnesota 3 Chicago 3

**Ligue Américaine**

Providence 5 Hershey 3
Voyageurs 1 Québec 3
Rochester 5 Springfield 1

**SAMEDI**

**Ligue Nationale**

Buffalo 2 Canadien 11
Toronto 2 Vancouver 3
New York 6 Los Angeles 2
Boston 2 Pittsburgh 2
burgh 2
Chicago 1 Philadelphie 1
St-Louis 1 Minnesota 1

**Ligue Américaine**

Baltimore 7 Cleveland 4
Providence 2 Hershey 9
Rochester 2 Springfield 10

**LIGUE NATIONALE**

**(Division Est)**

| | J | G | P | N | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boston | 12 | 8 | 2 | 2 | 54 | 28 | 18 |
| Canadien | 13 | 8 | 4 | 1 | 46 | 34 | 17 |
| Vancouver | 15 | 5 | 8 | 2 | 40 | 50 | 12 |
| Détroit | 14 | 4 | 8 | 2 | 40 | 47 | 10 |
| Toronto | 12 | 3 | 9 | 0 | 36 | 48 | 6 |
| Buffalo | 14 | 2 | 11 | 1 | 19 | 59 | 5 |

**(Division Ouest)**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 14 | 7 | 3 | 4 | 43 | 30 | 18 |
| St-Louis | 12 | 6 | 2 | 4 | 29 | 21 | 16 |
| Philadelphie | 13 | 7 | 4 | 2 | 31 | 26 | 16 |
| Los Angeles | 11 | 6 | 5 | 0 | 34 | 34 | 12 |
| Minnesota | 12 | 5 | 5 | 2 | 25 | 29 | 12 |
| Pittsburgh | 13 | 3 | 5 | 5 | 32 | 32 | 11 |
| Californie | 12 | 3 | 7 | 2 | 31 | 39 | 8 |

**LIGUE AMERICAINE**

**(Division Est)**

| | J | G | P | N | BP | BC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Providence | 12 | 7 | 4 | 1 | 44 | 41 | 15 |
| Springfield | 12 | 6 | 6 | 0 | 44 | 43 | 12 |
| Voyageurs | 14 | 5 | 8 | 1 | 46 | 46 | 11 |
| Québec | 11 | 5 | 6 | 0 | 34 | 43 | 10 |

**(Division Ouest)**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 11 | 8 | 3 | 0 | 43 | 28 | 16 |
| Cleveland | 11 | 5 | 5 | 1 | 39 | 34 | 11 |
| Hershey | 13 | 5 | 7 | 1 | 36 | 40 | 11 |
| Rochester | 11 | 5 | 6 | 0 | 31 | 40 | 10 |

## sommaire de la ligue Nationale

**HIER**

**CANADIEN 1, BOSTON 6**

**Première période**

1 Boston, Bucyk (9) 2:49
(Orr et McKenzie)
2 Boston, Westfall (4) 8:13
(Esposito et Orr)
3 Canadien, Redmond (6) 12:29
(Mahovlich et Tremblay)
4 Boston, Hodge (5) 16:21
(Esposito et Cashman)

PUN. : Roberto 1:35, R. Smith 4:52, Sanderson (double mineure), Savard 5:32, McKenzie 11:03, Orr 11:48, Awrey 13:51, Larose, Hodge 17:27, D. Smith (mineure), Lapointe, Larose, Harper, Hodge, Awrey, Cashman (majeure) 19:33.

**Deuxième période**

5 Boston, D. Smith (1) 2:39
(Stanfield et Bucyk)

PUN. : Aucune.

**Troisième période**

6 Boston, Esposito (8) 1:27
(Hodge et Orr)
7 Boston, Sanderson (2) 3:57
(Westfall et Marcotte)

PUN. : Myre, Collins (mauvaises conduites) 3:57, Awrey 8:10, R. Smith 11:36, Lapointe 13:40, Sanderson 17:09.

**Lancers par :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Canadien | 12 | 11 | 7 — 30 |
| Boston | 12 | 21 | 14 — 48 |

**Gardiens :**

Canadien : Vachon, Myre
Boston : Johnston

Assistance : 14,994

**MINNESOTA 3, CHICAGO 3**

**Première période**

1 Chicago, Mikita (2) 10:31
(Jarrett)

PUN. : Harris 3:31.

**Deuxième période**

2 Minnesota, Grant (5) 3:47
(Drouin et Rousseau)
3 Minnesota, Oliver (1) 8:10
(Sans aide)
4 Chicago, R. Hull (5) 12:27
(Nesterenko)
5 Chicago, Maloney (4) 13:08
(Martin et Jarrett)

PUN. : Nesterenko 18:06.

**Troisième période**

6 Minnesota, Grant (6) 4:31
(Rousseau et Reid)

PUN. : McKenzie 5:37.

**Lancers par :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Minnesota | 10 | 10 | 8 — 28 |
| Chicago | 8 | 5 | 15 — 28 |

**Gardiens :**

Minnesota: Gilbert;
Chicago: Esposito

Assistance : 19,500

**PITTSBURGH 3, DETROIT 3**

**Première période**

1 Détroit, Howe (7) 1:50
(Mahovlich et DelVecchio)

PUN. : Howe, Watson 5:40, Sather 8:49, Rolfe 13:48.

**Deuxième période**

2 Pittsburgh, Pronovost (3) 3:24
(McCallum)
3 Détroit, Luce (1er) 8:00
(Webster et MacGregor)
4 Detroit, Unger (2) 15:46
(Connelly et Webster)

PUN. : Watson 6:40, 15:36.

**Troisième période**

5 Pittsburgh, Schinkel (6) 4:40
(Baltgate et Prentice)
6 Pittsburgh, Fonteyne (1er) 17:57
(Pronovost et Morrison)

PUN. : Hart 3:30, Howe 4:32.

**Lancers par :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 5 | 7 | 14 — 26 |
| Détroit | 20 | 15 | 9 — 44 |

**Gardiens :**

Pittsburgh : Binkley
Detroit : Edwards

Assistance : 12,662

**PHILADELPHIE 3, BUFFALO 1**

**Première période**

1 Buffalo, Perreault (7) 5:40
(Atkinson et Keenan)

PUN. : Watson 2:25, 7:32, Nolet 8:59, Heiskala 13:32, 15:58.

**Deuxième période**

2 Philadelphie, Johnson (1er) 18:39
(Hillman et Morrison)

PUN. : Watson 6:40, 15:36, Clarke 10:32, Atkinson 12:48.

**Troisième période**

3 Philadelphie, Hillman (1er) 0:28
(Clarke et Kelly)
4 Philadelphie, Kelly (1er) 9:20

PUN. : Bernier 10:27, Pratt 14:22.

**Lancers par :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Philadelphie | 11 | 10 | 15 — 36 |
| Buffalo | 4 | 8 | 8 — 20 |

**Gardiens :**

Philadelphie : Favell
Buffalo : Crozier

Assistance : 7,849

**SAMEDI**

**BUFFALO 2, CANADIEN 11**

**Première période**

1 Buffalo, Perreault (5) 5:52
(Keenan et Talbot)
2 Canadien, Tardif (1er) 12:47
(Sans aide)
3 Canadien, Houle (2) 12:55
(Pleau)

PUN. : Béliveau 6:25, 16:01, Fleming 9:10, Anderson 18:36.

**Deuxième période**

4 Buffalo, Perreault (6) 2:39
(Fleming et Hamilton)
5 Canadien, Mahovlich (6) 5:38
(Huck et Houle)
6 Canadien, Lapointe (4) 8:16
(Tremblay et Béliveau)
7 Canadien, Tardif (2) 9:47
(Lapointe)
8 Canadien, Lapointe (5) 10:53
(Lemaire)
9 Canadien, Lemaire (3) 13:57
(Larose et Tremblay)
10 Canadien, Redmond (5) 17:15
(Charron et Lemaire)
11 Canadien, Huck (1er) 19:43
(Tremblay et Houle)

PUN. : Talbot 6:14, Hamilton, Tardif 7:30, Fleming 12:09.

**Troisième période**

12 Canadien, Charron (2) 2:55
(Redmond et Béliveau)
13 Canadien, Houle (3) 11:10
(Savard et Huck)

PUN. : Fleming 6:00, Watson 12:07, Tardif 13:47, Meehan 17:56.

**Lancers par :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Buffalo | 8 | 6 | 7 — 21 |
| Canadien | 19 | 22 | 13 — 54 |

**Gardiens :**

Buffalo, Daley
Canadien, Myre

Assistance : 16,924

**TORONTO 2, VANCOUVER 3**

**Première période**

1 Toronto, Harrison (4) 6:39
(Selwood et Trottier)
2 Vancouver, Kurtenbach (5) 8:27
(Tallon et Cullen)
3 Toronto, Monahan (4) 19:11
(MacMillan)

PUN. : Wilkins, MacMillan (majeures) 5:19, Harrison, Quinn (majeures) 7:01, Pelyk 7:48, Arbour 12:24, Walton (mineure, majeure), Corrigan (majeure) 13:24, Doak 16:24.

**Deuxième période**

4 Vancouver, Tallon (3) 19:14
(Sans aide)

PUN. : Harrison 6:30, Dorey, Quinn (majeures) 9:24, Doak, MacMillan (mineures, majeures), Paiement, Monahan (majeures) 16:29, Selwood 19:46.

**Troisième période**

5 Vancouver, Hall (5) 9:44
(Kurtenbach et Maki)

PUN. : Tallon 1:15.

**Lancers par :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Toronto | 15 | 7 | 7 — 29 |
| Vancouver | 12 | 12 | 8 — 32 |

**Gardiens :**

Toronto, Gamble, Plante
Vancouver: Hodge

Assistance : 15,569

**NEW YORK 6, LOS ANGELES 2**

**Première période**

1 New York, Ratelle (5) 8:11
(Hadfield et Gilbert)
2 Los Angeles, Berry (4) 16:06
(Widing)
3 New York, Seiling (2) 17:44
(Ratelle et Gilbert)

PUN. : Widing 7:47, Neilson 9:16.

**Deuxième période**

4 New York, Ratelle (6) 0:15
(Sans aide)
5 Los Angeles, Flett (2) 3:36
(Shack et Lonsberry)
6 New York, Park (2) 13:42
(Tkaczuk et Egers)

PUN. : Tkaczuk 3:05, Pulford 14:40.

**Troisième période**

7 New York, Irvine (2) 14:09
(Brown)
8 New York, Nevin (1er) 16:18
(Seiling et Neilson)

PUN. : Pulford 14:59.

**Lancers par :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| New York | 15 | 11 | 16 — 42 |
| Los Angeles | 10 | 13 | 12 — 35 |

**Gardiens :**

New York, Villemure
Los Angeles, DeJordy

Assistance : 12,144

**CHICAGO 1, PHILADELPHIE 1**

**Première période**

Aucun but

PUN. : Paters 3:16, Magnuson 6:18, 16:24, Lesuk 10:59, 16:54.

**Deuxième période**

1 Philadelphie, Gendron (4) 0:28
(Lacroix)
2 Chicago, Koroll (4) 12:26
(Mikita et White)

PUN. : Heiskala 6:24, White 9:19.

**Troisième période**

Aucun but

PUN. : Heiskala (mineure, mauvaise conduite) 18:22.

**Lancers par :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chicago | 7 | 16 | 12 — 35 |
| Philadelphie | 7 | 8 | 10 — 25 |

**Gardiens :**

Chicago, Desjardins
Philadelphie, Parent

Assistance : 13,782

**PITTSBURGH 2, BOSTON 2**

**Première période**

1 Pittsburgh, Zaine (1er) 1:23
(Watson et Fonteyne)

PUN. : Orr 9:01, 17:02, Polis 19:45.

**Deuxième période**

2 Pittsburgh, Polis (2) 15:33
(Watson et Schock)
3 Boston, Bucyk (8) 17:51
(McKenzie et Stanfield)

PUN. : Aucune.

**Troisième période**

4 Boston, Hodge (4) 16:24
(R. Smith)

PUN. : Rupp 7:00, Awrey, Pronovost (majeure) 14:27.

**Lancers par :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Boston | 8 | 10 | 12 — 30 |
| Pittsburgh | 11 | 13 | 11 — 35 |

**Gardiens :**

Boston, Cheevers
Pittsburgh, Binkley

Assistance : 12,909

**ST-LOUIS 1, MINNESOTA 1**

**Première période**

1 St-Louis, Berenson (7) 7:07
(Sans aide)

PUN. : Barrett 3:51, Gibbs 5:45, Barclay, Plager 7:35, McDonald 10:57, O'Shea 16:44.

**Deuxième période**

2 Minnesota, Burns (2) 3:39
(O'Shea et Harvey)

PUN. : O'Shea 7:01.

**Troisième période**

Aucun but

PUN. : Crisp 0:36, St-Louis (banc) 6:03.

**Lancers par :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Minnesota | 7 | 16 | 12 — 35 |
| St-Louis | 9 | 8 | 6 — 23 |

**Gardiens :**

St-Louis, Hall
Minnesota, Worsley

Assistance : 15,158

## compteurs de la ligue Nationale

| | B | A | P |
|---|---|---|---|
| Esposito, Boston | 8 | 14 | 22 |
| McKenzie, Boston | 6 | 12 | 18 |
| Hodge, Boston | 5 | 12 | 17 |
| **Béliveau, Canadien** | 3 | 14 | 17 |
| Bucyk, Boston | 9 | 6 | 15 |
| Maki, Vancouver | 7 | 8 | 15 |
| Delvecchio, Détroit | 6 | 9 | 15 |
| B. Hull, Chicago | 5 | 10 | 15 |
| Howe, Détroit | 7 | 7 | 14 |
| Ratelle, New York | 6 | 8 | 14 |
| Hall, Vancouver | 5 | 9 | 14 |
| Orr, Boston | 3 | 11 | 14 |
| **Redmond, Canadien** | 6 | 7 | 13 |
| Kurtenbach, Vancouver | 5 | 8 | 13 |
| Martin, Chicago | 2 | 11 | 13 |
| **Cournoyer, Canadien** | 10 | 2 | 12 |
| Perreault, Buffalo | 7 | 5 | 12 |
| Keon, Toronto | 7 | 5 | 12 |
| Campbell, Chicago | 6 | 6 | 12 |
| **Tremblay, Canadien** | 0 | 12 | 12 |
| Cashman, Boston | 6 | 5 | 11 |
| Hadfield, New York | 6 | 5 | 11 |
| Bordeleau, St-Louis | 4 | 7 | 11 |
| Clarke, Philadelphie | 4 | 7 | 11 |
| **Mahovlich, Canadien** | 6 | 4 | 10 |
| Labossière, Los Angeles | 6 | 4 | 10 |
| **Lapointe, Canadien** | 5 | 5 | 10 |
| **Boudrias, Vancouver** | 4 | 6 | 10 |
| **Berry, Los Angeles** | 4 | 6 | 10 |
| **Gilbert, New York** | 4 | 6 | 10 |
| **Croteau, California** | 3 | 7 | 10 |
| **Jarrett, Chicago** | 1 | 9 | 10 |

## hockey mineur

**AUJOURD'HUI**

**Ligue Jr Richelieu**

Châteauguay à Longueuil

**HIER**

**Ligue Jr du Québec**

Québec 2 St-Jérôme 3
Sherbrooke 2 Trois-Rivières 9
Drummondville 5 Verdun 4
Rosemont 4 Cornwall 2
Sorel 2 Shawinigan 4

**Ligue Jr de l'Ontario**

Toronto 9 Canadien Jr 8
Peterborough 1 Ottawa 3
Oshawa 1 St. Catharines 8
Hamilton 1 London 4

**Ligue Montréal Jr**

Lachine 5 Roussin 5
Boucherville 4 St-Michel 5
Montréal-Est 7 Dorval 3
St-Victor 3 St-Hyacinthe 2
St-Léonard 3 St-Jean 9

**Ligue Jr Richelieu**

Valleyfield 1 Laprairie 4
Longueuil 3 Châteauguay 5

**SAMEDI**

**Ligue Jr de l'Ontario**

St. Catharines 6 Oshawa 3

**Ligue Jr du Québec**

| | J | G | P | N | BP | BC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Québec | 14 | 13 | 1 | 0 | 106 | 42 | 26 |
| Shawinigan | 14 | 10 | 4 | 0 | 61 | 48 | 20 |
| T.-Rivières | 15 | 9 | 5 | 1 | 72 | 54 | 19 |
| Sherbrooke | 15 | 8 | 6 | 1 | 65 | 66 | 17 |
| St-Jérome | 14 | 8 | 6 | 0 | 63 | 66 | 16 |
| Drummondv. | 14 | 6 | 6 | 2 | 66 | 67 | 14 |
| Verdun | 15 | 6 | 9 | 0 | 71 | 80 | 12 |
| Rosemont | 17 | 5 | 12 | 0 | 73 | 87 | 10 |
| Sorel | 16 | 4 | 12 | 0 | 48 | 73 | 8 |
| Cornwall | 15 | 3 | 12 | 0 | 49 | 84 | 6 |

**Ligue Jr de l'Ontario**

| | J | G | P | N | BP | BC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Peterborough | 13 | 11 | 1 | 1 | 69 | 28 | 23 |
| St. Catharines | 13 | 9 | 4 | 0 | 72 | 49 | 18 |
| Ottawa | 12 | 6 | 5 | 1 | 49 | 43 | 13 |
| Toronto | 10 | 5 | 3 | 2 | 53 | 55 | 12 |
| Hamilton | 11 | 6 | 5 | 0 | 50 | 47 | 12 |
| Canadien Jr | 10 | 5 | 4 | 1 | 52 | 50 | 11 |
| Niagara Falls | 14 | 5 | 9 | 0 | 63 | 81 | 10 |
| London | 11 | 4 | 6 | 1 | 37 | 47 | 9 |
| Kitchener | 12 | 3 | 8 | 1 | 50 | 62 | 7 |
| Oshawa | 13 | 1 | 9 | 3 | 37 | 72 | 5 |

**Ligue Montréal Jr**

| | J | G | P | N | BP | BC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Michel | 11 | 9 | 0 | 2 | 70 | 39 | 20 |
| Boucherville | 10 | 5 | 2 | 3 | 54 | 45 | 13 |
| St-Jean | 11 | 6 | 4 | 1 | 64 | 53 | 13 |
| Montréal-Est | 10 | 6 | 4 | 0 | 51 | 38 | 10 |
| St-Victor | 11 | 5 | 6 | 0 | 39 | 58 | 10 |
| Roussin | 11 | 4 | 5 | 2 | 42 | 49 | 10 |
| Lachine | 10 | 3 | 4 | 3 | 46 | 47 | 9 |
| St-Hyacinthe | 10 | 4 | 6 | 0 | 54 | 47 | 8 |
| St-Léonard | 11 | 3 | 7 | 1 | 42 | 67 | 7 |
| Dorval | 11 | 2 | 9 | 0 | 36 | 74 | 4 |

**Ligue Jr Richelieu**

| | J | G | P | N | BP | BC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Valleyfield | 11 | 9 | 1 | 1 | 77 | 29 | 19 |
| Longueuil | 9 | 5 | 4 | 0 | 34 | 38 | 10 |
| Laprairie | 10 | 5 | 5 | 0 | 28 | 30 | 10 |
| Châteauguay | 10 | 2 | 7 | 1 | 35 | 49 | 5 |
| Iberville | 8 | 1 | 7 | 0 | 26 | 50 | 2 |

# en bref

### Rondon bat Rousse par décision

SAN JUAN (AFP) — Le mi-lourd vénézuélien **Vincente Paul Rondon** a eu raison de l'Américain **Roger Rousse** par décision unanime des juges, samedi et le vainqueur s'est ainsi imposé comme l'aspirant logique du champion mondial de cette categorie, **Bob Foster.**

### Victoire de Ickx et de Guinti

JOHANNESBURG (UPI) — Le Belge **Jackie Ickx** et l'Italien **Ignacio Giunti,** en dépit d'une minute de pénalité pour avoir devancer le départ, ont remporté les honneurs d'une épreuve d'endurance de neuf heures à Johannesburg... sur Ferrari, Ickx et Giunti, ont devancé la Porsche 917 conduite par **Jo Siffert** et **Kurt Ahrens,** par seulement quelques verges... l'épreuve a eu lieu devant 86,000 spectateurs.

### Beban remercié par les Redskins

WASHINGTON (AP) — Les Redskins de Washington ont retranché le quart-arrière **Gary Beban** de leur équipe de réservistes... Beban, ancien titulaire du trophée Heisman, avait été le deuxième choix des Rams de Los Angeles qui l'avaient échangé aux Redskins en retour de leur premier choix au repêchage suivant... il avait signé, dit-on, un contrat de trois ans avec clause de non-renvoi, pour un montant de quelque $200,000 avec les Redskins... son contrat devait expirer à la fin de la saison.

### Bruce Devlin est toujours champion

BRISBANE (AP) — L'Australien **Bruce Devlin** a conservé son championnat de la PGA australienne, hier, alors qu'il a présenté une fiche de 275 coups pour le tournoi de 72 trous à Brisbane... trois autres Australiens, **John Dyer, Tom Wolbank** et **Peter Harvey** ont terminé ex aequo en deuxième position avec des comptes de 279.

### King bat Cebreros par knockout

WOODLANDS HILLS, Californie (UPI) — L'Irlandais **Gil Kink** a knockouté **Lupe Cebreros,** de San Jose, Calif., au neuvième round d'un match prévu en 12, samedi, afin de conserver son championnat des mi-moyens de la Californie... c'était sa 26e victoire en 27 combats... en préliminaire, l'ancien champion mondial des légers, **Mando Ramos,** a livré un match hors-concours de trois rounds contre **Jimmy Fields.**

### Petty l'emporte sur Isaac à Macon

MACON, Georgie (UPI) — **Richard Petty** l'a emporté de justesse sur **Bobby Isaac** hier, lors des 500 milles de la Georgie, une épreuve pour stock cars... Petty, au volant d'une Plymouth, a comblé un déficit de deux tours avec 105 tours à faire pour l'emporter par la faible marge de 14 secondes.

PÉTROLES P LIMITÉE

SERVICE RAPIDE ET EFFICACE
24 HEURES
7 JOURS PAR SEMAINE

Huile légère seulement, sur livraison automatique partout dans Montréal et la banlieue.

APPELEZ IMMÉDIATEMENT
384-9697
100 GALLONS D'HUILE
Demandez un contrat pour l'hiver et emplissez la moitié de votre reservoir à nos frais.

Simpsons
EN VILLE
FAIRVIEW POINTE-CLAIRE
LES GALERIES D'ANJOU

Longues ou courtes... des perruques pour tous les goûts, tous les âges

à la Boutique Perruques pour hommes, au rez-de-chaussée en ville seulement

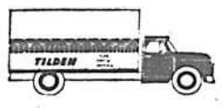
Vous trouverez très certainement la perruque qui convient à votre personnalité parmi notre ravissante collection de modèles classiques ou à la mode ! Faites de fibre modacrylique, elles se lavent à la main, à l'eau froide.

$35

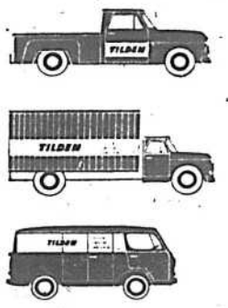
A. "The President"... perruque coiffée de façon classique.
B. "The Carnaby"... perruque très longue.
C. "The Voyageur"... perruque que vous coiffez selon votre goût.
D. "The Soho"... perruque jeune et très à la mode.
E. "The Duke"... perruque légèrement plus longue.

Venez rencontrer M. James, coiffeur pour hommes, qui sera à notre Boutique Perruques pour hommes du mardi 10 novembre au samedi 14 novembre. Il se fera un plaisir de vous aider dans votre choix.

Rayon 711, au rez-de-chaussée, en ville seulement
Pas de commandes postales ni téléphoniques.



Ne ménagez pas vos transports.



Louez un camion chez Tilden.

Derniers modèles de camions-plateau, fourgons, fourgonnettes et camionnettes Chevrolet ou G.M.C.

TILDEN
La seule entreprise canadienne de louage d'autos d'envergure mondiale

BUREAU PRINCIPAL Succursale St-Laurent: 310, boul. Décarie 744-0856
BUREAU CENTRE VILLE: 1200, rue Stanley 878-2771
SUCCURSALE VILLE D'ANJOU: 6270, Montée St-Léonard 352-3070
SUCCURSALE RIVE SUD: 118, boul. Industriel, Longueuil 670-1000

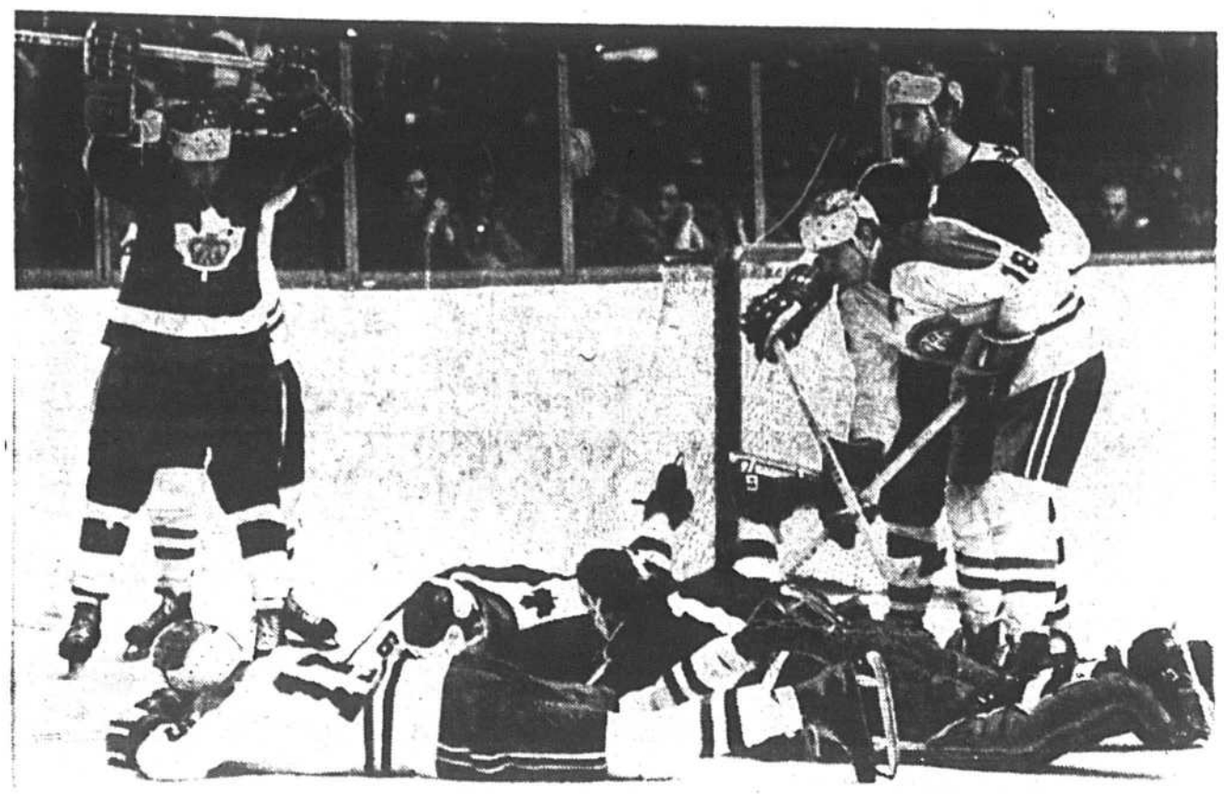


photo Jean Goupil, LA PRESSE

*Une occasion parmi tant d'autres*

Le Canadien junior, en plus de ses erreurs, a raté plusieurs chances de compter, hier soir. Surtout au cours de mêlées comme celle qui apparait sur cette photo. Un peu plus d'opportunisme et l'issue du match aurait pu être différente.

# Erratique, le p'tit Canadien s'incline devant les Marlies

Pierre BROSSEAU

L'atmosphère surchauffée du Forum rappelait hier les bons vieux jours de l'époque d'or du Canadien Junior alors que la violence, les batailles, les buts, les punitions faisaient à ce point bon ménage que le record d'assistance du Canada pour un événement sportif intérieur appartient à un équipe dirigée par Roger Bédard.

Hier, on était encore assez loin d'un record d'assistance, mais à entendre la foule trépigner, crier, hurler, encourager à en perdre la voix ses favoris, on aurait cru entendre les hordes de Gengis Khan se lancer à l'assaut d'une forteresse.

Alors qu'il restait moins de trois minutes à jouer avec un compte de 8-5 en faveur des Malboros de Toronto, une attaque forcenée du Tricolore réduisait la marge à 8-7, sur desb uts de Lalonde et Latreille, réussis en 53 secondes.

**Globensky à l'attaque**

La présence d'Allen Globensky, à l'aile droite pendant près de trois minutes, a soulevé la foule qui était littéralement "déchaînée" comme dirait Obélix. Globensky, par ses durs coups d'épaule et ses tactiques pas toujours légales, arrachait des hurlements continus aux 7,303 amateurs.

Mais Steve Shutt, des Marlies, allait jeter une douche d'eau froide sur les espérences du p'tit Canadien quand il a profité d'une faiblesse du gardien Michel Brousseau, venu remplacer Michel Dion, blessé, pour porter le compte 9-7 à 19:13 minutes. Un dernier coup de coeur des Montréalais se soldait par un but de Robert Lalonde, son troisième de la soirée, à 19:22. Quatre buts venaient d'être comptés en un peu plus d'une minute et demie.

Suite du sport en page B 12

Richard Martin a enregistré un tour du chapeau, son deuxième en autant de matches. Michel Latreille et Serge Gamelin ont été les autres compteurs.

La chambre du Tricolore était aussi silencieuse qu'un tombeau. Les regards vides des joueurs qui ne se fixaient nulle part. Tout le monde se sentait mal à l'aise.

"Trop d'erreurs, nous avons commis beaucoup trop d'erreurs. On ne peut espérer gagner un match contesté en jouant de la sorte", a laissé tomber Bédard, dans une move qui en disait long.

Et Phil Wimmer, président-directeur-gérant de l'équipe de renchérir: "Nous avons neuf recrues et on aurait cru que plusieurs d'entre elles avaient choisi ce match pour reprendre des faiblesses du tout début de la saison. Mais il ne faut se décourager, nous avons tout de même compté huit fois."

Au sortir de la douche, quelques joueurs avaient la parole plus facile et tentaient d'expliquer le barrage de points qu'ils venaient d'essuyer.

"Nous n'étions pas capables de sortir la rondelle de notre zone. Les ailiers n'étaient pas toujours à leur poste et puis, il faut bien le dire, certains buts n'auraient jamais dû entrer."

**Michel Dion et la réaction de la foule**

A cela Michel Dion, le gardien débutant, rétorquait: "Trop souvent l'adversaire débouchait à deux contre un, ou trois contre deux. J'ai souvent eu la vue bloquée et les retours de lancers que j'accordais sont tombés dans les mauvaises mains."

# Pierre et Michel Plante causent l'échec du Verdun

Pierre et Michel Plante sont les principaux piliers de l'offensive des Rangers de Drummondville. Ils se ressemblent, mais ils n'ont aucun lien de parente.

L'instructeur Bruce Cliche, qui se retrouve avec les nombreux problèmes communs à tous ceux des autres instructeurs, commentait l'absence au jeu d'Alain Chainey, qui a regardé le match du haut des estrades.

"Que voulez-vous, tous mes joueurs se valent. Un jour c'est l'un, l'autre jour, c'est un autre qui n'est pas en uniforme. Il faut choisir !"

Mais lorsqu'on lui demande quand il choisira Michel ou Piere Plante, comme joueur-spectateur, Cliche se voit forcé de retirer ses paroles. "Tant qu'ils seront en état de jouer, ces deux-là joueront".

Pierre Plante, originaire de Valleyfield, est la bougie d'allumage des Rangers. Il a marqué le but vainueur en plus de récolter trois passes, hier, dans la victoire de 5-4 de son équipe aux depens des Maple Leafs, à Verdun.

"Il remplace bien notre capitaine de l'an dernier, Michel Archambeault", dire de lui Michel Plante. "S'il n'avait pas manqué quatre matches à cause d'une blessure, au début de la saison, nous occuperions sans doute la 2e ou la 3e position au classement. Pierre est le type idéal à nous donner le goût de vaincre."

Michel de son côte, est le meilleur meilleur compteur des Ragers avec 25 points et le 2e meilleur marqueur de buts du circuit, derrière Guy Lafleur, avec 17 buts. Tout comme Pierre, il étudie au CEGEP de Drummondville et se destine en administration.

Il a enfilé deux buts et récolté une passe hier tandis que les deux autres filets du Drummondville ont été réussis par deux recrues prometteuses, Pierre Francoeur et Michel Boudreau.

Du côté des Leafs, ça ne fonctionnait pas. Serge Martel et le défenseur Yves Brossoit ont enfilé deux buts chacun. En troisième période, les Leafs ont perdu complètement la maitrise du jeu et n'eût été de leur gardien Pierre Hamel, qui a réussi des prodiges, le pointage aurait été beaucoup moins serré. Il a repoussé 47 lancers, 19 en 3e période.

Pendant ce temps, à Trois-Rivieres, les Ducs remportaient une facile victoire de 9-2 aux dépens des Castors de Sherbrooke grâce à une performance de trois buts et une passe de Richard Leduc. Dave Johnson y est allé de deux buts tandis que les autres filets des vainqueurs ont été réussis par Luc Hebert, Daniel Dubuc, Andre Deschamps et Michel Laurendeau. Yvon Cloutier et Claude Saint-Sauveur ont été les seuls à repliquer.

A Cornwall, Andre Pelotty a compté deux fois, Ron Deval et François Rochon ont ajouté un but chacun et le National de Rosemont a vaincu les Royaux 4-2 dans un match marqué de 29 punitions, dont trois de mauvaise conduite. Pierre Duguay et Tony McCarthy ont répliqué pour le Cornwall.

Enfin, à Shawinigan, un ralliement de trois buts des Bruins en dernière période leur ont permis de vaincre les Eperviers de Sorel 4-2.

# Premiers revers des Remparts et des Petes

"C'est drôle à dire, mais je ne suis pas fâché de cette défaite. Je ne parle pas nécessairement pour le bien de la ligue, mais surtout pour le profit de mon équipe. Je ne savais plus que dire après les nombreuses victoires de mon équipe. On ne blâme pas une équipe ou des joueurs qui triomphent toujours comme on pourrait blâmer des perdants".

Maurice Filion, instructeur des Remparts de Québec, qui ont subi leur premier revers de la saison, hier à St-Jérôme, n'était nullement d'une allure maussade, après le match.

"Ce n'est pas à cause du chiffre "13" (13 victoires consécutives) que nous avons perdu. Les gars n'avaient plus autant de feu sacré qu'au début. Ils gagnaient toujours. Ça va leur faire du bien !"

Jacques Locas a joué le rôle de vedette dans la victoire de 3-2 des Alouettes aux dépens des Remparts, à St-Jérôme, devant une assistance-record. Il n'a pas cessé de patiner en surveillant de près Guy Lafleur, le limitant à une seule passe, lui qui avait compté au moins un but à chaque match jusqu'ici.

Claude Rocheleau et René Lambert (avec le but gagnant au milieu de la troisième période) ont marqué les autres buts des Alouettes alors que Michel Brière et Jacques Richard repliquaient.

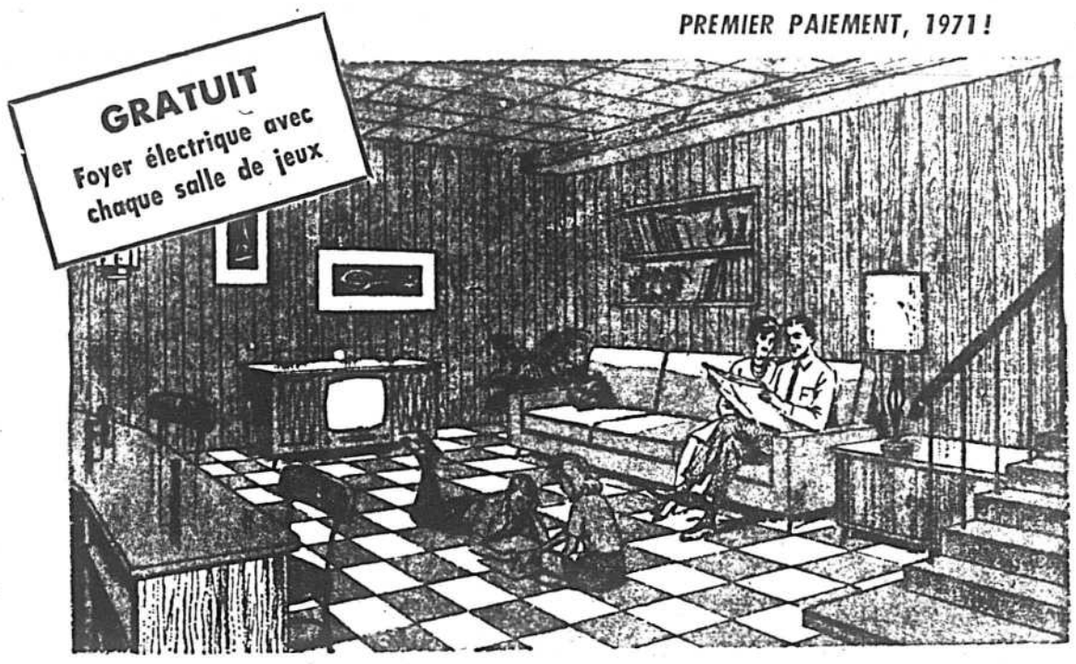
D'autre part, les Petes de Peterborough, meneurs au classement de la ligue Junior de l'Ontario, ont également subi leur premier revers de la saison hier, en 13 matches. Ils ont été vaincus 3-1 à Ottawa, par les 67 qui ont dirigé 49 lancers vers le spectaculaire gardien John Garrett.


**PARLEZ EN PUBLIC**
**RAPIDEMENT ET AISEMENT**
N'IMPORTE QUI PEUT :
• Parler avec aisance • Faire accepter ses idées.
• Développer la confiance en soi • Augmenter ses revenus.
ASSISTEZ A UNE
DEMONSTRATION GRATUITE EN FRANÇAIS
LUNDI LE 9 NOVEMBRE à 8 h p.m.
*Le fameux cours*
**DALE CARNEGIE**
HOTEL SHERATON
1455 rue Peel (métro Peel), Mezzanine, suite M 21
Présenté par E. J. Glowka & Associés Inc., 845-5264

Dale Carnegie
auteur du livre "Comment se faire des amis et influencer les gens"

ASSUREZ-VOUS POUR
**$30,000**
ASSURANCE-VIE
Police d'assurance temporaire convertible 20 ans réductible
PRIMES ANNUELLES
à 30 ans $ 79.17 à 40 ans $157.81
à 35 ans $103.80 à 45 ans $209.67
BENEFICES ADDITIONNELS
Revenu d'invalidité totale non annulable et indemnité additionnelle en cas d'accident disponibles sur la police ci-dessus, moyennant minime surprime.
OCCIDENTAL LIFE INS. CO. OF CALIFORNIA
2555, HENRI-BOURASSA, apt 3, 384-2833
• Assurance temporaire • Vie • Invalidité • Groupe • Succession.
Pour recevoir la documentation sans engagement compléter
Nom .....
Adresse .....
Occupation ..... Age .....
Mois ..... Quantième .... Année ....

**MAINTENANT**
**Un plan boni pour Noël**
**Épargnez des centaines de $ $ $**
*PREMIER PAIEMENT, 1971 !*




**SALLE DE JEUX**
DIMENSIONS : 12' x 26'
Rég. $1,800
MOINS BONI 305
MAINTENANT $1,495
Rég. $28.55 par mois
Maintenant seulement $23.80 PAR MOIS

PASSEZ NOEL DANS VOTRE NOUVEL ANNEXE DE SALLE DE JEUX

Metropolitan Home Services construira pour vous la plus jolie salle de jeux, de première qualité. Elle n'utilisera que des matériaux de qualité, flambant neufs. Vous pourrez choisir vous-même tous les matériaux de finition. Votre salle de jeux sera construite pour convenir à la personnalité de votre famille ... et, bien entendu, tout le travail sera entièrement garanti.

**POURQUOI ACHETER chez MHS ?**

1) Croquis gratuits
2) Estimés gratuits
3) Plans gratuits
4) Triple garantie exclusive
5) Seuls des matériaux neufs sont utilisés
6) Travail fait par des ouvriers compétents
7) Finance à taux bancaire
8) Travail fini à temps
9) Le grand volume de MHS signifie les prix les plus bas
10) MHS fait tout le travail — pas besoin d'avoir recours à plusieurs entrepreneurs

**LISEZ CET IMPORTANT MESSAGE**

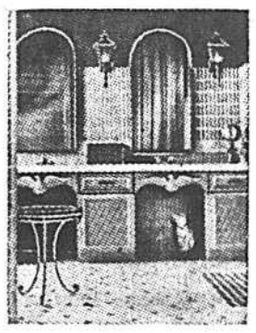
Il existe environ 17 qualités de matériaux de construction. MHS n'utilise que les matériaux de la meilleure qualité dans tout projet d'améliorations domiciliaires. Nous sommes convaincus, que, grâce à notre gros volume d'affaires, aucune autre compagnie ne peut égaler nos qualités et prix. Des prix inférieurs signifient généralement une qualité inférieure.

MHS
LE SERVICE DE RENOVATION METROPOLITAIN
**COMPOSEZ 482-0600**
SANS OBLIGATION

**CUISINES**

MHS construira pour vous une MAGNIFIQUE CUISINE HORS SERIE
Choix formidable d'armoires en bois de qualité et dessus en Formica aux plus récents styles et couleurs ... faits pour agrémenter votre cuisine.
Rég. $23.80
MAINTENANT $15.87/mois

**SALLES DE BAIN**



Laissez MHS remodeler VOTRE SALLE DE BAIN !
Installée par des maitres plombiers. Magnifiques couleurs au choix. Tuiles murales, coiffeuse finie ébénisterie. Une salle de bain admirable.
Rég. $19.04
MAINTENANT $12.69/mois

**√ POINTEZ VOS BESOINS √**

☐ SALLE DE JEU
☐ ADDITION
☐ CUISINE
☐ SALLE DE BAIN
☐ GARAGE
☐ PIECE AU GRENIER
☐ TRAVAUX DE BETON
☐ MENUISERIE
☐ REVETEMENT EN ALUMINIUM
☐ FENETRES EN ALUMINIUM
☐ PORCHES

*et toutes autres améliorations domiciliaires*

LES PRODUITS PARTICIPANTS SONT: LES NOUVELLES SAUCES A SPAGHETTI KRAFT ET LA MARGARINE PARKAY DE KRAFT.
EN COLLABORATION AVEC
**la presse**

1. Ce concours est accessible à tous les résidents du Canada âgés de 18 ans ou plus à l'exception des employés de Kraft Foods Limitée, de ses compagnies affiliées et agences de publicité, des co-commanditaires, des membres du jury de sélection et de leur famille.
2. Inscrivez vos nom, adresse, province et numéro de téléphone sur le coupon de participation OU sur un morceau de papier de 3" x 5" et faire parvenir, accompagné du panneau avec triangle jaune d'un empaquetage de Margarine PARKAY de Kraft et d'une étiquette d'une des Nouvelles Sauces à Spaghetti de KRAFT, en bocaux, OU de deux morceaux de papier de 3" x 5" sur lesquels vous avez inscrit KRAFT FOODS LIMITEE et le nom des deux produits ci-haut mentionnés à la station radiophonique de votre région, de cette façon:
SKI-DOO RAMA KRAFT
Case Postale 4000 CJMS - Montréal
Participez autant de fois que vous désirez en ayant soin de faire parvenir vos instructions dans des enveloppes séparées. Un seul prix par famille.
3. Un prix par semaine pendant 13 semaines soit:
Une (1) motoneige Ski-Doo Elan par semaine pendant 12 semaines. Un (1) Grand Prix à la fin du concours: des motoneiges Ski-Doo pour la famille, une (1) motoneige Ski-Doo TNT pour papa, une (1) motoneige Ski-Doo Nordic pour maman, une (1) motoneige Ski-Doo Elan et un (1) traineau Ski-Boose pour les enfants, OU un prix de consolation de $50.00 est décerné par chacune des 5 stations radiophoniques du RESEAU RADIOMUTUEL, CJMS, CJRS, CJRC, CJTR, CJRP.
4. Le concours débute le 21 septembre 1970, Il y aura 13 tirages durant le concours. Le premier, prenant place jeudi le 8 octobre 1970 et les autres, tous les jeudi de chaque semaine jusqu'au 31 décembre 1970, date du tirage du Grand Prix. Les tirages se feront à même le courrier effectivement reçu et accumulé avant midi, jour du tirage. Les tirages se feront de la façon suivante: une (1) lettre sera pigée à même le courrier de chacune des 5 stations du réseau Radiomutuel et le concurrent aura la chance de gagner une motoneige Sik-Doo Elan OU un des quatre prix de consolation de $50.00. Les personnes choisies doivent répondre à une question d'habileté dans un temps limité, afin de se mériter leur prix.
5. Le concours se termine jeudi le 31 décembre 1970 et les formules de participation pour le dernier tirage doivent être reçues avant midi, le 31 décembre 1970.
6. Toutes les formules de participation deviennent la propriété du Réseau Radiomutuel, qui ne correspondra avec aucun autre participant que les gagnants et qui se réserve le droit de publier les noms et adresses de ces derniers. Les décisions des juges seront sans appel. On devra accepter les prix tels qu'ils auront été décernés et nulle substitution ne sera permise.
7. Afin d'obtenir une liste des gagnants, veuillez faire parvenir une enveloppe affranchie à votre nom à: SKI-DOO RAMA Radiomutuel 1700, rue Berri, Montréal 132, Qué. Ces demandes doivent être faites dans les six (6) mois suivant le dernier tirage.
8. Ce concours est sujet aux lois et règlements Fédéraux, Provinciaux, Municipaux et l'offre est nulle où prohibée. *T.M. Bombardier Ltd.

Du 21 septembre 70 au 31 décembre 70, un grand total de
**15 MOTO NEIGES ski-doo**
1 MOTONEIGE SKI-DOO ELAN PAR SEMAINE PENDANT 12 SEMAINES
**GRAND PRIX** DES MOTONEIGES SKI-DOO POUR LA FAMILLE
(DERNIERE SEMAINE)
Une motoneige Ski-Doo TNT pour papa, une motoneige Ski-Doo Nordic pour maman, une motoneige Ski-Doo Elan et un traineau Ski-Boose pour les enfants, plus 52 prix de consolation de $50.00, 4 par semaine, seront décernés par les stations radiophoniques du réseau RADIOMUTUEL, CJMS, CJRS, CJRC, CJTR, CJRP.
UN PRIX PAR SEMAINE, PENDANT 13 SEMAINES, PAR STATION.

LISEZ BIEN LES REGLEMENTS.
SKI-DOO RAMA KRAFT
CJMS, C.P. 4000, MONTREAL 132, P.Q.
Nom.....
Adresse.....
Ville.....Tél.....

# Les subventions de l'Etat agiront-elles à temps?

L'économie canadienne aborde l'hiver dans une conjoncture incertaine dont l'évolution dépendra dans une large mesure de l'orientation qu'entendent lui imprimer nos pouvoirs publics.

Il apparait donc important de chercher à découvrir comment Ottawa envisage et interprète la situation actuelle si l'on veut émettre quelques prévisions sur la façon dont la nation traversera un hiver que beaucoup voudraient déjà voir passe.

Depuis plus d'un an le gouvernement fédéral a résolument concentré son action dans le domaine économique, vers une lutte sans répit à la hausse des prix. M. Trudeau avait laissé entendre que cette attitude ne serait pas modifiée tant que le taux national du chômage n'excéderait pas 6%. Or le nombre des sans-travail a dépassé cette proportion depuis plusieurs mois déjà.

Il semble bien que dans ce domaine délicat de l'économie le premier ministre s'appuie entièrement sur les conseils répétés de prudence de MM. Benson et Rasminsky. Or les deux dernières déclarations du gouverneur de la Banque du Canada sont significatives: parlant fin août de la situation monétaire intérieur il affirmait: "Nous navigons dans un chenal étroit et ne voulons pas sacrifier les gains obtenus en matière d'inflation par une expansion excessive ou prématurée du marché monétaire". Deux mois plus tard M. Rasminsky, en dépit de la situation plus mauvaise de l'emploi et de l'approche de l'hiver, paraissait tout aussi prudent quand il déclarait que "des hausses exagérées de salaires rendraient risquée une politique expansionniste".

x x x

Pour bien saisir les voies qui s'offrent à la politique monétaire et plus généralement, économique, du gouvernement, il apparait nécessaire de jeter un bref coup d'oeil sur le processus d'évolution des prix, c'est-à-dire de la demande globale (ensemble des besoins et désir de consommation du pays) face à l'offre (ensemble des produits et services disponibles), au cours de la période d'inflation que nous avons traversée ces deux dernières années.

Lorsque la demande globale du marché rejoint ou dépasse l'offre, c'est-à-dire dans ce cas, la capacité de production, les prix tendent à monter. En fait, par suite de retards sectoriels ils sont nécessairement soumis à une hausse. Prenons un exemple: si, au cours d'une période donnée, la production possible d'automobiles est de 1,000 unités, que le marché potentiel peut en absorber 980 mais que les fabricants de pneus ne peuvent chausser que 950 véhicules, le prix des pneus va monter (sous la pression de ceux des fabricants qui en manquent), ou la production d'automobiles redescendra à 950. Dans les cas cas, le prix de la voiture assemblée tend à croitre (si l'offre égalait la demande, l'ordre représentant divers fabricants, certains d'entre eux auront plus de clients qu'ils n'en pourront servir et l'excédent d'acheteurs fera monter le prix).

La stabilisation des prix du marché peut alors se réaliser par deux voies totalement différentes: dans l'une l'offre augmente au point où l'écart entre offre et demande élimine les retards sectoriels: c'est le cas des périodes d'expansion économique comme le Canada en a vécu de 1962 à 1968, amenant des hausses modestes des prix (en fonction du relèvement des salaires.

Dans de telles périodes, il se crée une accélération de l'offre qui s'effectue d'elle-même sous l'effet de forces économiques accumulées: il s'agit donc d'un rattrapage naturel consécutif à un intervalle plus ou moins prolongé de stagnation économique, au cours duquel, par exemple, le potentiel de la main-d'oeuvre s'est accru en même temps que le niveau d'épargne augmentait.

Provoquer artificiellement une augmentation de l'offre au cours d'une période d'activité soutenue pourrait, par le gonflement excessif des stocks, déclencher une crise économque comme le monde occidental en a fait l'expérience en 1929.

x x x

La deuxième voie qu'il est possible de suivre pour agrandir l'écart entre demande et offre consiste non plus à accroitre l'offre mais à réduire la demande. C'est celle que depuis l'an dernier ont choisie nos autorités fédérales.

Il est important de souligner qu'il s'agit d'interventions artificielles sur les forces naturelles du marché: en d'autres termes, si l'on peut se permettre un exemple terre-à-terre qui sera utile plus loin, le veston craque aux entournures et l'on fait subir à celui qui le porte un régime amaigrissant.

Un tel procédé ne peut évidemment se prolonger fort longtemps sans provoquer de profondes conséquences sur la santé d'un patient qui, pendant 5 à 6 ans dans ce cas-ci, habitué à augmenter ses activités, commençait depuis la fin de 1968 à s'alourdir de hausses de prix indésirables, sans perdre pour autant son appétit...

Ce besoin de consommation a été fortement réduit depuis un an à la suite des mesures prises par la Banque du Canada pour freiner la circulation monétaire et éviter la congestion. Cette politique de raréfraction de la masse monétaire (billets de banque en circulation et dépôts à demande dans les banques) s'est poursuivie sans interruption pendant 5 trimestres pour atteindre en mars dernier le point extrême d'anémie.

A partir d'avril, la banque centrale amorçait un mouvement de reprise en opérant une première mais encore timide transfusion, pour freiner à nouveau le rythme au 3e trimestre, sans attendre les effets de son premier mouvement de relance.

x x x

De même qu'un régime serré n'est pas la seule solution pour amincir une silhouette et qu'un accroissement d'activité peut amener des résultats identiques sinon moins dangereux pour la santé, le cabinet fédéral a décidé d'introduire divers programmes d'aide en vue d'accroitre l'offre, tout en favorisant spécialement les projets les plus susceptibles de créer des emplois.

Le plus connu de ces programmes, au Québec, est celui qu'offre le ministère fédéral de l'Expansion régionale qui vient s'ajouter aux diverses formules de subventions de notre ministère provincial de l'Industrie et du Commerce.

Aussi variés soient-ils dans leurs champs d'application ces soutiens des pouvoirs publics revêtent un caractère commun: favoriser l'expansion à moyen terme: il faut en effet de 6 à 12 mois pour qu'un projet de construction d'usine amène l'engagement de personnel et le début de la production. Il n'est donc pas surprenant de constater que les nombreuses subventions distribuées au cours de l'année n'ont pas fortement influencé un marché du travail qui péricite de mois en mois: il ne se passe pas de semaine sans que soient annoncés de nouveaux congédiements.

Les journaux ont mentionné la semaine dernière la possibilité d'un investissement prochain de $120 millions d'une entreprise qui s'établirait à Montréal et créerait 350 emplois. Il suffit de noter qu'à ce rythme, c'est donc $1 milliard qu'il faudrait investir pour redonner un emploi aux 2,900 salariés que la seule société Canadair aura congédiés cette année à Montréal.

x x x

Devant ces subventions des pouvoirs publics l'on peut à bon droit se demander si, dans la situation actuelle, il ne serait pas préférable d'essayer d'abord de fixer un garrot aux hémorragies qui frappent plusieurs secteurs économiques du pays, plutôt que d'effectuer des transfusions à des sujets par ailleurs en bonne santé.

De plus, sous l'aspect des prix du marché, il reste à voir si, par suite du fait que l'offre ne pourrait croître qu'à moyen terme, la Banque du Canada accepterait, dès maintenant, d'augmenter notablement la demande, selon les mécanismes indiqués plus haut.

Le chômage qui sévit au Canada se différencie de celui dont nous sommes coutumiers et ajoute à sa gravité: d'une part, parce qu'il frappe avant tout les grandes unités de production et de l'autre du fait qu'il touche de plus en plus un personnel qualifié ou hautement spécialisé. D'atteindre surtout les grandes sociétés le concentre dans les agglomérations à forte densité de population, ce qui ajoute une dimension sociale aux problèmes urbains.

Il faut donc souhaiter qu'Ottawa et Québec, en poursuivant leur politique de déblocage des fonds, accorderont une priorité aux entreprises qui rencontrent des difficultés et ne peuvent trouver de meilleure solution à leurs problèmes actuels que dans le congédiement de leurs employés.

## GM ne croit pas devoir rappeler ses camionnettes

DETROIT (PA) — General Motors Corporation a déposé une requête devant la cour fédérale américaine afin de renverser un jugement du département des Transports qui l'obligeait à rappeler 200,000 camions fabriqués entre 1960 et 1965 et dont les roues seraient défectueuses.

La décision du département des Transports ne serait pas fondée sur une étude compétente, précise la requête déposée à Wilmington, Delaware.

Le jugement du gouvernement porte sur un camion léger, à trois places et de trois quarts de tonne que fabrique la division GM de camions et de voitures de marque Chevrolet.

"Au cours des deux années qu'a duré l'enquête, General Motors soutenait que le nombre limité de propriétaires, qui ont enregistré des défectuosités, avaient transporté des charges dont le poids excédait les normes prescrites dans le manuel d'usage", souligne le texte de la poursuite.

Du reste, la compagnie prétend qu'elle aurait averti les propriétaires qu'elle changerait les roues du véhicule si ceux-ci désiraient transporter des poids plus lourds que la charge maximum prescrite.

Dans ces circonstances, ajoute GM, le ministère des Transports aurait mis un terme à son enquête tandis que l'administrateur des voies rapides fédérales approuvait la contenu des lettres qu'on se proposait d'adresser aux propriétaires.

Toutefois, le ministère des Transports aurait "rouvert le dossier et, sans bénéficier de nouveaux détails, soutiendrait maintenant que les roues seraient défectueuses".

## Consortium européen pour les programmes spatiaux du monde

Sept des plus importantes sociétés électroniques européennes de France, de Grande-Bretagne, d'Italie et de Belgique ont formé un consortium afin de soumissionner dans le cadre des plus grands projets spatiaux du monde.

Ce consortium lorgnerait notamment du côté des projets européens et américains de satellites de télécommunications.

Au nombre de ces programmes figure le satellite Eurovision qui servira aux liaisons des principales chaines européennes de télévision. Ce satellite, dont le poids serait de 1,102 à 1,763 livres, serait lancé par une fusée européenne ou américaine. Un autre projet, celui-là conçu avec la collaboration de la N.A.S.A., viserait à contrôler le trafic aérien.

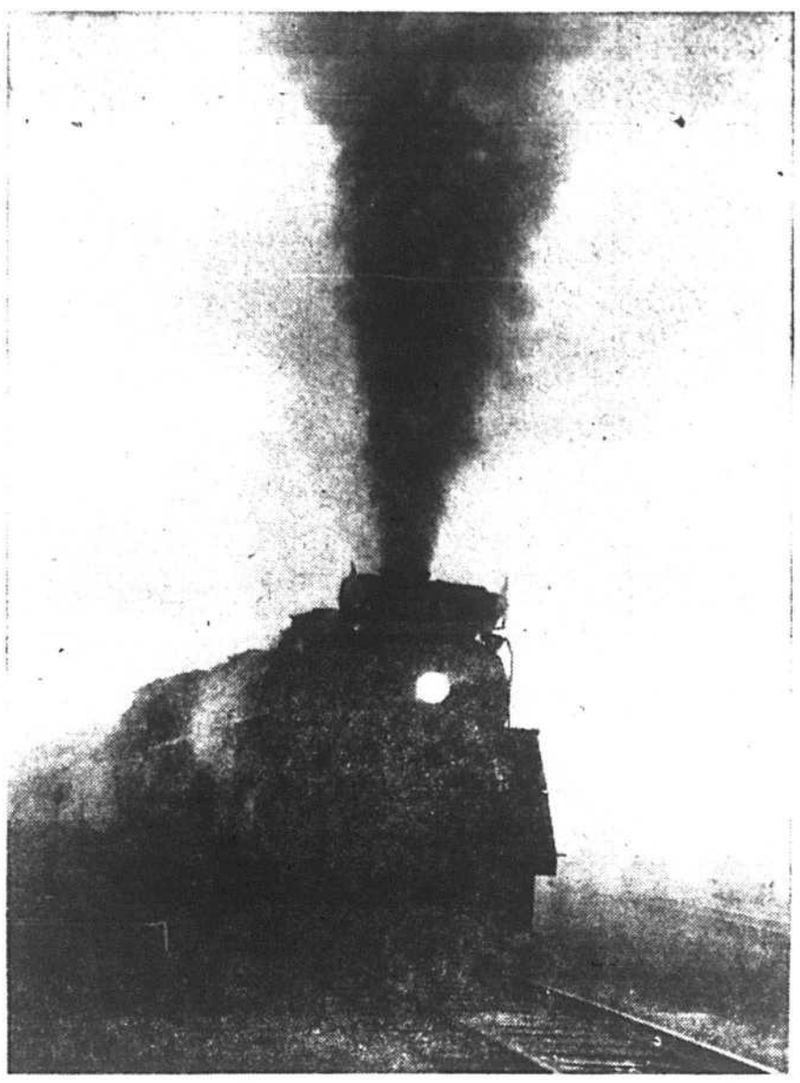


photo Presse Canadienne

*Le dernier voyage?*

La locomotive 6218 lance des nuages de fumée dans les airs, dans le brouillard du petit matin. Cette locomotive est la dernière des engins à vapeur qui transporte encore des passagers à travers le Canada. Cependant, il est bien possible que la vieille locomotive ne subsiste pas longtemps, car la compagnie du CN songe sérieusement à la liquider, à la fin de l'été prochain.

## Vague touristique sans précédent en Europe et en Angleterre en 70

OTTAWA (PC) — La Grande-Bretagne et Europe ont cette année bénéficié d'une vague de tourisme sans précédent, dont l'impact sur le Canada commence à être maintenant statistiquement connu.

L'Organisation pour la Coopération et le développement économique (OCDE) révèle que le Royaume-Uni a vu le nombre de touristes augmenter cette année de 17 pour cent au cours des sept premiers mois de 1970. En Allemagne, cette montée a atteint 20 pour-cent.

De son côté le Bureau fédéral de la Statistique fait savoir que le nombre de visiteurs américains au Canada s'est accru de 4 pour cent, tandis que celui des touristes venus d'autre-Atlantique a augmenté de 18 pour cent.

Il y a eu cette année 15.6 p. cent de Canadiens en Europe de plus que l'an dernier, et il atteint 25 p. cent en Asie.

Le tourisme a d'une façon générale pris des proportions intéressantes dans le monde entier. L'Afrique a enregistré 18 p.c. de visiteurs de plus qu'en 1969, le Mexique et les Antilles, 33 p.c., l'Amérique latine 32 p.c., l'Australie, la Nouvelle-Zélande et les autres pays d'Océanie près de 20 p.c. de plus.

Des 20.7 millions d'Américains venus au Canada, conre 19.9 millions l'an dernier, 11.8 millions sont venus en voiture pour la journée et 1.4 million ont passé une nuit seulement. Ces chiffres comprennent un grand nombre d'hommes d'affaires et, bien sûr, ceux qui traversent quotidiennement la frontière dans les deux sens.

## Nouvelle aggravation de la situation sociale en G.-B.

LONDRES (AFP) — La situation sociale s'est sensiblement aggravée, au cours des derniers jours, en Grande-Bretagne. Le gouvernement doit faire face aux revendications de plus en plus pressantes d'un nombre croissant de travailleurs manuels, qui, tels les mineurs, sont prêts à cesser le travail pour appuyer leurs demandes d'augmentations salariales.

Dans l'opinion du gouvernement, ces revendications si elles étaient dans l'ensemble satisfaites, provoqueraient une poussée inflationniste insupportable pour l'économie.

Le règlement intervenu jeudi de la grève des éboueurs et des égouttiers, qui ont obtenu une augmentation hebdomadaire d'environ $6, est considéré comme un échec notable de la politique et fermeté salariale du gouvernement.

Jusqu'à présent le gouvernement n'a pas voulu recourir à des dipositions légales de blocage des salaires, mais si l'exemple des éboueurs s'étendait, il pourrait être forcé de recourir à des mesures sévères.

On peut prévoir que, dès le début de la semaine prochaine, un tiers des 292,000 mineurs britanniques seront en grève.

M. Robert Carr, ministre de l'Emploi, a lancé, vendredi, un cri d'alarme. Parlant devant un groupe d'industriels et de syndicalistes, il a indiqué qu'au rythme actuel les grèves dépasseraient cette année, le cap des 3,000 arrêts de travail de l'an passé.

Le projet de loi de réforme de la législation du travail, dont le principal objectif est de mettre fin aux grèves sauvages, sera présenté à la Chambre des Communes, au cours des prochaines semaines, et pourrait prendre effet avant la fin de l'actuelle session parlementaire.

## Le chômage demeurerait élevé l'an prochain

par la PRESSE CANADIENNE

Même si les prédictions économiques concernant l'année 1971 semblent meilleures qu'il y a quelque temps, les Canadiens ne pourront sans doute pas s'attendre à un plus grand nombre d'emplois: il faudra en effet quelque temps pour que le ressaisissement économique touche le petit employeur et le petit salarié.

Les analystes estiment pour la plupart que les mesures gouvernementales commencent à porter leurs fruits et que le taux d'inflation s'annonce en régression.

Toutefois, la population reste inquiète, comme le souligne Malone Lynch Securities Ltd. dans son dernier bulletin.

Pour sa part, le bureau de recherche de MacLean-Hunter remarque que la confiance du consommateur "se maintient à un niveau relativement bas" comme en témoigne le niveau des achats d'articles importants.

De son côté, Richardson Securities of Canada anticipe pour le début de 1971 un taux de chômage plus élevé que le taux actuel.

"De fait, souligne l'entreprise, l'économie devra atteindre un taux de croissance bien supérieur à celui d'aujourd'hui avant que le tableau de l'emploi n'en reçoive les améliorations".

A cause des disparités régionales, il sera difficile de porter le chômage à un taux n'excédant pas trois pour cent, affirme l'analyse de Richardson. Si le taux global de chômage est réduit à 3½ pour cent, les régions prospères du pays passeront par une période de surémploi, ce qui attirera sans doute sur ces régions de nouvelles pressions inflationnistes.

En conclusion, Richardson prédit que le taux de croissance sera plus élevé l'an prochain, sans pour autant entraîner une hausse de l'inflation.

Enfin, selon Babson's Canadian Reports Ltd., les politiques gouvernementales laissent prévoir un regain économique, mais "il faudra s'attendre à un ralentissement de six à neuf mois avant que l'économie n'en ressente les effets profonds".

La majorité des banques prévoient un desserrement des conditions de crédit pour 1971, mais les analystes des maisons de courtage préfèrent ne vendre immédiatement la peau de l'ours.

## Ventes records de Chrysler Canada

WINDSOR (PC) — Chrysler Canada Ltd a révélé que le volume de ses ventes de véhicules en octobre, par le biais de ses dépositaires canadiens, avait atteint un sommet sans précédent depuis qu'elle s'est installée au Canada, il y a 45 ans.

Les dépositaires ont vendu 15,091 voitures et camions, soit un gain de 16 pour cent comparativement aux 13,928 unités livrées en octobre 1969 et au-delà du sommet enregistré en octobre 1968 alors que 14,829 véhicules avaient été vendus.

Le bilan d'octobre se répartit comme suit: 13,598 véhicules à passagers, contre 12,279 l'an dernier, et 1,493 camions, au regard de 1,124 en 1969.

Chez Ford, les résultats ont également été encourageants puisque le volume de ventes en octobre a réussi à éclipser tous les rapports mensuels depuis mai 1969. Quelque 22,000 véhicules ont été vendus, dont 17,696 automobiles. Ce total demeure toutefois inférieur au total de 22,875 atteint en octobre 1968.


LOUEZ TOUT POUR VOTRE BUREAU

- Pupitres, chaises, filières, etc.
- Dactylographes (électriques ou manuels)
- Additionneuses (électriques ou manuelles)
- Calculateurs mécaniques ou électroniques
- Duplicateurs (encre ou alcool)
- Machines à dicter (de bureau ou portatives), etc., etc....

CANADA DACTYLOGRAPHE INC.
7035 AVE. DU PARC — Tél.: 270-1141
MONTREAL 15, CANADA



avis de l'Assemblée générale annuelle

L'Assemblée générale annuelle des actionnaires de la BANQUE CANADIENNE NATIONALE se tiendra le jeudi 10 décembre 1970, à onze heures du matin, à l'hôtel Reine Elizabeth, 900, boulevard Dorchester ouest, à Montréal, aux fins d'élire les administrateurs et de délibérer sur les questions du ressort de l'assemblée.

Pour le Conseil d'administration,
Le Secrétaire général,
YVAN DESJARDINS

Banque Canadienne Nationale


ADMINISTRATEURS DE "INSIDE CANADA PUBLIC RELATIONS"

PLACIDE LABELLE

GUY BEAUDRY

Le cabinet de conseillers en relations publiques Publicité Services, Ltée, annonce sa participation à titre exclusif pour le Québec, au réseau Inside Canada Public Relations Ltd. Par ailleurs, MM. Placide Labelle et Guy Beaudry, respectivement président et vice-président de Publicité-Services, ont été élus membres du conseil d'administration de ce réseau. Inside Canada Public Relations Ltd. est un organisme d'échange de services professionnels groupant d'importants cabinets autonomes de relations publiques au Canada, ainsi qu'à New York et à Londres. Publicité-Services, Ltée, fondée en 1947, est la plus importante maison bilingue de relations publiques au Canada.


Exceptionnel... comme sa bouteille.

Gin Tanqueray

Si c'était du gin ordinaire, nous l'aurions mis en bouteille de gin ordinaire. Tanqueray a un gout absolument unique et cette subtile difference lui gagne tous les jours l'enthousiasme de nouveaux amis. Distillé et embouteillé à Londres, Angleterre.



A compter du 2 novembre 1970, Industrial Acceptance Corporation Limited change de nom et devient officiellement IAC Limitée.

IAC LIMITÉE

IAC comprend les compagnies: IAC Limitée (Autrefois Industrial Acceptance Corporation) • Niagara Finance Company Limited • La compagnie de prêts et d'hypothèques Niagara • Niagara Realty Limited • Mérite, Compagnie d'Assurance • La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada •

## Jean Mehling câble de Paris

# Une mutation psychologique s'est-elle produite en France?

Par-delà la lutte politique qui, ces derniers temps, opposait en France le premier ministre et son concurrent de Bordeaux, se pose à nouveau un problème fondamental, auquel l'opinion publique vient de donner réponse par voie de sondage: faut-il ou non encourager les investissements étrangers — et américains, en particulier — sur le territoire national?

Si l'on en croit les résultats du sondage, 57% des Français se disent favorables à l'arrivée de capitaux étrangers dans le pays. C'est donc que, en théorie du moins, l'implantation de Ford prévue dans la région bordelaise ne soulève pas, désormais, des tempêtes comme celles qui voici trois ou quatre ans découragea le grand producteur américain, qui le poussa à s'établir hors des frontières françaises. Puis l'enquête menée à propos des capitaux américains n'est-elle pas à double sens?

De façon positive on doit relever que, sans doute grâce au développement de la Communauté économique européenne, s'est opérée en France une extraordinaire mutation psychologique, dont le pays tout entier ne peut désormais plus manquer de tirer profit.

A l'inverse, cependant, (et en analysant plus attentivement les problèmes sous-jacents à l'implantation de Ford) on peut se demander si les Français ont la même opinion, lorsqu'il parlent de l'afflux des capitaux étrangers dans l'ensemble du pays, et lorsqu'ils sont placés devant les "choix régionaux" faits par les investisseurs américains.

Car il est bien évident que si Ford s'établit à Bordeaux, le sud-ouest du pays bénéficiera des avantages sur lesquels avait, jusqu'à ces dernières semaines, compté le nord-est du territoire.

On ne peut douter de la mutation psychologique qui s'est produite en France, depuis deux ou trois ans. Les Français ont mis du temps à comprendre que si les capitaux américains ne venaient pas dans leur pays, parce que le gouvernement, sous la pression de l'opinion publique, posait des conditions presque inacceptables, les bénéficiaires de ces nouveaux investissements seraient alors des pays étrangers et concurrents. En la matière, les dix dernières années ont montré l'inanité des refus opposés par la France: les autres pays du Marché commun ont bénéficié des afflux de capitaux américains. Et la suppression des barrières douanières entre les Six a fait le reste: les marchandises sont tout de même entrés en France, pour le seul profit de ses partenaires et concurrents. Sur ce premier point, par conséquent, la sagesse est en train de prévaloir.

Mais "l'esprit régionaliste" n'est pas mort en France. Les Français souhaitent désormais l'arrivée de capitaux étrangers, dans leur majorité. Mais ils estiment, la plupart du temps, que l'implantation doit se faire "chez eux", dans leur région. C'est là où risque de blesser le bât.

En effet deux choses peuvent être soutenues: ou l'on admet que, selon la logique économique, les capitaux doivent rechercher le maximum de rentabilité, et s'investir par conséquent dans les régions les plus développées; ou l'on considère que le principal avantage de l'afflux étranger est de donner vie à des régions sous-développées.

Mais cette seconde hypothèse est purement "nationale", et l'on voit mal au nom de quel principe elle serait adoptée par Ford (la main-d'oeuvre française étant partout aussi coûteuse). Est-il bien certain que, demain, l'opinion publique ne se transformera pas, lorsqu'elle aura pris conscience de ce que, logiquement, recherche Ford?

*A cause des surplus de blé*

# La Saskatchewan produira cette année plus de bestiaux que jamais dans son histoire

REGINA (PC) — L'insuffisance de marché pour le blé, en Saskatchewan, a provoqué une augmentation substantielle dans la population de bestiaux de cette province.

M. Charles Leask, directeur de la section des bestiaux du Saskatchewan Wheat Pool, déclare à ce sujet que si les ventes de céréales s'étaient maintenues au niveau des années précédentes, cette augmentation n'aurait été que très minime.

E. M. D. T. McFarlane, ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan, a déclaré que la production de bestiaux, cette année, sera probablement la plus élevée de toute l'histoire de la Saskatchewan.

La hausse dans la production de bestiaux, cependant, est directement attribuable aux producteurs déjà existants qui ont augmenté le nombre des bestiaux de leurs troupeaux, et non pas au fait que plus d'agriculteurs se sont lancés dans l'élevage des bestiaux.

**Nouveaux producteurs**

Il existe cependant un genre nouveau de participants dans le domaine de l'élevage des bestiaux. Ce sont principalement des groupes de producteurs de blé qui se sont réunis et ont formé des coopératives.

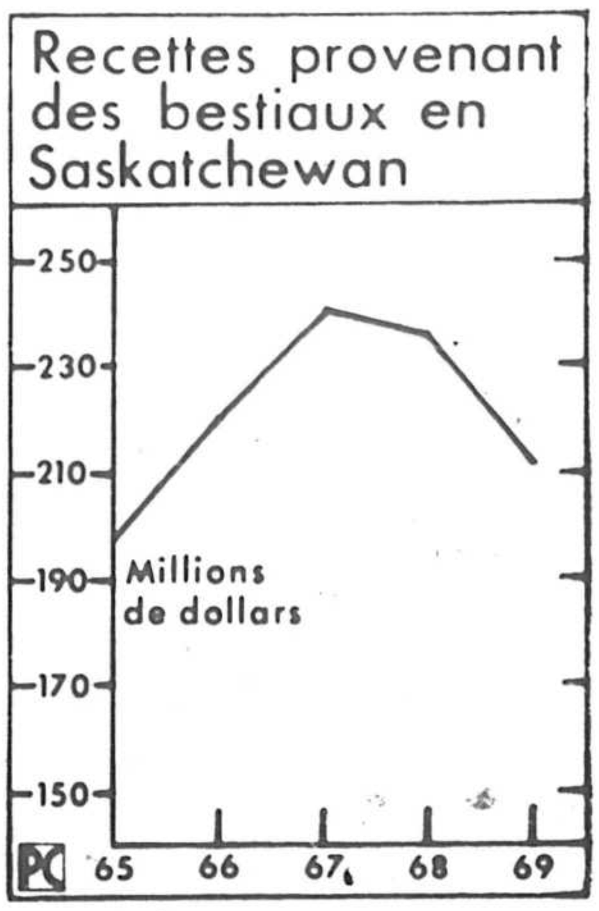
Au cours d'une interview, M. Leask a expliqué que ces coopératives sont en train de devenir très populaires. Certaines d'entre elles comptent jusqu'à 135 membres.

Il a déclaré que dans une région en particulier il existe une coopérative d'alimentation des bestiaux qui nourrit 4,500 bêtes. Cela s'explique du fait que la plupart des agriculteurs qui décident de faire partie de ces coopératives d'alimentation mutuelle sont âgées de 55 ans et plus. "Ils ne veulent pas recommencer à élever tout seuls un troupeau de bestiaux, mais lorsqu'ils réussissent à intéresser neuf autres fermiers, ils organisent une coopérative d'alimentation."

**Les moutons**

L'élevage des porcs a également augmenté dans une proportion de 40 pour cent, en Saskatchewan. Cependant, l'élevage de moutons, que l'on tente d'encourager dans cette province depuis plusieurs années, continue à décliner parce que les méthodes actuelles nécessitent la présence de bergers, et que ce travail n'attire pas beaucoup les jeunes gens.

Cependant, des recherches se font présentement sur la possibilité de garder les moutons dans un endroit fermé, plutôt que dans les pâturages, et cela permet d'espérer une augmentation de la production, pour l'avenir.




Les représentants officiels de l'agriculture, en Saskatchewan, prévoient que les recettes provenant de l'élevage des bestiaux et de la volaille, en Saskatchewan, connaîtront une hausse légère en 1970, après avoir décliné pendant les deux dernières années. Les recettes ont atteint un sommet de plus de 235 millions en 1967, pour ensuite diminuer à $211 millions en 1969.

*Aux Etats-Unis*

## Les démocrates demandent de geler prix et salaires

WASHINGTON (UPI) — Les leaders démocrates américains, réagissant aux conclusions d'un rapport qui souligne que le taux de chômage actuel vient d'atteindre un nouveau sommet depuis le début de 1964, s'en sont pris aux politiques économiques du président Nixon en exigeant de lui qu'il gèle rapidement salaires et prix.

Les plus récents indicateurs émis par le ministère du Travail vendredi dernier témoignent d'une nouvelle hausse du chômage aux Etats-Unis. Totalisant 5.5 pour cent en septembre, ce taux aurait grimpé à 5.6 pour cent en octobre, laissant ainsi 4.3 millions d'Américains sans travail. Il s'agirait là du taux le plus élevé enregistré depuis janvier 1964.

Le secrétaire de presse du président Nixon, M. Ronald L. Ziegler, a soutenu pour sa part que cette situation résultait de la grève qui sévit chez General Motors et qu'elle était loin d'être aussi désastreuse que ne l'aurait laissé croire le président du Parti démocrate, Lawrence F. O'Brien, au cours de la période pré-électorale.

# Forte progression dans les échanges franco-canadiens

PARIS (AFP) — C'est un tableau optimiste des relations commerciales entre la France et le Canada qu'a brossé M. Jean Trocme, conseiller commercial de France à Ottawa, hôte aujourd'hui à déjeuner de la Chambre de commerce France-Canada.

Analysant les échanges entre les deux pays au cours des dernières années, M. Trocme a fait valoir que les exportations françaises en 1969 se sont élevées à 727 millions de francs ($140 millions environ), soit 25.5% de plus qu'en 1968. Pour les huit premiers mois de 1970, elles sont en augmentation de 17% comparativement avec la même période de 1969.

Les importations canadiennes en France ont atteint pour 1969 le chiffre de 822 millions de francs ($165 millions), soit 42% de plus qu'en 1968. Pour les premiers mois de 1970, les importations de marchandises canadiennes ont progressé de 40%.

La France, qui était le quatorzième client du Canada en 1967, est devenue son huitième client en 1969. Et pourtant, a observé M. Trocme, le gouvernement canadien, l'an passé, devant la surchauffe économique, a pratiqué une politique anti-inflationniste. "Elle a été un succès", aussi commence-t-on maintenant "à desserrer les freins".

C'est un marché qui mérite un effort spécial de la part des industriels et investisseurs français que le marché canadien: la population est en accroissement. C'est l'un des plus jeunes pays du monde.

Le phénomène d'urbanisation s'accélère: en 1980 on estime que huit Canadiens sur dix vivront dans les villes. En outre, le marché canadien est très ouvert en produits français. En 1969, chaque Canadien a acheté pour 36 fr ($7) de produits français contre 21 ($4) pour chaque Américain. Au demeurant, en quinze ans les exportations françaises au Canada ont sextuplé. Ce ne sont plus le vin et le livre qui occupent la première place des exportations, mais les pneumatiques, produits sidérurgiques, machines et appareillage électriques.

**Mettez-vous ça derrière la cravate!**

*A la prochaine occasion, nouez amitié avec ces trois excellents produits importés.*

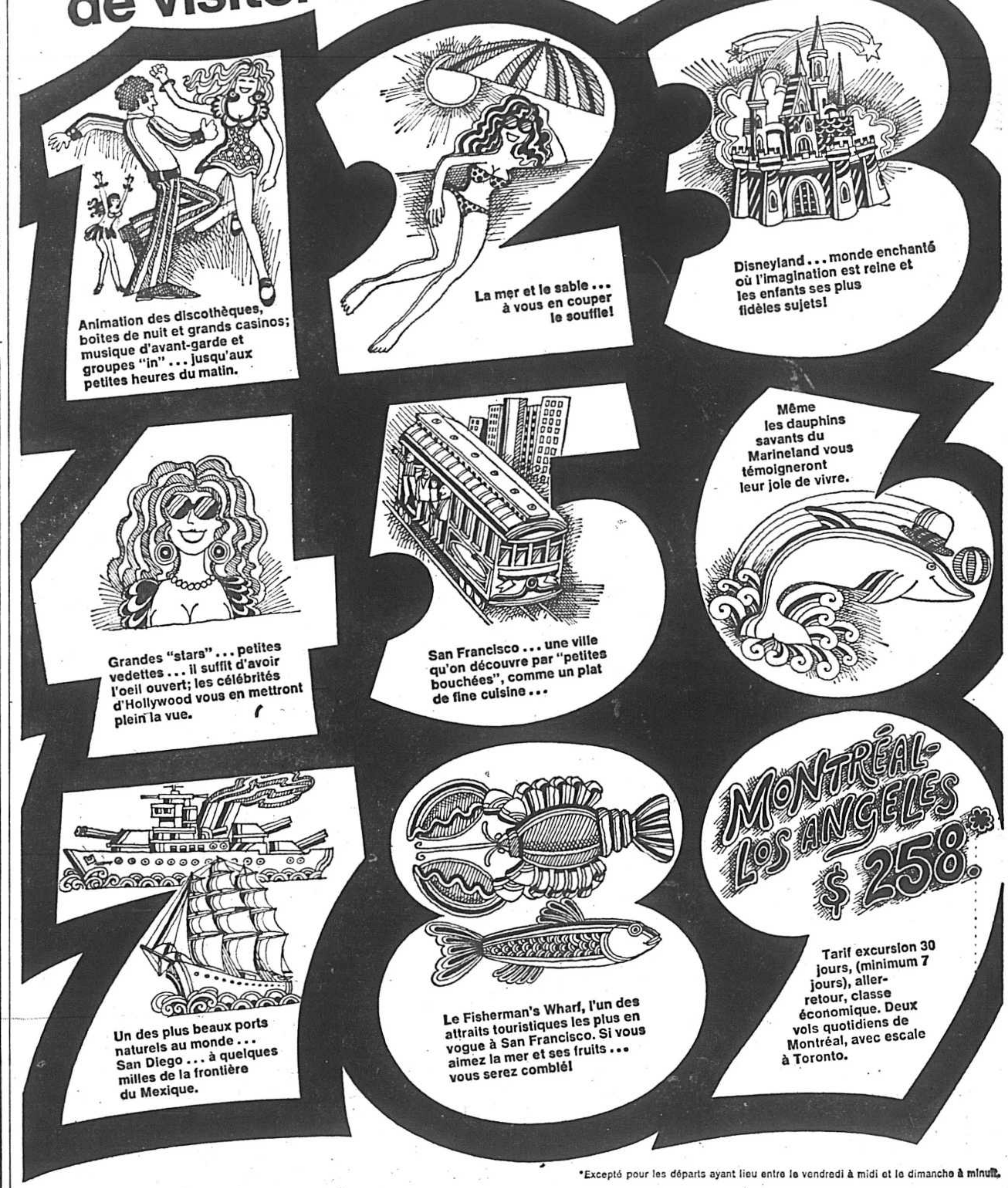
**SCOTCH J & B**
*Un scotch doux et léger*
R.A.Q. 343-A 25 oz. $ 7.15
R.A.Q. 343-B 40 oz. $11.25

**COGNAC PRINCE HUBERT DE POLIGNAC**
*Parmi les grands noms de cognac*
R.A.Q. 130-G
V.S.O.P. Fine Champagne 26 oz. $11.50
R.A.Q. 130-E
☆☆☆ trois étoiles 26 oz. $ 9.10

**VODKA MOSKOVSKAYA**
*La seule vodka importée de Russie, vendue au Québec*
R.A.Q. 375-C 25 oz. $6.85

IMPORTATIONS QUÉBEC INC.

**Vous avez toutes les raisons du monde de visiter la Californie.**




*Excepté pour les départs ayant lieu entre le vendredi à midi et le dimanche à minuit.

Que vous y alliez pour le plaisir ou les affaires, vous serez ébloui par la Californie.

Et songez que votre épouse peut profiter avec vous de cette merveilleuse "évasion". Un voyage d'affaires peut devenir voyage d'agrément, pour vous et votre épouse, si vous songez à tout ce qu'il y a à faire et à voir en Californie.

Vous avez donc toutes les raisons du monde de découvrir cette terre promise ... et Air Canada vous la rendra encore plus attrayante!

**Le service "Connaisseur": une expérience gastronomique inoubliable.**

AIR CANADA

*Notre affaire, c'est tout le monde.*

# au bilan de l'ACTUALITÉ

### Poursuite de $160 millions contre Singer

Un inventeur de la Californie a intenté une poursuite en dommages de $160 millions contre la société Singer Co., accusant cette dernière de ne pas avoir payé de royautés pour l'invention d'une machine à écrire électrique de type automatique, d'un usage particulier.

La requête a été déposée à la cour du district, par M. George B. Greene de Santa, Californie.

La requête précise qu'en mai 1964, M. Greene conclut un accord avec la compagnie Singer afin de fabriquer en série ce nouveau produit.

Selon cet accord, Singer, dont le chiffre d'affaires serait de $2 milliards et dont l'actif total atteindrait $680 millions, n'aurait pas respecté les termes de la clause des royautés.

La requête accuse de plus Singer de dominer le marché de "la fabrication et de la distribution" de cette machine à écrire aux Etats-Unis, en flagrante violation de la législation anti-trust.

### Les syndicats face aux conglomérats

L'essor des nouveaux conglomérats soulève nombre de préoccupations pour les syndicats à travers le monde, souligne un rapport soumis aux délégués du congrès annuel de la Fédération du Travail de la Colombie-Britannique.

Selon cette étude, préparée par le comité des affaires internationales de la fédération, quelque 400 sociétés géantes multi-nationales pourraient contrôler environ 80 pour cent de l'industrie mondiale.

Afin de relever le défi d'une telle conjoncture, le comité recommande la consolidation de la Confédération internationale des syndicats libres et la ré-affiliation de l'American Federation of Labor-Congress of Industrial Organisations (AFL-CIO) à cette organisation. La centrale syndicale américaine s'était retirée de la confédération internationale l'an dernier.

### Requête en faillite contre Prodec Inc.

La Bourse Canadienne a indiqué qu'elle avait été informée du dépôt d'une requête en faillite contre la société Prodec Inc., de Québec.

Spécialisée notamment en analyse de gestion, cette société d'informatique de Ste-Foy offre des services électroniques d'information intégrée, d'analyses programmées et d'aide à la gestion.

### Expansion de Hunter Douglas en Europe

Le Groupe Hunter Douglas, dont le chiffre d'affaires atteint plus de $100 millions par année, a annoncé que les travaux de construction d'un centre mécanisé de finition et de distribution de ses produits ont été entrepris aujourd'hui à Oudenbosch, ville située dans la province de Brabant-Septentrional aux Pays-Bas.

Cette usine s'étendra sur un terrain de 75 acres sur les bords du fleuve Mark et sera inaugurée vers la saison d'automne 1971.

On estime à $2.5 millions le coût de la phase initiale de construction de ce centre qui facilitera les communications de la compagnie avec ses marchés européens.

Hunter Douglas est un groupe international de compagnies exerçant leurs activités dans 75 pays. Il fabrique des matériaux et des composants tels que revêtements en aluminium pour la construction domiciliaire et commerciale, couvre-fenêtres, plafonds suspendus et panneaux muraux en contre-plaqué.

### Crédits de $46 millions pour "TAP"

La compagnie aérienne portugaise "TAP" va acheter deux jumbo-jets Boeing 747 pour son service transatlantique grâce à $46.6 millions de dollars de crédits américains, annonçait-on officiellement hier.

Pour acheter ses deux premiers "747", la compagnie portugaise a, en effet, reçu un crédit de $15 millions de la Banque Export-Import du gouvernement américain, $30 millions de crédits de banques commerciales et un crédit de 1.6 million de dollars de Boeing.

Par ailleurs, "TAP" va également acheter pour $5.6 millions un nouveau Boeing 727.

### Hausse des commandes d'acier et saturation du marché du nickel

Les nouvelles commandes d'acier au cours du mois d'octobre, ont progressé d'environ 3 pour cent au regard du mois de septembre, alors que la demande de la part de l'industrie, autre que celle de l'automobile, se serait accrue de 5 à 10 pour cent.

Selon l'analyste d'une importante aciérie américaine, cette tendance refléterait ainsi une légère reprise de l'économie, bien que l'ensemble de la production demeura inférieure au niveau de pleine capacité, par suite de l'arrêt de travail qui paralyse le géant américain de l'auto.

Par ailleurs, au dire de M. W.G. Dahl, vice-président à la mise en marché à Falconbridge Nickel Mines, de Toronto, les plus récentes demandes en matière de nickel auraient conduit vers une pénurie des disponibilités.

S'adressant devant les membres de la section de Sudbury de l'Institut canadien des mines et de la métallurgie, il a néanmoins prédit que le tout s'ajusterait vers 1972 et le marché serait alors assuré d'un équilibre d'une durée d'environ trois ans.

### Hausse de l'élevage de visons au Québec

Les jolies Québécoises qui voudront parer leur silhouette d'un somptueux manteau de vison l'hiver prochain seront servies à souhait. En effet, au mois de décembre 1969, 55,622 visons étaient en élevage au Québec.

C'est ce que révèle la section agricole du Bureau de la statistique du Québec dans son rapport annuel sur l'élevage des animaux à fourrure publié en octobre 1970.

Toutefois, ce rapport qui a pour but de faciliter l'étude de l'évolution de cette industrie au Québec, mentionne que depuis 1962 le nombre de fermes faisant l'élevage d'animaux à fourrure a régulièrement diminué. En 1969, on comptait 124 de ces fermes comparativement à 182 en 1962. Soixante-dix fermes élevaient du vison et cinquante, le chinchilla.

Cependant, même si le nombre de fermes spécialisées dans l'élevage d'animaux à fourrure a diminué, le nombre de bêtes en élevage a sensiblement augmenté. Au premier janvier 1969, le nombre de visons en élevage était de 53,800 comparativement à 35,940 à la même date en 1962.

Dans le chinchilla, on dénombrait seulement 4,935 têtes au premier janvier 1969 comparativement à 7,313 en 1962, soit une diminution de 2,378.

### $65 milliards contre la pollution aux USA

Les propriétaires d'automobiles et les contribuables des Etats-Unis devront payer une somme additionnelle de $65 milliards au cours des 20 prochaines années afin de respecter les normes du gouvernement en matière d'émission de polluants, a déclaré un porte-parole de Chrysler Corporation.

L'ingénieur en chef de la division Chrysler du contrôle de l'émission de polluants, M. George Lacey, de Détroit, a indiqué qu'une faible marge de régression de la pollution commanderait des prix astronomiques.

"Le public et ses représentants doivent évaluer sérieusement si cet argent ne pourrait pas servir à d'autres secteurs afin de tirer un meilleur rendement du contrôle de l'environnement" a conclu le conférencier.

### Subventions à trois firmes du Québec

Le ministère de l'Expansion économique régionale, dirigé par M. Jean Marchand, a annoncé en fin de semaine l'octroi de trois nouvelles subventions d'un total de $100,000 pour l'établissement d'une nouvelle usine et l'agrandissement de deux autres au Québec.

S.W. Hooper and Co. Ltd, de Sherbrooke, recevra $52,000 pour l'agrandissement de son usine d'outillage pour l'industrie de l'amiante; St-Marc Inc., de Victoriaville, bénéficiera de $30,000 pour la construction d'une usine de produits de nettoyage; et Raymond Industries Inc., de Sept-Iles, recevra $18,000 pour l'agrandissement de son usine de produits métalliques.

### Simulateur de 747B à Rotterdam

Scandinavian Airlines, KLM et Swissair ont inauguré conjointement leur simulateur de vol de $3 millions pour l'appareil 747B à l'aéroport de Schipol.

La carlingue de 15 tonnes est montée sur des colonnes hydrauliques téléscopiques qui permettent des mouvements verticaux de 1.60 mètre et des mouvements horizontaux allant jusqu'à 2.60 mètres. Une des caractéristiques spéciales du simulateur est que la cabine peut être pressurisée et dépressurisée. On a placé le nouveau simulateur dans un édifice dont la superficie du plancher est de 14 par 28 mètres et la hauteur du plafond de 10 mètres. Le simulateur occupe la moitié de la superficie globale.

Tous les pilotes de la SAS, de Swissair et de KLM recevront leur formation sur ce simulateur de Boeing 747B à Schipol. Le programme de formation sera mis en branle par la SAS le 13 novembre. KLM a commandé sept de ces avions à réaction géants et SAS et Swissair, deux chacun. Les livraisons commenceront au début de la prochaine année.

### Le Général Bokassa lève le blocage des prix

Le général Jean-Bedel Bokassa, président de la République Centrafricaine, vient d'annoncer la levée du blocage des prix dans le pays.

Le président Bokassa, qui parlait à la Chambre de commerce de Bangui, devant les représentants des secteurs économiques et financiers de la capitale, a affirmé une nouvelle fois qu'il n'avait pas l'intention de créer une monnaie nationale. "Nous avons fait confiance à la France et nous ne sommes pas déçus, a-t-il dit car elle assure bien la défense du franc".

Le chef de l'Etat, qui a reçu jeudi dernier le chargé d'affaires de l'ambassade de France, a souligné que les relations entre les deux pays "se normalisaient très bien", et il a exprimé sa volonté de défendre les investissements français et étrangers dans le pays.

Il a d'autre part demandé aux hommes d'affaires de lui accorder, ainsi qu'à son gouvernement, toute leur confiance, et il a marqué son désaccord avec la pratique qui consiste à envoyer à l'étranger l'argent acquis en République Centrafricaine.

### L'Irak réclame $180 millions

L'Irak réclame des compagnies pétrolières opérant en Irak une somme totale de soixante-douze millions de dinars ($180 millions) à titre d'arrérages sur les redevances.

Radio-Bagdad a déclaré que ces arrérages étaient dus pour les années 1964 à 1969. Ce chiffre est basé sur le calcul des redevances (arrérages plus intérêts) sur la base des deux majorations intervenues en octobre dernier ou à intervenir en janvier 1971 : d'une part, 20 cents par baril de pétrole exporté par les ports de la Méditerranée et, d'autre part, 7 cents par baril de pétrole extrait des puits de la région de Bassorah (sud de l'Irak) et 6 cents par baril de pétrole extrait des puits du nord.

La radio irakienne a souligné que "les compagnies étrangères qui détiennent cette somme ne manqueront certainement pas de la restituer".

### Clark Containers déménage à Halifax

La firme Clark Containers Limited va déménager son exploitation de transport par containers de Montréal à Halifax, pour la durée de l'hiver, écrit le quotidien Chronicle-Herald.

Le journal ajoute que la compagnie s'établirait à Halifax au début de janvier et qu'elle assurerait des départs toutes les deux semaines jusqu'à ce que la saison de navigation recommence sur le Saint-Laurent.

Chacun des quatre navires porte-containers de la compagnie peut transporter 500 boîtes à chaque voyage.

# L'immunité du dollar américain vis-à-vis d'une dévaluation serait à l'origine de ses problèmes

NEW YORK (AFP) — En dépit de l'accumulation des créances dollars à l'étranger, le dollar américain est à l'abri de toute dévaluation, mais c'est cette immunité qui constitue au fond le problème du dollar, notamment dans ses rapports avec l'Europe, écrit la First National City Bank, dans un long article consacré à l'avenir du dollar et publié dans sa dernière lettre économique mensuelle.

La plupart des autres pays ne sont nullement disposés à accepter les conséquences concurrentielles d'une dévaluation du dollar. S'il était dévalué, la plupart des monnaies le suivraient, déclare la seconde banque des Etats-Unis. En outre, les Etats-Unis n'ont guère de raisons intérieures de dévaluer, car l'importance de leur commerce extérieur dans le niveau de l'activité économique nationale n'est pas suffisante pour être une source d'inquiétude sérieuse.

"En conséquence, la parité du dollar a été rendue relativement indépendante de la position de liquidité des Etats-Unis, poursuit la Citibank.

Cette indépendance, plutôt que les risques de change ou de crédit associés à l'accumulation des créances dollars à l'étranger, est le coeur du problème du dollar. Car l'immunité résultante des Etats-Unis à la discipline des paiements extérieurs, jointe aux dimensions de l'économie américaine, permet aux Etats-Unis d'exercer une grande influence unilatérale sur la situation monétaire des autres pays".

#### Eurodollar

La banque observe que cette influence est accentuée par le fonctionnement du marché de l'Eurodollar. Les banques centrales européennes pourraient s'arranger pour réduire cet impact, dit-elle, mais "en tout cas, le problème politique plus fondamental demeure. Les nations souveraines sont susceptibles de trouver irritants, et certaines pourraient même un jour trouver inacceptables, des rapports dans lesquels leurs disponibilités monétaires sont en partie déterminées par les erements de la politique monétaire américaine".

Après avoir analysé le rôle possible des droits de tirage spéciaux sur le Fonds monétaire international et celui de taux de change flottants, la Citibank estime qu'"à en juger par les récents développements en Europe, la création d'un bloc de change européen, formé par les membres du Marché commun comme une étape sur la voie de l'intégration économique et monétaire totale, pourrait être une des solutions de rechange au système actuel qui pourrait apparaître à relativement long terme".

#### Division du marché

Un tel bloc aurait de profondes implications pour le dollar, déclare la First National City Bank. "Le dollar deviendrait plus comme les autres monnaies dans ses rapports avec les monnaies européennes, dit-elle. L'utilisation du dollar, en Europe, comme monnaie de réserve et comme monnaie internationale privée, diminuerait probablement.

"Le système monétaire international tendrait à se diviser suivant les lignes du commerce et de la géographie et un groupe centré sur le Marché commun européen."

"Une amélioration marquée de la gestion intérieure de l'économie américaine, telle que celle qui semble être en train de se dessiner, évitant les phases de croissance monétaires excessive, aussi bien que celles de rigueur extrême, améliorerait l'atmosphère monétaire transatlantique du moment, conclut la City Bank. Néanmoins, la question demeure de savoir si, même si la politique américaine de stabilisation réussit, les pays européens se réconcilieront indéfiniment avec le fait de vivre avec le dollar sur les bases actuelles, si une solution de rechange efficace peut être trouvée".

# Les dirigeables vont-ils à nouveau sillonner le ciel?

LONDRES (PC) — La firme Manchester Liners qui a joué un rôle de pionnier dans le transport par containers entre le Royaume-Uni et le Canada, va probablement se lancer dans un domaine tout nouveau de transport des marchandises, soit l'utilisation de dirigeables.

La compagnie vient de former une filiale chargée d'étudier les possibilités offertes par les aéronefs.

Le président de Manchester Liners, M. Robert Stoker, souhaiterait donner suite au nouveau mouvement qui s'est créé l'été dernier en faveur des aéronefs. Il estime que ce mode de transport offre "de grandes possibilités commerciales".

"En plus d'être probablement très viable au point de vue économique, l'aéronef pourrait peut-être solutionner de nombreux problèmes causés actuellement à l'environnement par les moyens de transport existants, a expliqué M. Stoker."

M. Stoker lui-même présidera la nouvelle filiale qui s'appellera Cargo Airships Limited et aura des bureaux à Londres et à Manchester. Les directeurs de la compagnie consacreront les prochains mois à l'étude des coûts d'utilisation des aéronefs pour le transport du fret.

L'une des premières tâches de Cargo Airships Limited sera de déterminer jusqu'à quel point les dirigeables pourraient être utiles sur les lignes européennes. Mais le directeur-gérant, M. Max Rynish, envisage sérieusement de mettre des dirigeables en service entre la Grande-Bretagne et la Canada.

Des spécialistes ont étudié sérieusement le recours aux dirigeables au cours des derniers mois, surtout en Allemagne de l'Ouest mais aussi en Russie et en Grande-Bretagne.

M. Rynish a aussi mentionné l'intérêt manifesté par des sociétés de navigation grecques envers ce projet de transport par dirigeables, mais il a indiqué que les besoins apparaissaient plus urgents en Grande-Bretagne où la forte densité de population nécessitait de nouvelles formes de transport de marchandises. Il a insisté aussi sur le fait que le pays était une île et qu'en conséquence les voies d'expédition de marchandises étaient limitées.

Un reporter a demandé à quelle date pourrait commencer la nouvelle exploitation d'aéronefs si ce moyen apparaissait avantageux. "Nous n'en sommes qu'à additionner les coûts", a répondu M. Rynish.

# Les bénéfices de Consumers Glass en baisse

Consumers Glass Company Ltd. a annoncé que son revenu net consolidé pour la période de neuf mois terminée le 30 septembre 1970 s'était élevé à $1,200,000 après un amortissement de $3,149,000 au regard de $1,837,000 pour la même période l'an dernier après amortissement de $1,958,000.

Les bénéfices par action s'établissent à 53 cents en se fondant sur la moyenne des actions en circulation au cours de la période en comparaison de 8 cents pour la même période en 1969.

Au cours de la période faisant l'objet du présent rapport, on a émis 303,329 actions dans le but de faire l'acquisition de compagnies de plastiques ainsi que de General Impact Extrusions Ltd.

"Ces acquisitions ont permis à la Consumers Glass de devenir le plus important fabricant canadien de plastiques, marché qui est en pleine croissance, de dire M. J. D. Minguay, président de la compagnie.


Bruck

BRUCK MILLS LIMITED
DIVIDENDE CLASSE "A"

AVIS est par les présentes donné qu'un dividende de 30¢ l'action a été déclaré sur les actions Classe "A" en cours de la compagnie.

Ce dividende sera payable le 15 décembre 1970, aux actionnaires inscrits à la fermeture des bureaux le 13 novembre 1970.

D'ordre du conseil d'administration.

Le vice-président et secrétaire-trésorier
J.-E. DAVID

Montréal, Québec
le 4 novembre 1970.


# USA: pas de participation à un projet de raffinerie de pétrole en Pologne

WASHINGTON (AFP) — Le porte-parole du département d'Etat, M. John King, a confirmé ces jours-ci que Washington s'oppose, pour le moment, à la participation de 3 firmes américaines à la construction d'une raffinerie de pétrole en Pologne.

Il a refusé de nommer les entreprises en question qui avaient sollicité, en septembre une license d'exportation déquipement et d'informations techniques à cette fin.

Le représentant de département d'Etat a invoqué des "raisons de sécurité nationale et des considérations générales de politique étrangère" pour justifier le veto de l'administration Nixon. Il a toutefois insisté sur le fait que la requête des trois firmes est toujours en instance. Elle pourrait être réexaminée dans l'avenir.

M. King a démenti qu'il s'agisse là d'un resserrement de la politique américaine sur les transactions avec l'Europe de l'Est.

Quand les journalistes lui ont fait observer que les Etats-Unis ont autorisé la communication à la Roumanie de données techniques du même ordre, il a repliqué que ce pays bénéficie d'une "politique spéciale d'exportation" de la part des Etats-Unis.

On sait que, dans le cadre des bonnes relations entre Washington et Bucharest, le président Nixon a été reçu chaleureusement, en août 1969, dans la capitale roumaine. Il en a été de même de l'accueil, le mois dernier, de son homologue roumain, M. Nicolae Ceausescu, à Washington.


Les Annonces Classées de La Presse

donnent des résultats merveilleux. Faites-en l'expérience.



LEADERSHIP EN INFORMATION

CKAC 73

UNE STATION TELEMEDIA



Où qu'on aille, on trouve Nikolaï.

Même au pays du scotch, on aime la vodka Nikolaï! Tout comme dans 39 autres pays, elle a su se rendre célèbre auprès des connaisseurs. Célèbre pour sa douceur. Célèbre pour sa pureté. Et elle s'apprête à le devenir tout autant en notre pays. Car la voici enfin chez nous. Alors goûtez à cette divine vodka.

Vodka Nikolaï

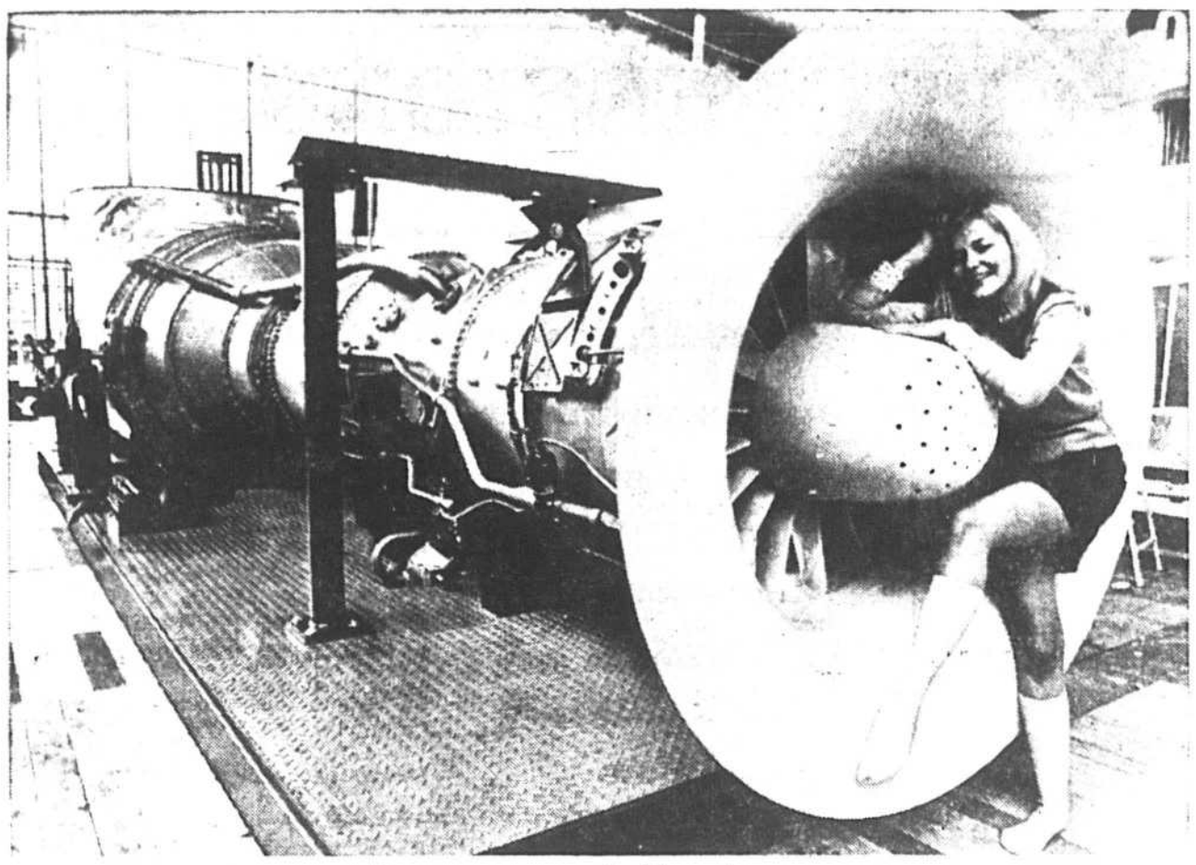
Appréciée dans le monde entier.
En vente enfin au Canada.

Distillée et embouteillée par Calvert of Canada, Ltd.



une exclusivité AIR FRANCE

SERVICE/MONTRÉAL B747 Chicago



## Du nouveau à Hambourg

Pour la quatrième fois, une exposition de construction navale s'est tenue à Hambourg. Cette manifestation à l'origine purement locale est devenue dernièrement le grand rendez-vous des experts de la construction et de la technique navale du monde entier. L'un des clous était cette turbine à gaz de 30,000 chevaux, pesant seulement huit tonnes et extrapolée d'un moteur de Boeing. On a pu admirer également un moteur Diesel marin à 16 cylindres et d'un poids total de 60 tonnes, ainsi qu'une foule d'instruments dans le cadre de l'automatisation des opérations à bord. Autres curiosités : un phare éclairant à six kilomètres, des lampes à pétrole pour les cabines, et surtout une couchette insensible au tangage et au roulis.

# Nouvelle progression de la Régie des marchés agricoles du Québec en 1969

La valeur des produits commercialisés en vertu de plans conjoints relevant de la Régie des marchés agricoles du Québec est passée de $111,552,286 à $283,472,618 au cours du dernier exercice financier se terminant le 31 mars 1970, marquant ainsi une augmentation de $171,920,300.

Ainsi, à la fin de cet exercice, près de 45% de toutes les productions agricoles québécoises étaient commercialisées par le truchement de plans conjoints.

Tel est en substance, ce qui découle du rapport 1969-1970 que la Régie vient de remettre au ministre de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, M. Normand Toupin.

**Commercialisation**

Des produits commercialisés en 1969-1970 sous l'empire de plans conjoints, ce sont ceux du lait industriel qui ont atteint le plus haut sommet avec un montant de $156,438,216 pour des livraisons de 4,354,079,559 livres de lait, et un montant de $9,984,368 pour des livraisons de 43,534,537 livres de crème.

Ces livraisons, payées au prix moyen de $3,592 le cent livres, teneur moyenne de 3.536% de gras, représentent la totalité du lait destiné à la transformation.

Vient ensuite le secteur de production du lait nature, avec des expéditions de 1,499,528,632 livres de lait, représentant un montant de $81,915,845, soit une augmentation de $6,412,700 sur les ventes réalisées l'an dernier.

Suivent, par ordre d'importance, les secteurs de productions du bois : 1,603,200 cordes livrées pour un montant de $28,148,300; du tabac : 12,930,790 livres expédiées pour une valeur de $6,209,000, soit une augmentation de $296,450 en dépit d'une baisse de 40% du nombre des producteurs; du bleuet : livraisons de 2,103,200 livres d'une valeur de $352,500; des produits acéricoles : livraisons de 1,038,800 livres, représentant une valeur de $260,000, et, enfin des tomates : livraisons 3,758 tonnes, d'une valeur de $164,200.

**Plans conjoints**

Comme à la fin de l'exercice précédent, la Régie des marchés agricoles du Québec avait juridiction sur 64 plans conjoints au 31 mars 1970. De ces plans, 37 étaient administrés par des offices de producteurs, 25 par des syndicats et 2 par des fédérations de syndicats. Vingt-huit d'entre eux concernent le secteur du lait nature, 5 celui du lait industriel, 25 celui du bois, et respectivement un les productions de la tomate, du sucre et du sirop d'érable, du tabac à pipe et à cigare, du tabac jaune, des oeufs de consommation et, enfin, du bleuet.

**Autres activités**

Toujours au cours du même exercice, la Régie est intervenue en vue du règlement de 36 litiges concernant l'interprétation ou l'application des plans conjoints. Douze de ces litiges ont été réglés par la conciliation, les 24 autres ont été confiés à des tribunaux d'arbitrage.

Elle a intenté 50 poursuites pour diverses infractions aux lois qu'elle administre, dont 40 dans le secteur du lait, 9 dans celui du bleuet et 1 dans celui de l'érable. De ces poursuites, 25 ont abouti à une condamnation, 7 ont été retirées et 17 restent pendantes.

Enfin, elle a émis 247 polices de garantie-cautionnement en faveur des fournisseurs laitiers relevant de plans conjoints.
nombre de 221 à la fin de l'exercice — ce qui prouve la concentration laitière au Québec.

Ces polices réduites à un — garantissaient un montant de $256,651,000 en valeur annuelle d'expéditions.

Quant aux paiements effectués aux fournisseurs sous l'empire de cette mesure, ils ont été de $6,430 en 1969-1970, comparativement à $419,620 au cours de l'exercice précédent.

# Malgré les progrès de l'automatisation, il y aura du travail pour tout le monde

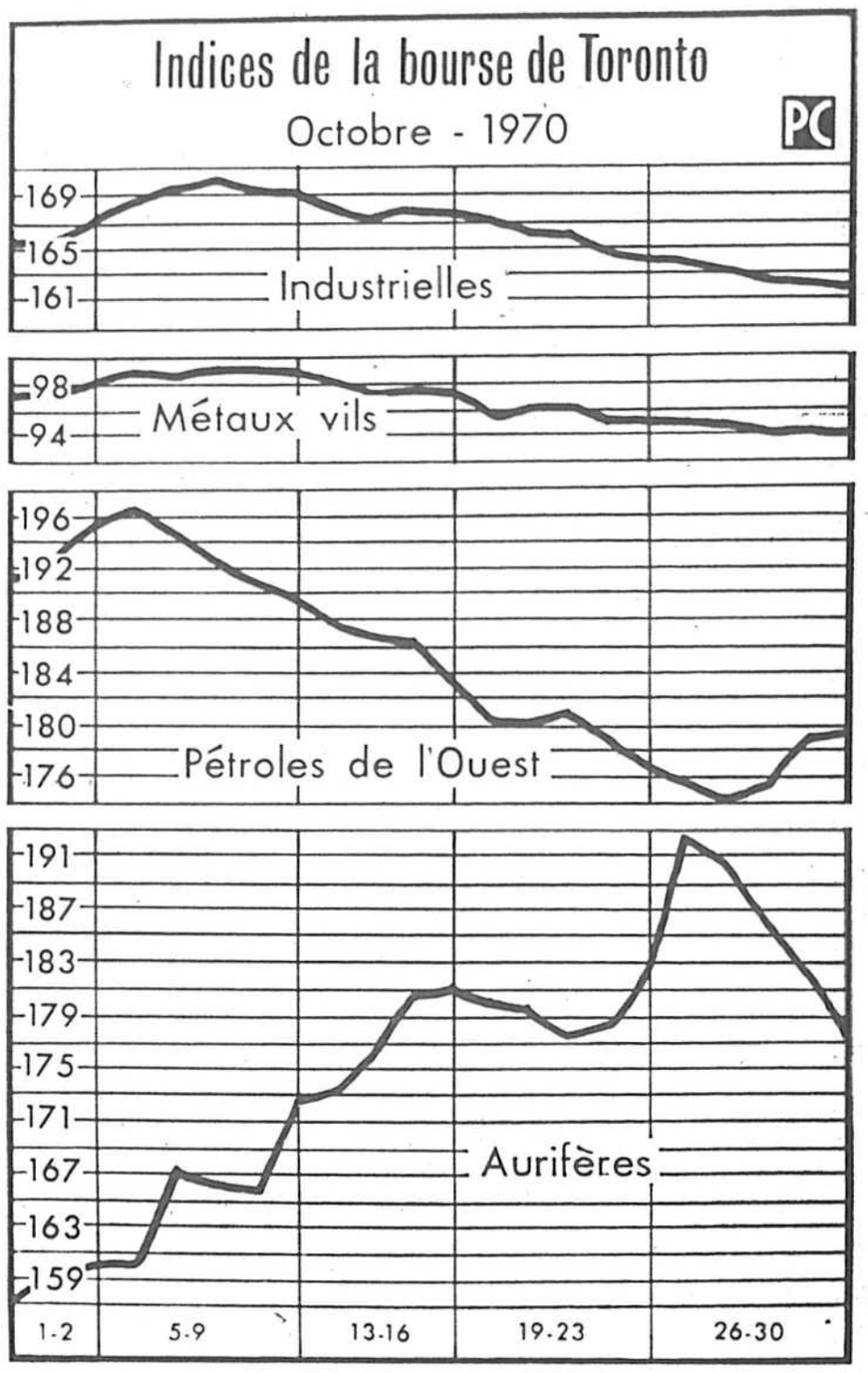
BERLIN (DAD) — Au cours des dix dernières années, l'automatisation et la rationalisation ont "libéré" 13 millions de travailleurs en République fédérale allemande. Ils ne sont pourtant pas devenus chômeurs : à quelques exceptions près, ils n'ont même pas été obligés d'apprendre une autre profession. Le besoin croissant de main-d'oeuvre supplémentaire a fait grimper en même temps le nombre des travailleurs étrangers en Allemagne : ils sont 1.95 million actuellement, soit dix fois plus qu'en 1960. Aux 97,300 personnes en quête de travail fait face une offre de 811,500 emplois vacants. Mais la courbe de productivité a tendance à se ralentir. Pour la prochaine décennie, l'Institut IFO de recherche économique (Munich) escompte un accroissement annuel de 4.2% de la productivité en moyenne, alors qu'il était d'environ 4.8% dans les dix dernières années et de 6.3% dans les années cinquante. L'automatisation a ses limites naturelles : dans le secteur des services (tertiaire) on ne peut pas toujours remplacer les hommes par des machines.

La réduction de la durée du travail (environ 15%) des vingt dernières années a procuré davantage de loisirs aux travailleurs. Cette tendance va se poursuivre encore, de sorte que le secteur des services va être toujours plus sollicité, notamment en matière de culture et d'éducation, domaine que l'on peut difficilement automatiser. Si les travailleurs, le gouvernement et les syndicats suivent toutefois avec attention l'évolution du marché de l'emploi, c'est qu'ils ont tous encore en mémoire la grande crise économique mondiale de 1929-30 avec ses conséquences dévastatrices sur le plan intérieur.

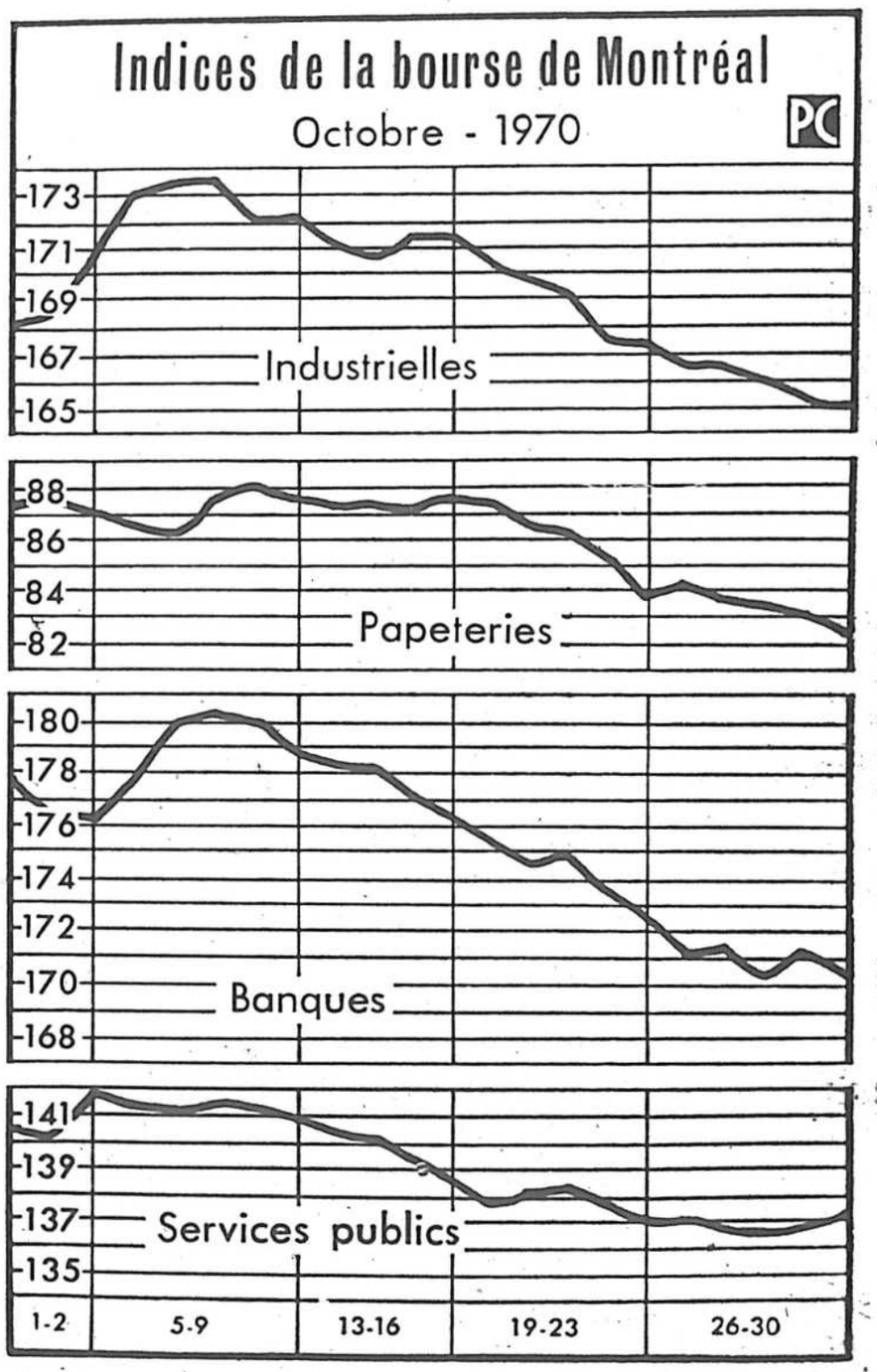
Le temps n'est pas très éloigné non plus où l'on comptait en Allemagne un chômeur sur dix salariés : c'était en 1950, juste après la réforme monétaire. Et la brève période de récession de 1967 est encore toute fraiche. Dès aujourd'hui le progrès technique oblige les travailleurs à se recycler constamment, voire à apprendre un nouveau métier. Les futurologues affirment en effet qu'un certain changement sera un jour inévitable dans les professions et que rares sont ceux qui exerceront le même métier toute leur vie.

Grâce à la qualification nécessaire, à la formation permanente et à l'orientation judicieuse de la génération montante, on pourra éviter de désagréables surprises.

Selon les prévisions de l'Institut de recherches sur le marché de l'emploi et sur le travail (Erlangen), un tiers des gens qui travaillent aujourd'hui auront quitté la vie professionnelle en 1980. Ils auront atteint l'âge de la retraite ou quitté leur emploi pour cause de décès ou autre. Aujourd'hui déjà, on s'aperçoit combien il sera difficile de combler ce vide. On ne pourra maitriser ce problème qu'en pratiquant une judicieuse politique en matière d'éducation entièrement tournée vers l'avenir, c'est-à-dire tenant compte des hautes exigences de la productivité dans la prochaine décennie. Il n'est donc pas nécessaire d'être pessimiste pour 1980 : le nombre de places vacantes sera toujours supérieur à celui des demandes d'emploi.




Comme l'indiquent ces deux graphiques, tous les secteurs, à l'exception des aurifères, ont baissé le mois dernier. A Toronto, les industrielles ont passé de 165.87 à 162.14 tandis qu'à Montréal les mêmes valeurs ont terminé le mois à 165.07 comparativement à 168.28 le 30 du mois précédent. Quant aux aurifères, elles ont passé de 157.57 en septembre à 178.29 en fin d'octobre.




## cours des obligations

| GOUVERNEMENT DU CANADA | | Achat | Vent |
|---|---|---|---|
| 4¼, 1er sept. | 1972 | 96 | 96½ |
| 3¼, 1er juin | 1976 | 81 | 82 |
| 7¼, 1er avril | 1972 | 101 | 101½ |
| 6, 1er avril | 1971 | 99½ | 100 |
| 7, 1er avril | 1973 | 100½ | 100¼ |
| 8, 1er oct. | 1974 | 102¾ | 103¾ |
| 7¼, 1er avril | 1974 | 100¼ | 101¼ |
| 5½, 1er oct. | 1975 | 91½ | 92½ |
| 5¾, 1er aout | 1980 | 85 | 86 |
| 4½, 1er sept. | 1983 | 74 | 75 |
| 5¾, 1er mai | 1990 | 73 | 74½ |
| 6¾, 1er sept. | 1992 | 77 | 78½ |
| 6½, 1er oct. | 1995 | 84 | 86 |
| C.N., 4, 1er fev. | 1981 | 71½ | 72½ |
| C.N. 5½, 15 dec. | 1971 | 98½ | 99 |
| C.N., 5, 1er oct. | 1987 | 70 | 72 |
| Perpetuel | | 38 | 42 |
| **INDUSTRIELLES** | | | |
| Alb. Gas 7½ conv. | 1990 | 114 | 116 |
| Abitibi 7¼ | 1987 | 82 | 84 |
| Bq. N.E. | 1987 | 82 | 84 |
| Can. Cement 3¾ | 1975 | 75 | 80 |
| C.P. 8¾ nov. | 1989 | 100 | 101 |
| Domtar | 1987 | 76 | 78 |
| GMAC 7 | 1986 | 78 | 80 |
| GMCA 8¼ | 1974 | 96 | 98 |
| GulfOil 8½, 1er d. | 1989 | 99½ | 100 |
| Noranda 9¼, 15 oct. | 1990 | 98¾ | 99¼ |
| Im. Oil 8½ dec. | 1989 | 100 | 101 |
| Roymar 7½ 1er nov | 1973 | 94 | 96 |
| Roymor 7¾ 1er nov | 1978 | 90 | 92 |
| Simpsons 9½, 15 d. | 1989 | 100 | 101 |
| Western G. 6¾ | 1987 | 77 | 79 |
| **SERVICES PUBLICS** | | | |
| Alberta Gas 9¾ | 990 | 100 | 101 |
| B.C. Teleph 9⅛ | 1990 | 100½ | 101½ |
| Bell, 9⅞, 14 aout | 1990 | 100 | 100½ |
| Marit. Tel 9¼ juin | 1990 | 100 | 101 |
| N.B. tel. 9¼, 1er juin | 1990 | 99 | 100 |
| North C Gas 9½ | 1991 | 102 | 103 |
| | | **Achat** | **Vent** |
| Quebec Tel | 1991 | 98 | 99 |
| T.C. Pipe Line | 1990 | 100 | 101 |
| **CONVERTIBLES** | | | |
| TC Pipeline 5 | 1989 | 86 | 82 |
| W. Coast 5½ 1er av | 1988 | 80 | 82 |
| **MUNICIPALITES** | | | |
| VdM 9¼ 15 mas | 1975-90 | 98½ | — |
| Tor Met 9¼ 2 mars | 1990 | 101½ | 102½ |

| GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX | | | |
|---|---|---|---|
| Alta Tel 1er mars | 1990 | 102 | 104 |
| BC El 6½, 7 avril | 1990 | 80 | 82 |
| Man Hyd 1er av | 1990 | 101½ | 102½ |
| NB 9¼ juil. | 1994-75 | 100½ | 102½ |
| NEI D. 9½, 15 mars | 1990 | 101¼ | 101¾ |
| N. Scotia 9¼, 30 juin | 1990 | 101¾ | 102 |
| Ont Hyd 9, 1er fev | 1995 | 104¼ | 104¾ |
| Que 9¼, 1er aout | 1977-91 | 99 | 100 |
| Que 9½, 1er aout | 1977 | 99 | 101 |
| IPE 9¼, 15 mars | 1990 | 100½ | 102½ |

### Devises étrangères

| | | |
|---|---|---|
| Afrique du Sud | Rand | 1.4232 |
| Afrique française | FrancCFA | .0038 |
| Allemagne Ouest | Deutsche M | .2813 |
| Antilles anglaises | Dollar | .5115 |
| Argentine | Peso | .2573 |
| Australie | Dollar | 1.1397 |
| Autriche | Schilling | .0395 |
| Bahamas | Dollar | 1.0225 |
| Belgique | Franc | .0206 |
| Bermudes | Dollar | 1.0199 |
| Brésil | Cruzeiro N. | .2187 |
| Ceylan | Roupie | .1725 |
| Chili | Escudo | .0725 |
| Colombie | Peso | .6544 |
| Danemark | Couronne | .1362 |
| Egypte | Livre | 2.3686 |
| Espagne | Peseta | .0148 |
| Etats-Unis | Dollar | 1.02 3/32 |
| Finlande | Mark | .2460 |
| France | Franc | .1849 |
| Grèce | Drachme | .0343 |
| Haiti | Gourde | .2042 |
| Hollande | Florin | .2841 |
| Hong Kong | Dollar | .1690 |
| Inde | Roupie | .1354 |
| Iran | Rial | .0138 |
| Israël | Livre | .2961 |
| Italie | Lire | .001642 |
| Jamaïque | Dollar | 1.2226 |
| Japon | Yen | .002856 |
| Liban | Livre | .3165 |
| Maroc | Dirham | .2042 |
| Mexique | Peso | .0818 |
| Nicaragua | Cordoba | .1460 |
| Norvège | Couronne | .1429 |
| Nouvelle-Zélande | Dollar | 1.1440 |
| Pakistan | Roupie | .2149 |
| Pérou | Sol | .0240 |
| Philippines | Peso | .1608 |
| Porto-Rico | Dollar | 1.02 3-32 |
| Portugal | Escudo | .0358 |
| Royaume-Uni | Livre Ster. | 2.4421 |
| Suède | Couronne | .1971 |
| Suisse | Franc | .2362 |
| Tchécoslovaquie | Couronne | .1429 |
| Turquie | Livre | .0715 |
| U.R.S.S. | Rouble | 1.1332 |
| Venezuela | Bolivar | .2277 |

## denrées AGRICOLES

(PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture:

**Beurre :** arrivages courants, 92 points 64 ; 93 points 65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait : .65.

**Fromage :** les prix n'ont pas été déterminés.

**Poudre de lait écrémé :** procédé par vaporisation no 1 en sacs : 20 à 23 ; procédé par rouleau, no 1 en sacs 20 à 21, pour nourrissage, en sacs, 17½ à 18.

**Poudre de lait de beurre** pour nourrissage 15 à 15½ ; poudre de lait, 4 à 4½.

**Pommes de terre :** prix de gros : gros : Québec, nouvelle récolte, $1.15 à $1.25 les 50 lb.

**Prix des oeufs :** en cartons, d'une douzaine : A-extra-gros, 58.6 ; A-gros 47.1 ; A-moyens 39.9 ; A-petits 33.4.

## cours du dollar

MONTREAL — Le dollar américain par rapport à la devise canadienne était en hausse de 3-32 à $1.02 3-32 et la livre sterling de 3-16 à $2.44 3-16.

NEW YORK — Le dollar canadien par rapport à la devise américaine était en baisse de 5-64 à $0.97 61-64 et la livre sterling était inchangée à $2.39 13-64.

## dividendes

| | | Taux | | Paiement | Enrg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Algoma Steel | | $0.12½ | tr. | 29-12-70 | 4-12-70 |
| Barber-Ellis Can. | | $0.17½ | tr. | 21-12-70 | 30-11-70 |
| Camflo Mines | | $0.05 | | 31-12-70 | 15-10-70 |
| Consumers' Gas | | $0.20 | tr. | 2- 1-71 | 10-12-70 |
| East Sullivan | | $0.12½ | tr. | 21-12-70 | 1-12-70 |
| General Motors | (x) | $0.85 | tr. | 10-12-70 | 12-11-70 |
| Hinde & Dauch | | $0.45 | tr. | 24-12-70 | 30-11-70 |
| Indusmin Ltd. | | $0.25 | tr. | 30-11-70 | 17-11-70 |
| Island Telephone | | $0.25 | tr. | 15-12-70 | 30-11-70 |
| Laurentide Financial | | $0.05 | tr. | 31-12-70 | 10-12-70 |
| Loblaw Inc. | (x) | $0.10 | tr. | 1-12-70 | 13-11-70 |
| Noranda Mines | | $0.30 | tr. | 15-12-70 | 16-11-70 |
| Placer Development | | $0.30 | tr. | 11-12-70 | 16-11-70 |
| Preston Mines | | $0.14 | s. | 30-12-70 | 8-12-70 |
| Rio Algom | | $0.20 | s. | 30-12-70 | 8-12-70 |
| St. Lawrence Corp. | | $0.15 | tr. | 1- 2-70 | 4- 1-70 |
| Selkirk Holdings "A" | | $0.07½ | tr | 31-12-70 | 14-12-70 |
| Scythes & Co | | $0.25 | tr. | 1-12-70 | 12-11-70 |
| Sullivan Mining | | $0.12½ | tr. | 21-12-70 | 1-12-70 |
| W. Cdn. Seed Processors | | $0.05 | a | 11-12-70 | 19-11-70 |

(x) Payable en dollars U.S.

## titres au comptoir

par la PRESSE CANADIENNE

| | | | |
|---|---|---|---|
| A G F Special | 1500 | 220 | 220 |
| Bald Min | 500 | 3 | 3 |
| Brosnan Cdn | 500 | 3 | 3 |
| C P I Common | 200 | $10½ | 10½ |
| Chibex Mng | 4000 | 145 | 100 |
| Clearwater | 14000 | 28 | 25 |
| Cons Durham | 2000 | 205 | 200 |
| Dejour Mns | 1000 | 14 | 14 |
| D L P Div | 38000 | 230 | 210 |
| Dom Jupilee | 1500 | 78 | 72 |
| El Coco | 15000 | 20 | 18 |
| Elect Assoc | 100 | 325 | 325 |
| Gray Ind | 1000 | 188 | 188 |
| Gray Ind | 750 | 200 | 200 |
| Grt Lk Nick | 1000 | 438 | 425 |
| Hughes Ind | 600 | 250 | 175 |
| Initiative | 200 | 350 | 350 |
| Int Systcoms | 24200 | 105 | 100 |
| Invicta | 3000 | 30 | 30 |
| Janus Expl | 1000 | 7 | 7 |
| Maclan | 2000 | 105 | 105 |
| Medipak | 4300 | 125 | 120 |
| New Assng | 7000 | 13 | 12 |
| Newbaska | 4500 | 15 | 13 |
| N B Uran | 6400 | 600 | 380 |
| North Que Exp | 18750 | 90 | 80 |
| Nouvelle Mng | 11200 | 62 | 60 |
| N Q N Mns | 3000 | 41 | 40 |
| Parr Mns | 2000 | 40 | 40 |
| Radio Hill | 2000 | 5 | 5 |
| Revenue Prop | 1500 | 53 | 50 |
| Santa Maria | 1500 | 83 | 70 |
| Sklar | 500 | 120 | 120 |
| Tara Expl | 1200 | 250 | 250 |
| Terrex Mng | 1000 | 7 | 7 |
| Unt Mcfie | 1000 | 19 | 19 |
| Victoria Alg | 2000 | 8 | 8 |
| Wright Bar | 1200 | 140 | 130 |
| Yellowknife | 6000 | 10 | 9 |

## fruits et LEGUMES

(PC) — Prix du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité.

Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture.

**Pommes :** Cortland $2 à $2.25 ; McIntosh, $2.50 ; Wolf River, $1.75 à $2 le boisseau.

**Betteraves :** $1.50 à $2.00 les 50 lb.

**Brocoli :** $2.50 à $3.00 pour 12.

**Carottes :** $1.10 à $1.25 les 50 lb ; $1.50 pour 24 cellos de 2 lb ; .60 à .75 la doz de paquets.

**Céleri :** $3.00 à $3.50 pour 24.

**Chicorée et escarole :** $1.25 à $1.50 pour 12.

**Choux :** verts $1.00 pour 50 lb ; rouges et Savoy, $1.50 à $1.75 la doz.

**Choux de Bruxelles :** $3.00 à $3.25 pour 16 pintes.

**Choux chinois :** $1.25 à $1.50 pour 12.

**Choux-fleurs :** $1.75 à $2.50 pour 12.

**Courges :** Hubbard, $2.50 à $3 ; Pepper, $1.75 à $2.00.

**Oignons :** 1¾ à 3 po. $1.20 à $1.40; jumbo $1.75 à $2 les 50 lb ; $2.00 les 24 cellos de 2 lb ; rouges, $1.75 à $2.00 les 50 lb.

**Patates :** $1.15 à $1.25 les 50 lb.

**Panais :** $1.50 à $1.75 les 20 lb ; $2.35 à $2.50 pour 12 cellos de 2 lb.

**Persil :** .50 à .60 la doz.

**Poireaux :** .75 à $1.00 la doz.

**Radis :** $1.50 à $1.75 pour 30 cellos de 6 oz.

**Rutabaga :** $1.25 à $1.50 les 50 lb; $1.50 le boisseau.

## cote des grains

(WINNIPEG)

| | Ouver. | Haut | Bas | Clot. |
|---|---|---|---|---|
| LIN | | | | |
| Nov. | 2.53½ | 2.54⅞ | 2.53½ | 2.54½ |
| Dec. | 2.46⅝ | 2.48 | 2.46⅛ | 2.46⅝ |
| Mai | 2.56½ | 2.57¼ | 2.56⅛ | 2.56⅛ |
| Juil. | — | — | — | 2.57¼ |
| GRAINE-COLZA VANCOUVER | | | | |
| Nov. | 2.91 | 2.93½ | 2.83⅛ | 2.83⅝ |
| Jan. | 2.81¾ | 2.83 | 2.73¾ | 2.74¼ |
| Mars | 2.69½ | 2.70½ | 2.63¾ | 2.63¾ |
| Mai | 2.63½ | 2.64¼ | 2.57¼ | 2.57¼ |
| GRAINE-COLZA THUNDER BAY | | | | |
| Dec. | 2.53¾ | 2.54⅛ | 2.47¾ | 2.47¾ |
| Avril | 2.63¼ | 2.63¾ | 2.57 | 2.57 |
| AVOINE | | | | |
| Dec. | 87 | — | — | 87 |
| Mai | 86⅛ | 86⅜ | 85¾ | 85¾ |
| Juil. | — | — | — | 86 |
| ORGE | | | | |
| Dec. | 1.28 | 1.28 | 1.27⅞ | 1.27⅞ |
| Mai | 1.28½ | 1.28⅝ | 1.28 | 1.28⅛ |
| Juil. | — | — | — | 1.28½ |
| SEIGLE | | | | |
| Dec. | 1.08⅝ | 1.08⅝ | 1.06½ | 1.06¾ |
| Mai | 1.16⅛ | 1.16⅛ | 1.14¼ | 1.14⅜ |
| Juil. | — | — | — | 1.16 |

**MARCHE A TERME**

**MARCHE AU COMPTANT**

AVOINE: 2 cw 87; ex 3 cw et 3 cw 84; ex 1 fourr. 83¾; 1 fourr. 82¾; 2 fourr. 79¾; 3 fourr. 76¾; fourr. mel. 55.

ORGE: 1 et 2 cw 6-rang et 1 cw 2-rang 1.26⅝; 2 cw 2-rang et 3 cw 6-rang 1.24⅝; 3 cw 2-rang et 1 fourr. 1.23⅝; 2 fourr. 1.21⅝; 3 fourr. 1.18⅝.

SEIGLE: 1 et 2 cw 1.05¾; 3 cw 1.00½; 4 cw .856; esgote 73¼; sur voie 1.05⅝.

LIN: 1 cw 2.55; 2 cw 2.49½; 3 cw 2.19½; sur voie 2.54½.

GRAINE-COLZA: No 1 can. 2.47¾; No 2 can. 2.30⅞.

(CHICAGO)

| | Ouver. | Haut | Bas | Clot. |
|---|---|---|---|---|
| BLE | | | | |
| Dec. | 1.79¼ | 1.79¼ | 1.76 | 1.76½ |
| Mars | 1.80 | 1.80⅛ | 1.77½ | 1.78 |
| Mai | 1.78¼ | 1.78¼ | 1.76⅛ | 1.78 |
| Juil. | 1.67⅞ | 1.68⅜ | 1.65¾ | 1.66¼ |
| Sep. | 1.70¼ | 1.70½ | 1.67¾ | 1.68⅜ |
| MAIS | | | | |
| Dec. | 1.51¾ | 1.52⅝ | 1.48¾ | 1.49¼ |
| Mars | 1.58½ | 1.58½ | 1.54¾ | 1.54¾ |
| Mai | 1.61½ | 1.62 | 1.58 | 1.58¼ |
| Juil. | 1.63 | 1.64 | 1.60½ | 1.60½ |
| Sep. | 1.62 | 1.62¾ | 1.59¾ | 1.59¾ |
| AVOINE | | | | |
| Dec. | 83¾ | 83¾ | 80⅞ | 81¼ |
| Mars | 82¼ | 83 | 80¼ | 80⅜ |
| Mai | 80½ | 80¾ | 78 | 78¼ |
| Juil. | 77 | 77 | 74¼ | 74¼ |
| FEVES SOYA | | | | |
| Nov. | 3.06 | 3.06½ | 3.02 | 3.02¼ |
| Jan. | 3.10½ | 3.11 | 3.06⅛ | 3.06¼ |
| Mars | 3.15¾ | 3.15¾ | 3.10½ | 3.10½ |
| Mai | 3.17¾ | 3.18⅝ | 3.13¾ | 3.14¾ |
| Juil. | 3.18½ | 3.18⅝ | 3.14 | 3.14½ |
| Aout | 3.13½ | 3.13½ | 3.10 | 3.10 |
| Sep. | 2.91½ | 2.92¾ | 2.91¼ | 2.91¼ |

## COTES de l'or

VENDREDI — Le cours de l'once d'or fin était coté en argent américain à Londres, à $37.10; à Paris à $37.38; à Francfort à $37.10; à Zurich à $37.15; à Hong Kong à $38.87. A Beyrouth le kilo était coté à $1,190.

## fonds mutuels

par la PRESSE CANADIENNE

| | Achat | Vente |
|---|---|---|
| Abbey Nth Am Fund | 1.08 | 1.08 |
| A.G.F. Special | 2.20 | — |
| Adanac | 1.84 | 2.01 |
| All Cdn Com | 6.59 | 7.20 |
| All Cdn Div | 7.63 | 8.34 |
| All Cdn Ven | 3.26 | 3.56 |
| Andreae Equity | 3.70 | 4.04 |
| American Growth | 4.54 | 4.98 |
| Am. Gen. Growth | 15.32 | 16.74 |
| Associate Investors | 4.65 | 4.70 |
| Beacon Growth | 5.56 | 6.11 |
| Beaubran | 38.27 | 41.56 |
| Canada Growth | 5.09 | 5.59 |
| Canagex | 8.58 | 8.94 |
| Cdn Gas Energy | 12.57 | 13.81 |
| Cdn Invest Fund | 4.11 | 4.51 |
| Cdn Scudder Fund | 17.32 | 17.32 |
| Cdn Sec Growth | 4.12 | 4.58 |
| Cdn S.A. Gold Fund | 5.07 | 5.54 |
| Cdn Trusteed | 4.53 | 4.97 |
| Canafund | 54.60 | 57.33 |
| Capital Growth | 7.89 | 8.10 |
| Champion Mutual | 6.79 | 7.43 |
| xChase Fund | 7.84 | 8.57 |
| Collective Mutual | 5.33 | 5.85 |
| Commonwealth Intl | 11.28 | 12.36 |
| xCompetitive Capital | 5.99 | 6.56 |
| Corporate Investors | 4.90 | 5.35 |
| Corporate Invest Stock Fd | 4.44 | 4.85 |
| Commonwealth Intl Lev | 2.86 | 3.13 |
| Dominion Compound | 4.49 | 4.88 |
| xDreyfus | 10.48 | 11.48 |
| Entarea Investment | 5.29 | 5.78 |
| Exec Fd Cda | 5.82 | 6.38 |
| Exec Inv Intl | 3.43 | — |
| xFidelity Trend | 20.61 | 22.52 |
| Fonds Desjardins A | 3.67 | — |
| Fonds Desjardins B | 4.31 | — |
| Fonds Collectif A | 5.53 | 6.05 |
| Fonds Collectif B | 5.02 | 5.17 |
| Fonds Collectif C | 7.81 | 8.54 |
| Fonds P.E.P. | 2.94 | 3.19 |
| Fraser Growth | 2.44 | 2.67 |
| Gis Compound | 7.79 | 8.56 |
| Gis Income | 3.00 | 3.30 |
| Growth Equity | 5.52 | 6.06 |
| Growth Oil and Gas | 21.32 | — |
| Guardian Growth | 6.74 | — |
| Harvard | 5.90 | 6.47 |
| IOS Intl | 4.94 | 5.41 |
| IOS Venture | 3.29 | 3.60 |
| Industrial Growth | 5.33 | 5.86 |
| International Growth | 5.47 | 5.97 |
| Ivest | 13.10 | 14.32 |
| | **Achat** | **Vente** |
| Investors Intl Mutual | 6.11 | 6.69 |
| Investors Mutual | 4.79 | 5.24 |
| Keystone Cda | 5.53 | 6.08 |
| xKeystone Cust S-1 | 16.26 | 17.74 |
| xKeystone Cust S-4 | 3.81 | 4.10 |
| xKeystone Cust K-2 | 4.42 | 4.83 |
| xKeystone Polaris | 3.03 | 3.32 |
| xLexington Research | 13.63 | 14.90 |
| Magna Carta | 1.70 | 1.84 |
| Maritime Equity | 2.73 | 2.98 |
| Marlborough | 3.82 | 4.17 |
| Mutual Accumulating | 4.63 | 5.09 |
| Mutual Bond | 8.69 | 9.10 |
| Mutual Growth | 4.10 | 4.51 |
| Mutual Income | 4.48 | 4.93 |
| Natrusco | 11.38 | 11.94 |
| Natural Resources | 6.78 | 7.41 |
| N.W. Equity | 4.77 | 5.24 |
| N.W. Financial | 3.50 | 3.85 |
| N.W. Growth | 4.28 | 4.70 |
| xOne William Street | 12.87 | 12.87 |
| xOppenheimer Fund | 6.92 | 7.55 |
| Pension Mutual | 6.58 | 7.21 |
| xPerformance Plus | 2.19 | 2.39 |
| P.H. and N. Fund | 10.22 | 10.42 |
| Planned Resources | 5.06 | 5.56 |
| Principal Growth | 3.60 | 3.95 |
| Provident Mutual | 6.01 | 6.58 |
| Prov Stock Fd | 4.74 | 5.18 |
| xPutnam Growth | 8.77 | 9.58 |
| Radisson | 2.57 | — |
| Regent Fund | 7.78 | 8.50 |
| Royfund | 4.80 | 4.95 |
| Sav Inv Pret et Rev | 5.62 | 6.18 |
| Sav Inv Am Pret | 8.40 | 9.23 |
| Spec | 7.70 | 8.42 |
| Taurus | 4.38 | 4.81 |
| Timed Investment Fund | 6.09 | 6.09 |
| United Accumulative | 4.21 | 4.63 |
| United Horizon | 2.41 | 2.64 |
| United American | 1.87 | 2.05 |
| United Venture | 3.35 | 3.68 |
| Universal Savings Equity | 6.41 | 7.04 |
| Western Growth | 5.75 | 6.32 |
| xWinfield Growth | 3.70 | 4.04 |
| Xanadu | 3.38 | 3.70 |
| York Fd of Cda | 4.08 | 4.43 |

X — Fonds americains.

téléphoto AP

### Premier knockout

L'Italien Nino Benvenuti vient de crouler au sol sous les coups répétés de son rival, l'Argentin Charles Monzon. Ce dernier a ravi la couronne mondiale des moyens à Benvenuti, lui infligeant sa première défaite par knockout.

# Monzon ravit le titre des moyens à Nino Benvenuti

ROME (UPI, AFP, PA) — L'Argentin Carlos Monzon a remporté le championnat mondial des poids-moyens, samedi soir à Rome, en knockoutant le champion Nino Benvenuti, d'Italie, dès la première minute du 12e engagement. Il s'agissait de la première défaite de l'Italien par KO en 88 rencontres professionnelles, tandis que Monzon triomphait pour la 69e fois.

Benvenuti, qui détenait le titre depuis 1967, a été incapable de tenir son adversaire en respect à l'aide de son direct de gauche, et a dû subir l'attaque constante d'un Monzon en grande forme. L'Argentin a su profiter à la fois d'une baisse de régime du champion et de son travail de sape particulièrement efficace. Certes quelques coups de Benvenuti étaient encore précis, mais ils étaient loin d'être décisifs, son punch s'étant incontestablement émoussé.

Les réactions ont été très partagées, à la suite de cette victoire. En fait, Monzon et les Argentins étaient les seuls qui avaient prévu ce résultat. En plus des 18,000 personnes présentes au combat, les observateurs s'accordaient à dire que l'Italien conserverait son titre. "Je ne comprends pas ce qui s'est passé, a déclaré Benvenuti à l'issue de la rencontre. J'aimerais bien que quelqu'un m'explique." Le gérant du champion, a d'autre part affirmé que la nervosité de son protégé a été la cause de sa défaite.

**Match-revanche**

Monzon, qui devient ainsi le quatrième Argentin à mériter un titre mondial, a néanmoins reconnu la grande valeur de Benvenuti, et s'est dit prêt à lui accorder un combat-revanche quand il le désirera, accédant ainsi aux voeux de Benvenuti, qui irait même jusqu'à accepter un combat en Argentine.

On ne sait pas encore contre qui Monzon défendra son titre, mais disons qu'en plus de la revanche qu'il doit accorder à Benvenuti, le nouveau champion devra étudier une offre du promoteur Chris Dundee, de Miami, qui irait jusqu'à lui donner $100,000 pour qu'il mette son championnat en jeu contre le Cubain Luis Rodriguez, le 15 janvier, à Miami.

**Délire en Argentine**

Alors que l'on se pose de sérieuses questions sur l'avenir du champion sortant, en Italie, une joie débordante s'est emparée de toute la population de l'Argentine. Dès l'annonce de la victoire de leur compatriote, les Argentins sont descendus dans la rue, scandant le nom de Monzon, faisant résonner des sirènes, lançant des pétards, congestionnant ainsi les artères des principales villes. Le chef de l'Etat, le général Roberto Leviinstoon a en plus qualifié cette victoire de plus haut fait de l'histoire sportive de l'Argentine.

## en bref

### Un placement de 63 verges !

NOUVELLE-ORLEANS (UPI) — Un placement de **Tom Dempsey,** seulement deux secondes avant la fin du match, a valu une victoire de 19-17 aux Saints de la Nouvelle-Orléans aux dépens des Lions de Detroit... Le placement de Dempsey a couvert 63 verges, soit la plus longue trajectoire d'un tel botté dans l'histoire du football... l'ancien record appartenait à **Dave Cutler,** des Eskimos d'Edmonton, avec un botté de 59 verges.

### Fairbairn inactif pour trois semaines

NEW YORK (AP) — L'ailier droit **Billy Fairbairn,** des Rangers de New York, sera absent de l'alignement de cette équipe pour une période de trois à quatre semaines... il souffre de mononucléose... il a été admis à l'hôpital Lenox Hill et il y demeurera pour au moins une semaine.

### Zednick gagne la coupe Dewar

TORQUAY, Angleterre (UPI) — Le Tchèque **Vladimir Zednick** a vaincu le Britannique **Paul Hutchins** par 6-3 et 6-3 lors de la finale du simple masculin du tournoi de tennis intérieur pour la coupe Dewar à Torquay, en Angleterre... le champion n'a mis que 47 minutes à éliminer son rival... **Ann Haydon-Jones** a eu raison de **Virginia Wade** par 6-4 et 7-5 en finale du simple féminin.

### Sparks conserve son championnat

WINNIPEG (PC) — Le champion canadien des mi-lourds, **Al Sparks,** de Winnipeg, a défendu avec succès son titre, samedi, alors qu'il a vaincu l'ancien titulaire **René Durelle,** de Baie Ste-Anne, par décision des juges en 12 assauts... Le match a été présenté à Winnipeg et plusieurs des 1,000 spectateurs ont hué la décision des juges... Sparks doit maintenant affronter **Eddie Avoth** dans un match pour le championnat du Commonwealth.

### Six championnats pour l'Alberta

EDMONTON (PC) — L'Alberta a remporté quatre championnats individuels et deux d'équipes, samedi, lors des championnats canadiens de cross-country qui ont eu lieu à Edmonton... L'Ontario central a mérité deux championnats d'équipe et un titre individuel, la Saskatchewan a remporté un championnat individuel tandis que la Colombie-Britannique et Thunder Bay ont inscrit un championnat d'équipe chacune.

### Tournoi doté d'une bourse de $210,000

NEW YORK — Neuf professionnels du tennis, sous contrat avec le groupe de Lamar Hunt, participeront à un tournoi de $210,000 qui aura lieu sur plusieurs semaines dans différentes villes américaines.. il s'agit des Australiens **Rod Laver, Ken Rosewall, Tony Roche, John Newcombe** et **Roy Emerson;** des Américains **Pancho Gonzales** et **Arthur Ashe;** du Britannique **Roger Taylor** et du Hollandais **Tom Okker** ... on croit savoir, toutefois, que ce groupe sera incessamment mis hors la loi par la Fédération américaine de tennis.

# CARRIÈRES et PROFESSIONS

## Vente-Professionnel

Une carrière dans la vente est offerte par la Division des Formules et Systèmes de Burroughs Business Machines Ltée à Montréal pour un candidat ambitieux et desireux de s'assurer un avenir interessant. La position offre d'excellents revenus bases sur salaire et commissions, ainsi que des bénefices marginaux au-dessus de la moyenne.

Le candidat devra être bilingue, avoir une expérience antérieure de la vente et ou de la comptabilité et posseder une bonne formation academique. Si vous desirez vous joindre à cette Division dynamique et progressive communiquez avec:

Burroughs

M. G. Laberge ou M. J.-P. Rivet
Burroughs Business Machines Ltée
Montréal, Québec
(514) 861-6741

## UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

**AGENT DES ENTREVUES**

POUR SE CHARGER DE L'ADMINISTRATION DES RÈGLEMENTS ET MÉTHODES RELATIFS À L'EMPLOI, DU RECRUTEMENT, DES ENTREVUES, DE LA SÉLECTION PRÉLIMINAIRE DES NOUVEAUX EMPLOYÉS.

COMPÉTENCES REQUISES:

- APTITUDES POUR LE TRAVAIL ADMINISTRATIF ET QUALITÉS DE CHEF.
- DIPLÔME UNIVERSITAIRE OU L'ÉQUIVALENT.
- BILINGUE (FRANÇAIS – ANGLAIS).
- BONNE FORMATION DANS LE DOMAINE TECHNIQUE.

SALAIRE: $7,070.00 – $8,620.00

**ANALYSTE DES TÂCHES PERSONNEL**

PAR LA MISE AU POINT ET LA MISE EN APPLICATION DE SYSTÈMES ET MÉTHODES, ÉVALUER LES POSTES, DÉFINIR LES ÉCHELONS DE SALAIRE, FAIRE DES ENQUÊTES ET DES RECOMMANDATIONS.

COMPÉTENCES REQUISES:

- BACCALAURÉAT OU L'ÉQUIVALENT.
- TROIS ANNÉES D'EXPÉRIENCE DANS UN DOMAINE SEMBLABLE.
- APTITUDES ADMINISTRATIVES.
- BILINGUE (FRANÇAIS – ANGLAIS).

SALAIRE: $8,550.00 – $10,430.00

ENVOYEZ VOS DEMANDES PAR ÉCRIT À:
M. James J. O'Brien, Chef de l'Engagement et de la Formation,
110, rue Wilbrod, Ottawa 2, Ontario

## les 500 — 861-8371

**$7,000 + auto JEUNES GRADUES BILINGUES POUR CARRIERE DE VENTE** — Plusieurs opportunités avec firmes internationales. Diverses industries.
Appeler Jacques Racette

**$9,000 + DEPENSES + ALLOCATION D'AUTO, ASSURANCE-GROUPE** — Jeune homme possédant 6 mois ou plus d'expérience dans la représentation à l'emploi du département de groupe d'une compagnie d'assurance. Position à salaire plus boni, toutes dépenses payées.
Appeler Jacques Racette

**$9,000 + auto — VENTE AUX HOPITAUX-SHERBROOKE** — Excellente compagnie manufacturière internationale requiert les services d'un gradué universitaire possédant quelque expérience de la vente pour promouvoir des produits chirurgicaux auprès des hôpitaux dans les cantons de l'Est.
Appeler Jacques Racette

**$7,200 + AUTO — DEBUTANT REPRESENTATION MEDICALE** Nous avons presentement quelques positions offertes par des maisons de réputation internationale pour des jeunes gradues universitaires en Commerce ou en Sciences. Les candidats bilingues intéresses à se créer un avenir avec ces employeurs sont priés de téléphoner à:
Jean-Guy Duguay

**$13,000 — METALLURGIE** — Manufacturier international à la recherche d'un métallurgiste compétent. Le candidat choisi ferait partie d'une équipe, ses responsabilités incluant un lien entre la production et l'administration de projets divers.
Appeler Richard d'Auteuil.

**$12,000 + auto — FOURNITURES CHIRURGICALES** — Une compagnie manufacturière établie sur une base internationale demande un représentant bilingue pour Montréal et la région avoisinante. Préferablement, nous recherchons une homme d'expérience dans les produits pharmaceutiques mais cette restriction n'est pas stricte.
Appeler Jean-Pierre Jasmin

**$12,000 + auto — MATERIAUX DE CONSTRUCTION** — Une grande compagnie internationale et manufacturière recherche un représentant bilingue pour la région de Montréal qui possède de l'expérience auprès des architectes.
Appeler Jean-Pierre Jasmin

**$9,000 — PROGRAMMEUR** — Grande entreprise canadienne recherche jeune homme bilingue ayant 2 ans d'experience, langage Assembler, connaissance R.P.G. sur une configuration "disc-tape" 360 30.
Appeler Pierre Voisard

**Jusqu'à $13,000 — GERANTS DE COMPTABILITE (3)** — Domaine industriel et minier. B. Comm. C.A. ou C.G.A. Notre client recherche les services de trois comptables seniors avec ou sans expérience industrielle. Les responsabilités initiales seraient liées aux systèmes; une connaissance de l'informatique serait donc un atout.
Appeler Martin Shaw

**$7,000 + TECHNICIEN EN LABORATOIRE** — A tous les gradués de l'Institut Technique Agricole ayant poursuivi leur carriere dans la science laitière. Nos clients se recherchent un technicien d'une ou deux années d'expérience pour un poste dirigeant vers la gérance dans la production.
Appeler Richard d'Auteuil.

les 500 — Selection Services Canada Limited
615 o., boul. Dorchester, suite 500, Mtl, Qué.

HALIFAX: (902) 429-3173 — OTTAWA: (613) 237-2888 — QUEBEC: (418) 522-8171
TORONTO: (416) 360-1293 — VANCOUVER: (604) 688-8251

## VÉRIFICATEUR INTERNE

L'annonce de l'expansion de notre Compagnie requiert un surplus d'équipement et de main-d'oeuvre.

Nous nous servons de méthodes comptables, financières et analytiques modernes et de deux (2) ordinateurs IBM 360 40.

Le diplôme de Comptable Agréé est requis et le candidat devra posséder une bonne expérience en vérification et une aptitude reconnue du travail de direction. Une connaissance de l'informatique dans le domaine des affaires est préférable.

Le candidat travaillera principalement à Sept-Iles, P.Q., et devra faire des voyages périodiques à nos différents projets.

Si vous recherchez un travail intéressant, avec chance d'avancement, venez rencontrer un représentant de notre Compagnie lequel sera à Montréal le 11 novembre prochain, au numéro 845-2108.

**IRON ORE COMPANY OF CANADA**

## RÉDACTEUR EN CHEF

***La Société***

Une entreprise canadienne dont le siège social est situé à Montréal et qui a fait son nom dans le marketing et la vente au détail.

***Le Poste***

Le titulaire, qui relève du directeur de la publicité, est responsable de la conception de nouveaux thèmes publicitaires, et supervise la rédaction de la publicité française pour les journaux, les postes de radio et de télévision. Il doit assurer l'excellence et l'efficacité de nos services auprès des consommateurs québecois.

***Le Candidat***

Le candidat idéal aura plusieurs années d'expérience dans la création et la conception publicitaire pour tous les média d'information.

Possédant des qualités d'originalité et une expérience administrative du domaine, il devra pouvoir analyser les particularités du marché et innover dans le sens de l'évolution du milieu québecois. Nous choisirons celui (celle) dont l'expérience et les réussites prouvent qu'il (elle) pourra assumer des tâches et des responsabilités de plus en plus importantes. Connaissance de l'anglais requise. Salaire selon l'expérience.

Les offres de service sont tenues strictement confidentielles et doivent être adressées à:

**CASE 11,590 LA PRESSE**

## ASSURANCE GÉRANT DES VENTES VIE ET GÉNÉRALE

Si vous êtes prêt à relever le défi d'une gérance vous en connaissez les exigences et devez écrire en joignant un "curriculum vitae" à:

**CASE 11,578 LA PRESSE**

CONFIDENTIEL

## ASSELIN, BENOIT, BOUCHER, DUCHARME, LAPOINTE

**Ingénieurs-Conseils**

**demandent**

**INGENIEURS GEOLOGUES (bilingues)**

Deux positions disponibles pour emploi dans la Province de Québec.

Les candidats doivent posséder de 5 à 8 années d'expérience pratique dans les domaines suivants: préparation et cartographie des fondations rocheuses d'ouvrages de retenue, cartographie d'ouvrages souterrains; supervision des forages d'exploration, des injections et du boulonnage du rocher; préparation de rapports.

**TRAITEMENT:** A être déterminé suivant l'expérience et les aptitudes du candidat.

Toute demande d'emploi sera gardée confidentielle. S.V.P., faire parvenir curriculum vitae ou résumé au:

Service du Personnel
Asselin, Benoit, Boucher, Ducharme, Lapointe
4200 ouest, boul. Dorchester, Montréal 215, Qué.

## CONSEILLERS TECHNIQUES

**INFORMATIQUE**

**FONCTIONS:**

- Faire la pédagogie des systèmes ordinés auprès des usagers;
- Assurer une liaison constante entre les usagers et le Centre d'Informatique.

**EXIGENCES:**

- 12 années de scolarités minimum;
- Expérience des systèmes mécanisés;
- Connaissance du milieu hospitalier désirable.

**CONDITIONS DE TRAVAIL:**

- Salaire selon compétence;
- Avantages sociaux usuels.

Toute demande sera traitée confidentiellement

**Faire parvenir votre "curriculum vitae" au:**
**HOPITAL SAINT-MICHEL-ARCHANGE,**
**Directeur du personnel,**
**Mastaï, Québec 5.**

## COORDONNATEUR INDUSTRIEL

Un important fabricant de tenues d'extérieur offre un poste intéressant pour jeune homme cherchant emploi stable.

Le candidat tratvaillera directement avec le directeur général et devra avoir expérience dans l'achat, la salle de coupe et l'entrepôt.

Doit être bilingue.

**CASE 11,589 LA PRESSE**

## LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

**DEMANDE**

## UN PSYCHOLOGUE

**FONCTIONS:** — psychologue au niveau secondaire
— collaborer avec l'équipe psychologique au niveau primaire et les conseillers d'orientation et/ou psychologues oeuvrant en orientation au secondaire.

**EXIGENCES:** — membre en règle de la Corporation des psychologues du Québec.

**SALAIRE:** — $8,755. à $11,975.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande par écrit le ou avant le 18 novembre 1970 à

**HERVE SICARD,**
**Directeur des services au personnel,**
**103, rue Montcalm,**
**Hull, P.Q.**

## DIRECTEUR MÉDICAL

Un important hôpital de Montréal requiert immédiatement les services d'un directeur médical à temps complet.

Le candidat devra posséder une maîtrise en administration hospitalière ou une expérience équivalente comme directeur médical.

Toutes les candidatures seront traitées de façon strictement confidentielle.

**Faire parvenir "curriculum vitae" détaillé à:**

**CASE 11,584 LA PRESSE**

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

**RENSEIGNEMENTS:**

Les annonces publiées dans cette section sont facturées au tarif uniforme de .95 la ligne agate. Nous accordons la commission habituelle aux agences de publicité. Le service de cases postales et du retour du courrier est .50 pour la durée de l'annonce et strictement confidentiel. La date limite pour réception de ces annonces est fixée à 2 jours avant la date de parution.

**Téléphoner à 874-7245, 7246 ou 7258**

***Demandez***

**Mlle Pierrette Lalumière ou écrivez à LA PRESSE**
**7, rue St-Jacques, Montréal**

Grande firme internationale recherche CADRE SUPERIEUR pour réorganisation, gestion et administration d'une société de diffusion en demi-gros et au détail de produits de grande consommation.

***Qualités professionnelles:***

Les candidats doivent avoir une bonne connaissance des marchés du Québec; le sens de la vente; l'expérience de l'organisation, du commandement et des responsabilités.

***Qualités humaines:***

Discernement, dévouement et ardeur au travail.

Toutes les candidatures sont examinées avec la plus grande discrétion. Envoyer lettres manuscrites et c.v. détaillé à:

**Case 11,588 La Presse**

## ASSURANCES GENERALES

Notre compagnie requiert, pour son siège social, les services d'un souscripteur d'assurances ayant une bonne connaissance de la section risques divers et aussi une connaissance de la section risques multiples.

LE CANDIDAT

- Aura environ 25 ans;
- Possédera une 12e année ou l'équivalent;
- Aura environ 5 ans d'expérience;
- Sera bilingue.

Le salaire et les bénéfices sociaux sont avantageux.

***Pour rendez-vous communiquez avec:***

**R. QUESNEL,**
**849-9471**

# Le SJM demande au gouvernement de mettre fin aux pressions sur l'information

Lors d'une assemblée générale extraordinaire, le Syndicat des journalistes de Montréal (SJM) a reconnu au Conseil confédéral de la CSN et à la CSN le droit de se prononcer, de prendre position pour les membres de la centrale sur des questions politiques non-partisanes qui dépassent les cadres du syndicalisme traditionnel, notamment sur des questions touchant aux droits fondamentaux des individus et des associations vis-à-vis les pouvoirs établis. blis.

Le Syndicat des journalistes, qui doit incidemment sous peu changer son nom en celui de "Syndicat général des communications", a en outre résolu de demander au gouvernement "de cesser toute mesure de pression pour censurer la liberté d'information" et de modifier la loi de manière à établir clairement que la diffusion par la presse et les moyens d'information des messages d'intérêt public de l'association déclarée illégale ne soit en rien entra-

Au sujet de la position adoptée le 21 octobre par la CSN, la FTQ et la CEQ sur les récents événements survenus au Québec, le SJM a manifesté son appui aux trois centrales. Cette position, on se souvient, avait trait à la condamnation du FLQ et de la violence comme moyen d'action politique, au retrait des mesures de guerre, à la libération des innocents et à la protection des droits des détenus, aux rencontres avec les membres de la base et avec tous ceux qui poursuivent les mêmes objectifs et à la préparation d'un programme politique d'urgence.

Après avoir accordé son appui aux dirigeants des trois centrales relativement à leur position prise le 5 novembre au sujet de la loi proposée par le ministre canadien de la Justice John Turner en remplacement de la Loi des mesures de guerre, le SJM a décidé d'y ajouter l'amendement suivant: "Le syndicat exige que le gouvernement Bourassa oblige les employeurs à redonner leurs emplois avec plein salaire pour la durée de leur incarcération à chacune des innocentes victimes de l'hystérie collective sciemment provoquée par les gouvernements".

La question la plus controversée lors de l'assemblée fut celle concernant la décision prise par le bureau du syndicat de condamner les déclarations de MM. Jean Marchand et Jean Drapeau relativement au FRAP et de concrétiser cette prise de position en versant à cette formation politique un montant symbolique de $100. Le SJM a ratifié cette décision par un vote réparti de la façon suivante: 25 en faveur, 22 contre 3 abstentions.

Concernant la suspension par Radio-Canada du journaliste Michel Bourdon, secrétaire du Syndicat général du cinéma, le SJM a enfin prix connaissance de la position adoptée à ce sujet par ses dirigeants. Cette résolution se lit comme suit: "Le bureau du Syndicat des journalistes de Montréal appuie la demande du SGCT de soumettre la gestion du service des nouvelles (de Radio-Canada) au cours du mois d'octobre à une enquête publique et impartiale.


REVETEMENT D'ALUMINIUM 'ALCAN'

Revêtement Alcan

VISITEZ NOTRE USINE

ACHETEZ MAINTENANT ET ÉPARGNEZ

PORTES ET FENÊTRES
EN ALUMINIUM
AUVENTS EN FIBRE DE VERRE

APPELEZ
322-7602

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h. Le samedi jusqu'à 1 h.

Service téléphonique 24 heures par jour

Estimation gratuite
Garantie écrite du manufacturier

ARCON CANADA
Division de A.B.P. Service Ltée
11996, rue ALBERT-HUDON, MONTRÉAL-NORD
Bureau à Sorel: 101, rue Charlotte
Pour renseignements: 742-4232



un sherry
à son meilleur
La Ina
Pedro Domecq
JEREZ ESPAGNE

LE VÉRITABLE SHERRY TRÈS SEC La Ina

DANS TOUS LES MAGASINS DE LA R.A.Q. Code 501-H

Représenté au Québec par LES AGENCES DESAUTELS INC.

1745 av. Cedar, Montréal, Tél: 932-7631



MIRACLE MART
Une des divisions de Steinberg Limitée

Les champions qui VOUS font économiser chaque jour!

Crimpknit 60" de largeur maintenant à bas prix miracle de tous les jours!

388 la verge

Tricot double 100% Polyester
lavez/portez lavable à la machine
dans de l'eau chaude

Patron Simplicity # 9057

Crimpknit Polyester
Poids de 11 à 12 onces... indéformable... garde parfaitement sa forme... ne forme pas de "poches disgracieuses"! Existe dans des textures aux motifs sculptures et des motifs à surface en relief. Choix de plusieurs teintes.

Tissu Miracle
Fibre Miracle
à Prix Miracle!

MAINTENANT 11 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

•LONGUEUIL Place Longueuil
•GREENFIELD PARK Plaza
•CHOMEDEY Centre commercial St Martin
•PONT-VIAU Centre commercial
•WEST ISLAND MALL Sortie 35 Transcanadienne
•JEAN TALON 4325 est, rue Jean Talon
•RUE SHERBROOKE EST Place Versailles
•LASALLE Place LaSalle
•CHATEAUGUAY 180 boul. d'Anjou
•PLAZA ALEXIS NIHON Atwater et Ste Catherine
•PLAZA CÔTE-DES-NEIGES 6700 Côte des Neiges

## Unanimité au colloque sur "L'information en temps de crise"

# La liberté de l'information est en danger

par Louis-Bernard ROBITAILLE

"Il y a quelques mois, je m'étonnais qu'au Paraguay, les journalistes n'aient pas le droit de mentionner dans les journaux le nom de l'organisation d'extrême-gauche, les Tupamaros. Je trouvais cette situation absurde. Aujourd'hui, ici même le gouvernement nous interdit de publier les communiqués du FLQ, comme si on pouvait supprimer tout un pan de la réalité québécoise; le ministre de la Justice s'étonne de ce qu'on publie la photo du passeport de Paul Rose. Il ne faut pas se cacher que le gouvernement est tenté de limiter la liberté d'information, et que la crise continue."

Cette intervention du président de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ), M. Gilles Gariépy, qui clôturait le colloque sur "L'information en temps de crise" tenu samedi à l'université Laval, réflète assez bien l'inquiétude générale des journalistes présents en face de la situation actuelle.

Sur ce point, tout le monde était d'accord: la liberté de l'information est menacée, la situation est grave et il faut faire quelque chose. Mais où se situe le problème exactement? et que peut-on y faire? Dès ce moment, les avis semblaient aussi divers que le nombre de journalistes présents — une centaine environ. Les divergences se sont d'ailleurs exprimées de façon extrêmement courtoise, ce qui a fait dire à une étudiante en journalisme qui participait au panel, au cours de la soirée: "Ceci ressemble à une conversation de salon!"

### Où se trouve la censure?

Au cours des discussions en atelier et de la plénière qui a suivi, on n'a pas manqué de dénoncer les pressions officielles et officieuses exercées sur les journalistes par le gouvernement. Des cas ont été cités: d'abord la sortie — "fofolle", disait-on — du député Louis-Philippe Lacroix contre des chroniqueurs parlementaires; celui d'un téléphone que le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, aurait fait à un journaliste de Radio-Canada pour l'enjoindre de "dénoncer" vigoureusement le FLQ et son action; celui, cité par Claude-Jean Devirieu, de l'enregistrement en direct par la police des conférences de presse où, disait-il, "le journaliste trop agressif dans ses questions peut craindre d'être remarqué", etc.

A l'examen, cependant, on s'est rendu compte que le problème se situait à différents niveaux: il y avait, bien sûr, le problème de la limitation officielle de la liberté de presse par le gouvernement. Une limitation trop vague, disaient certains, et qui pouvait prêter à une interprétation abusive.

Il y avait aussi les mesures de contrôle, avouées ou non, appliquées par chaque entreprise: du jour au lendemain, disait-on, il est devenu interdit de parler des problèmes socio-économiques qui expliquent en partie le phénomène du terrorisme.

Il y avait enfin le problème "éternel" de l'auto-censure, c'est-à-dire de la censure que le journaliste s'impose à lui-même, plus ou moins consciemment. Il s'agit là d'un problème individuel, disaient les uns. Non, c'est le résultat du climat de peur créé par le gouvernement, disaient les autres.

Parmi les participants au panel, qui s'est déroulé au cours de la soirée, certains ont tenu à faire une sorte d'auto-critique. En particulier l'animateur Louis Martin, de Radio-Canada, qui s'est demandé si certains abus n'avaient pas été commis par les media au cours de la crise récente :

"Lorsque les postes de radio ou de télévision lancent sans réflexion toutes sortes de rumeurs, ou qu'on répète inlassablement des nouvelles dramatiques — souvent pour des raisons de cote d'écoute ou de concurrence — il faut se demander si on est encore dans l'information, et si on ne pratique pas plutôt un viol de la conscience des gens", a-t-il dit.

Des journalistes du "Quartier Latin", qui se situaient en quelque sorte à l'extrême-gauche de cette respectable assemblée, ont rejoint les propos de M. Martin, en faisant remarquer que la "couverture" des événements récents faisait un peu penser à la description d'un match de hockey: "On nous disait: FLQ vient de compter contre le gouvernement, mais on ne nous expliquait pas pourquoi le FLQ a fait ce qu'il a fait."

### Trois options

Que faire pour combattre cette auto-censure, le contrôle "maison" de l'information et la limitation de la liberté de presse par le gouvernement? Trois options se dégageaient assez nettement:

- pour certains, dont Michel Roy, du "Devoir", la solution se situe en grande partie au niveau individuel: chacun doit "assumer" la liberté de presse, disait-il, bien que, dans cette optique, il faille également veiller collectivement à la préservation de cette liberté contre le gouvernement;
- pour d'autres, des leaders syndicaux comme Michel Bourdon, de Radio-Canada, en particulier, il importe de définir une stratégie pour donner le contrôle de l'information aux professionnels de l'information:

"On ne peut pas régler le problème de l'information séparément. L'information est le reflet de la société, et la société québécoise est pourrie: comme tous les autres travailleurs, les journalistes n'ont aucun pouvoir dans les salles de rédaction, et il faut définir une stratégie, avec les moyens dont on dispose pour renverser cette situation — en prenant les journaux l'un après l'autre s'il le faut et en commençant par les plus faibles. Car les problèmes de contrôle de l'information sont liés d'abord à la propriété privée des entreprises de presse."

- la troisième option, nettement minoritaire, était représentée par les journalistes du "Quartier latin" et du groupe "Rezo", qui tente présentement de mettre sur pied un "réseau d'information parallèle" à travers le Québec. Pour eux, il était implicite que le combat pour une information véritable dans la plupart des grands media était stérile.

Ils ne venaient d'ailleurs pas au colloque pour faire part de leurs opinions, mais pour recueillir des fonds pour leur entreprise.

La demande de souscription fut accueillie avec passablement de bienveillance de la part de l'assemblée. Samedi soir, au pavillon De Konink de l'université Laval, l'heure n'était certainement pas aux grandes querelles idéologiques. On avait plutôt le sentiment que, face à une situation d'urgence, les journalistes présents étaient disposés à faire cause commune sur une base minimum — la résistance au contrôle de l'information — quelles que fussent les divergences sur les moyens d'action à employer.

## Lord Mountbatten n'a pas manqué son rendez-vous

LONDRES (AFP) — L'oncle de la reine Elizabeth, Lord Mountbatten, a fait vendredi le trajet New York-Londres au milieu des colis d'un avion cargo afin de ne pas manquer un rendez-vous pris avec le roi Gustav V de Suède, qui se trouve dans la capitale britannique.

En débarquant de l'avion cargo, l'amiral de la flotte qui est âgé de 70 ans, a déclaré qu'il avait fait "un merveilleux voyage".

Il a fallu un concours de circonstances extraordinaire pour que l'ancien vice-roi des Indes voyage dans ces conditions plutôt sommaires. Invité de longue date à la Maison Blanche, il était, jeudi, l'hôte du président Nixon qui le recevait à dîner. Malheureusement, ce dîner se termina trop tard pour que Lord Mountbatten puisse prendre le dernier avion régulier assurant la traversée Washington-Londres et arriver à temps à son rendez-vous avec le roi de Suède. Aussi eut-il l'autorisation, après dérogation spéciale, de voyager au milieu du fret d'un avion cargo. Lord Mountbatten n'en a pas moins payé le prix d'un voyage en classe économique.


Esso 2000 avec nettoie-moteur est arrivée! C'est l'essence à faible teneur en plomb pour les autos 1971.

Au même prix que l'essence ordinaire.*

On peut maintenant se procurer une essence Esso dont l'indice d'octane correspond aux recommandations des fabricants d'automobiles pour la plupart des nouveaux modèles. Une nouvelle essence au même prix que l'essence Esso ordinaire.*

Esso 2000 est une essence à faible teneur en plomb. Elle contient un peu de plomb dans le but de prévenir une détérioration possible des soupapes du moteur. Esso 2000 réduit l'encrassement des bougies, prolonge la durée du silencieux et vous assure cette performance sans égal des essences Esso. Esso 2000 contient le nettoie-moteur, un additif détergent et dispersant qui aide à maintenir la propreté du système de contrôle des émanations de votre voiture.

En fait, cette nouvelle essence Esso ne répond pas seulement aux exigences des voitures 1971. Une voiture sur cinq actuellement sur la route peut utiliser cette nouvelle essence Esso. Arrêtez-vous dans les stations-service où vous verrez l'affiche "L'excel-essence pour autos 1971". Demandez au détaillant Esso si vous pouvez utiliser Esso 2000 pour votre voiture.

C'est à regret que nous devons vous informer qu'on ne peut trouver actuellement l'essence Esso 2000 dans toutes les stations Esso. Nous faisons cependant tout notre possible pour que les automobilistes désireux d'utiliser l'essence Esso 2000 puissent faire le plein à n'importe quelle station Esso le plus tôt possible.

Sans qu'il en coûte un sou de plus.*

*Nous avons suggéré à tous les détaillants Esso de vendre l'essence Esso 2000 au même prix que l'essence Esso ordinaire.

Esso Les essences de la performance.



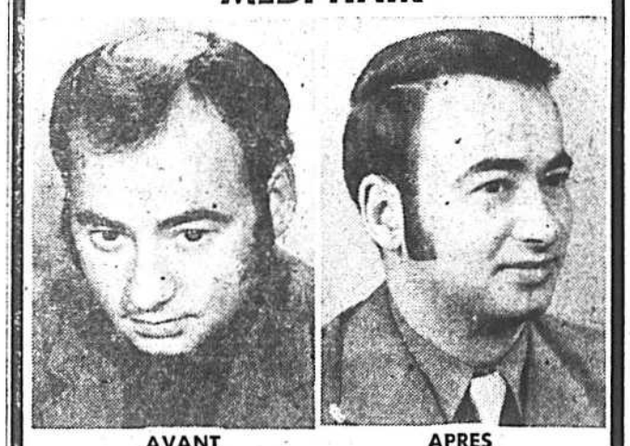
MAIGRI ?
Vêtements trop grands ! Voyez Brunel le tailleur
4917 rue Sherbrooke Ouest
488-5970



fun seekers

2 SEMAINES
AU DEPART DE MONTREAL à compter de $435.
Le prix comprend le transport aérien par Wardair, l'hôtel, etc...
Pour plus de renseignements et une brochure en couleurs communiquez avec :
GUY TOMBS LTEE
1085 BEAVER HALL HILL
Tél. : 866-2071



DU NOUVEAU, POUR LE REMPLACEMENT DES CHEVEUX
MEDI-HAIR

AVANT APRES
Une technique révolutionnaire en médecine cosmétique, vous redonne en quelques heures une nouvelle chevelure naturelle.
GARANTIE
Le travail terminé, il n'y aura des frais que si vous êtes entièrement satisfait.
MAN'S WORLD
720 OUEST, RUE STE-CATHERINE
MONTREAL 110, P.Q.
UN SEUL ENDROIT A MONTREAL
861-2310 — 861-8075

# Plus que les enlèvements l'attitude d'Ottawa a nui à l'économie du Québec

## — Jacques Parizeau

par Gilles DAOUST
de notre bureau de Québec

QUEBEC — L'un des leaders du Parti québécois, l'économiste Jacques Parizeau, a émis l'opinion hier que plus qu'aucune bombe, qu'aucune accumulation d'actes terroristes, qu'un enlèvement, la déclaration fédérale de danger d'insurrection au Québec est le geste qui causera le tort le plus considérable à l'économie québécoise.

Il est clair, a dit M. Parizeau, en affirmant que les investisseurs ne craignaient plus guère aujourd'hui les bombes ou les enlèvements qui se produisent partout au monde, que la déclaration de danger d'insurrection était la pire chose qui pouvait arriver au Québec.

Les investisseurs, qui n'avait pas l'habitude, selon lui, de "grimper dans les rideaux" à cause des événements qui se produisaient au Québec vont maintenant adopter une attitude d'attente, attitude qui sera d'autant plus grave que le Québec, cet hiver, peut faire face à un taux de chômage pouvant atteindre 15%.

M. Parizeau, en compagnie de MM. René Lévesque et Gilles Grégoire, portait la parole à une assemblée publique clôturant un congrès régional (15 associations de comtés) de deux jours dans la Vieille Capitale, congrès qui doit préparer le congrès national de février prochain. On a surtout discuté à Québec de méthodes de pénétration du parti au sein de la masse électorale.

Les participants aux ateliers étaient au nombre d'environ 300 et l'assemblée d'hier soir a groupé plus de 1,000 personnes au centre Mgr Marcoux. La plupart des organisateurs et des observateurs à ce congrès ont dû admettre que la vigueur du parti et l'assiduité des partisans n'avait pas baissé d'un degré dans la région de Québec suite à la récente crise Cross-Laporte.

M. Parizeau a parlé aux militants de programme d'urgence que le Parti québécois a soumis au gouvernement afin d'appliquer un certain "cataplasme" sur la crise québécoise, programme, selon lui, auquel le cabinet Bourassa "emprunte" déjà certains éléments.

Mais le vol des idées, selon l'économiste, est le sort qui échoit à un parti qui devient l'opposition officielle dans un Parlement.

Comme parti d'opposition, a dit M. Parizeau, nous avons le devoir d'aider le gouvernment à se remettre en marche, d'éviter qu'une autre crise n'éclate au printemps. Le programme d'urgence du PQ représente des priorités sur lesquelles tous les Québécois s'entendent: construction de HLM, rénovation urbaine.

Mais le PQ exige, a lancé l'économiste, que le gouvernement non seulement s'engage à remplir un programme d'urgence en 1971 mais indique un échéancier précis. Le gouvernement doit, par exemple, faire revivre le projet enterré de l'ancien gouvernement d'un investissement de ¼ de milliard de dollars pour la construction de logements. L'argent pour ce projet dort à Ottawa. Cela n'a rien à voir avec les investissements étrangers.

M. Parizeau a contredit certaines affirmations récentes du premier ministre et a déclaré qu'en particulier le gouvernement se devait d'adopter rapidement certaines lois, comme celle de la protection des consommateurs. Le gouvernement doit aussi s'engager dès maintenant avec dates précises sur l'extension graduelle de l'assurance-maladie. Il doit aussi préparer des plans régionaux avec les collaborations locales.

Toutes ces mesures urgentes, selon l'économiste, ne prennent pas six mois à mettre en oeuvre et leur échéancier peut être fixé en quelques semaines.

Les gens sont écoeurés des promesses sans lendemain, a dit M. Parizeau. Ils veulent des dates précises. On fixe bien des dates précises d'échéance pour la construction de ponts. Pourquoi n'en fixe-t-on jamais quand il s'agit de régler des problèmes sociaux?

Selon M. Parizeau, le gouvernement Bourassa a proposé un programme dit d'urgence mais sans aucune précision. Il sera par conséquent sévèrement interrogé sur ce point à l'ouverture de la prochaine session. Partout au Québec se forment des "fronts communs" de citoyens. La situation est assez sérieuse pour que l'on "surveille" le gouvernement. En attendant l'indépendance, on ne doit pas compromettre l'avenir en laissant le gouvernement s'effondrer.

### "Panique fédérale"

Quant à M. Gilles Grégoire, il a fait débuter son allocution en saluant, dans la salle, des agents de la RCMP qu'il a dit avoir reconnus.

Il s'est ensuite attaqué au recours à la Loi des mesures de guerre en déclarant qu'il était le fruit de la panique fédérale et qu'il n'avait semé que terreur et panique au Québec sans apporter de solutions à aucun problème.

Le résultat de cette mesure, selon M. Grégoire, c'est qu'elle a engendré plus de 6,000 dénonciations. Chacun dénonce son voisin. On avait par ailleurs lancé le chiffre de 3,000 terroristes au Québec. Il y a eu 2,300 perquisitions, 433 arrestations, 375 remises en liberté, 27 accusés... dont combien seront condamnés?... On a aussi parlé d'exécutions sommaires et de gouvernements clandestins...

Selon M. Grégoire, les gouvernements voulaient semer un climat de panique pour masquer leur impuissance à régler les problème économiques et sociaux du Québec.

Mais, a-t-il ajouté, l'action étatique a été rapide car un seul gouvernement dirigeait, celui d'Ottawa. Cela a eu au moins le mérite de montrer l'efficacité que l'on peut obtenir lorsqu'il n'y a pas doublages des juridictions. L'action étatique a aussi démontré que les gouvernements pouvaient agir vie quand ils le voulaient. M. Grégoire s'est demandé si le gouvernement, au lieu d'entrer en guerre rapidement contre les "chômeurs", pouvait entrer en guerre rapidement contre le "chômage".

### Les résolutions

Dans un autre ordre d'idée, le congrès régional du PQ a donné lieu à l'adoption d'une série de résolutions qui ont surtout pour but ultime d'assurer une meilleure pénétration du parti au sein de la population, tout en se prononçant sur la crise que vient de traverser le Québec.

Les congressistes ont suggéré une restructuration de leur parti au niveau régional en vue d'une action plus efficace, basée sur une information accrue des membres et de la population en général. Certaines résolutions proposent que la priorité soit donnée aux centres de décision du milieu (syndicats, comité de citoyens, etc...).

Sur le plan national, les membres du PQ insistent sur l'accélération du processus de la réforme de la carte électorale.

Quant à la crise, les congressistes proposent le retrait de la Loi sur l'ordre public et une redéfinition, dans le cadre du droit criminel, des accusations de sédition. Dans le même ordre d'idée, les membres manifestent clairement leur appui aux positions prises jusqu'ici par le PQ lors des derniers événements.

Sur le plan social, le PQ insiste sur le rôle que doivent jouer les milieux défavorisés dans une société moderne, milieux trop souvent négligés. Sur le plan culturel, l'éducation généralisée des adultes devra être repensée et réorientée en fonction des besoins réels du milieu. Enfin, au plan économique, le congrès a adopté une série de résolutions qui ont pour but une intégration plus réaliste du secteur économique dans le milieu; la place dévolue au secteur ndustriel est redéfinie en insistant sur la formule coopérative et l'on propose une refonte de l'impôt des entreprises.

Préoccupés également par la pollution, les congressistes se sont dit en faveur de la création d'un ministère de l'Environnement qui aurait des pouvoirs "drastiques" en ce secteur.

On a aussi adopté l'idée de faire étudier par un comité les avantages d'une union économique Québec-USA (après l'indépendance) et les comparer à ceux d'une union Québec-Canada.


nous payons 8 3/4 % d'intérêt sur vos dépôts de 5 ans

909 ouest, boul. dorchester, montréal — 866-9641

TRUST GÉNÉRAL DU CANADA
la plus importante société de fiducie canadienne-française

Vous pouvez utiliser ce coupon et le poster avec votre chèque à l'un de nos bureaux.
Ci-inclus mon chèque au montant de $..... (minimum $500.00) pour lequel vous voudrez bien émettre un certificat de dépôt garanti pour une durée de 5 ans, au

Nom de .....
No ..... Rue .....
Ville .....
Signature ..... Date .....

ces taux sont susceptibles de changer sans avis mais n'affectent pas ceux déjà consentis.



Morgan
COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON

HITACHI

Réglage automatique des 4 effets de la couleur:
• Couleur • Contraste • Nuances • Eclat

Hitachi . . . la seule télé-couleur avec APS . . . dispositif de réglage automatique de la couleur. Plus de cadran à manipuler indéfiniment . . . plus d'énervement . . . Un seul bouton à pousser : immédiatement, l'image en couleur vous parvient avec une intensité, un éclat et des contrastes d'une réalité extraordinaire. Chaque télé-couleur Hitachi est entièrement équipé de transistors et de circuits intégrés. La seule lampe est la lampe-image. Ce qui réduit les ennuis techniques. Image et son instantanés, rehaussés de l'éclat de la télé-couleur Hitachi, vous feront apprécier doublement vos émissions préférées.

**Elégant téléviseur de 18".** Equipé d'une antenne dipole pour réception VHF et d'une antenne en boucle pour réception UHF. Coffret en placage façon noyer. Livré avec écouteur.

599.95
$32 par mois

**B. Télé-couleur portatif 14".** Léger et peu encombrant. Haut-parleur ovale de 5" x 3". Plaque-témoin UHF et lampe-témoin VHF. Coffret en vinyle, façon placage. Livré avec écouteur.

549.95
$30 par mois

S.V.P., pas de commandes par téléphone — Radios et téléviseurs — Rayon 681, au septième — Centre-ville seulement



ANNONCE

Plus d'assurance en mangeant ou parlant avec
UN DENTIER

Ne craignez plus de voir votre dentier se relâcher ou tomber au mauvais moment. Pour plus de sûreté et de confort, saupoudrez vos prothèses d'un peu de cette fameuse poudre adhésive pour dentiers FASTEETH, qui maintient les dentiers fermement plus longtemps. Vous mangerez plus facilement. Etant alcaline, FASTEETH n'aigrit pas sous les appareils. Nul effet gommeux, sirupeux ou pâteux. La santé exige un dentier bien ajusté. Voyez votre dentiste régulièrement, et procurez-vous votre FASTEETH à tous les rayons de pharmacie.



Optométriste
Bruno Quesnel, O.D.
bureau chez
PEOPLES CREDIT JEWELLERS
1015 ouest, Ste-Catherine
849-7071

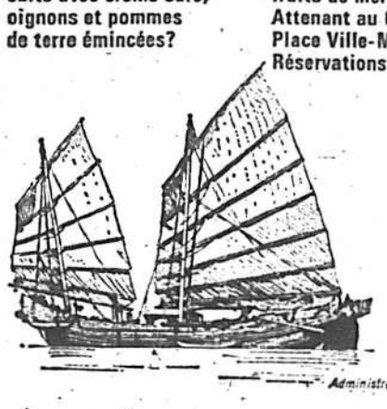


la presse
PROFITEZ DU SERVICE DE
livraison à domicile
874-6911



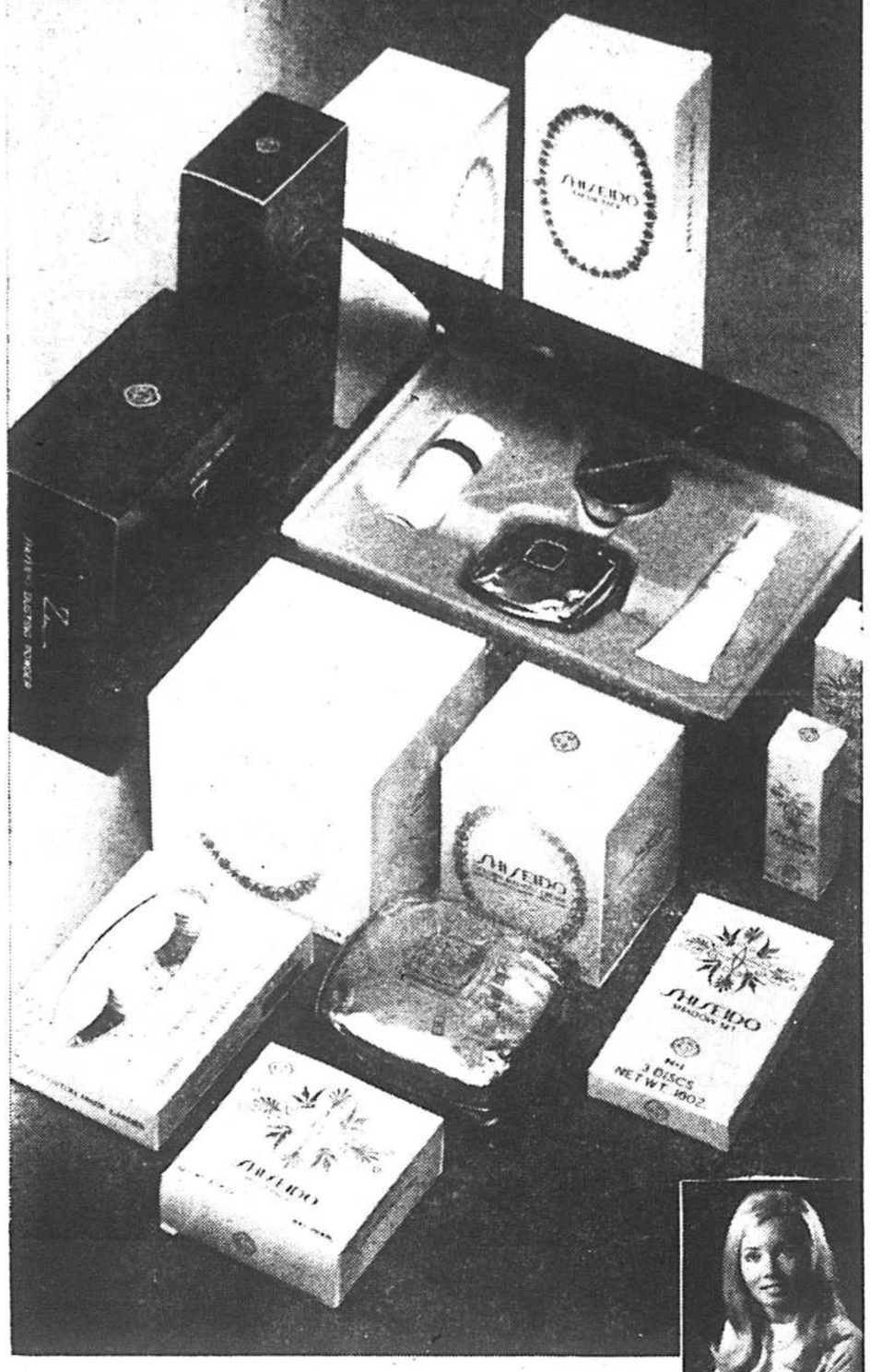
Que faire lorsque l'envie vous prend de manger des flocons de morue salée cuits avec crème sure, oignons et pommes de terre émincées?

Vite! au restaurant THE BLUENOSE réputé pour ses fruits de mer. Attenant au Carrefour. Place Ville-Marie. Réservations: 861-3511



Administré par la Reine Elizabeth

# SHISEIDO: BEAUTÉ DOUCE



Mlle Katsue Nakanishi et Mme Carole Beaulieu, conseillères de la maison Shiseido seront au magasin Morgan du centre-ville, à partir de mardi le 10 novembre jusqu'à samedi le 21 novembre.

## Découvrez la douceur de la beauté orientale

Shiseido n'est pas une geisha, c'est une marque de produits de beauté qui vous en donnera le charme exotique. Une peau douce comme un pétale. Un teint délicatement coloré. Un regard profond et mystérieux. Des lèvres fruitées. Un visage tendre. Un parfum ultra-féminin.

| | | | |
|---|---|---|---|
| A. Crème démaquillante 7⅛ oz | $11.00 | H. Cils | $6.75 |
| Pot de 3⅜ oz | $5.50 | J. Rouge à lèvres | $5.00 |
| B. Crème douce dorée 1.8 oz | $6.50 | Recharge de rouge à lèvres | $2.95 |
| C. Lotion délicate 4 oz | $5.00 | K. Eau de Cologne Zen 5¾ oz | $7.50 |
| D. "Facial Pack" 2 oz | $5.50 | L. Talc Zen 3½ oz | $7.50 |
| E. Fard en bâton | $3.75 | M. Savonnette au miel | $2.00 |
| F. "Bush Pack" (Fard et pinceau) | $5.00 | N. Hors photo: Crème de nuit Quintess 11/16 oz | $30 |
| G. Série d'ombres | $5.95 | | |

**EN PRIME :**

Un nécessaire de traitement de beauté vous sera remis gratuitement pour tout achat d'un montant minimal de 7.50 de produits Shiseido. Ce nécessaire comprend : la lotion "Golden Mellow", une savonnette au miel, la crème de nuit Quintess et le "Facial Pack".

Téléphoner à 842-6261 — Produits de beauté — Rayon 240
Rez-de-chaussée — Centre-ville

# LES ANNÉES 70

Morgan
COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON

Signe particulier : le règne de la perruque. Style particulier : mouvements naturels. Pré-bouclées. Belles et pratiques. 100% Kanekalon* modacrylique. Fibre légère et facile à entretenir. Lavez. Séchez en secouant et portez. Pas de mise en plis à faire. Venez essayer Ginger ou Aquarius. Vous serez émerveillée de voir comme elles sont seyantes. Grand choix de teintes naturelles. Et n'oubliez pas . . . elles sont maintenant à prix spécial !

## A. "GINGER"

Une perruque que l'on coiffe comme on veut. En toute simplicité ou avec recherche. A porter le plus naturellement du monde avec une raie sur le côté, séparant les cheveux lisses. Ou savamment bouclée. **Ord. $35** — **21.99**

## B. "AQUARIUS"

Cheveux lisses et courts. Descendant très bas sur la nuque et se recourbant ou effilés. Longs et ondulés sur les côtés. Calotte extensible. Les teintes vont du blond brillant le plus pâle au noir de jais. Cette perruque se fait aussi en pointes décolorées. Coiffure jeune et bien de notre temps. **Ord. $30** — **18.88**

### Pour l'entretien de votre perruque

| | | |
|---|---|---|
| Spray pour cheveux synthétiques. | Ord. $3 | 2.49 |
| Brillantine pour cheveux synthétiques. | Ord. 2.50 | 1.99 |
| Shampooing pour cheveux synthétiques. (Commandes par téléphone pour les accessoires seulement) | Ord. 2.50 | 1.99 |

**TELEPHONER A 842-6261**

Soins des cheveux — Rayon 250 — Rez-de-chaussée — Centre-ville. Aussi à Dorval, Rockland et Boulevard.

# LA VENTE "À TOUT CASSER"

COMMENCE JEUDI

### Une partie de plaisir

Joignez-vous au Chantecler et à Morgan en donnant votre appui à la Ligue Nationale de Ski ! Venez voir vos chroniqueurs sportifs préférés démontrer leurs talents sur une piste simulée, en présence de Nancy Green, qui devra désigner un champion. Votre billet d'entrée vous permet de participer à une loterie et peut-être de gagner un prix. Rendez-vous au Vieux Munich, coin Dorchester et Saint-Denis, lundi, le 16 novembre à 8 h. 15 du soir. Prix du billet : $2. En vente au magasin Morgan, centre-ville — Rayon des équipements de sport — Au quatrième.